

# LE MAS

PIÈCE LYRIQUE EN TROIS ACTES

Première Représentation à l'ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

LE 3 AVRIL 1929

Direction de *M. Jacques ROUCHÉ*



## DISTRIBUTION

MARIE. . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> JANE LAVAL.
ROUZIL, nourrice de JAN . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	L. TESSANDRA.
UNE JEUNE FILLE. . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	MANCEAU.
JAN . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	MM. RAMBAUD.
LE GRAND-PÈRE. . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	HUBERTY.
GABEL, vieux serviteur, maître-valet au Mas.	<i>Baryton</i> . . . . .	CAMBON.
UN VIEUX MENDIANT. . . . .	<i>Baryton ou Basse</i> . . . . .	GOT.
UN VIEUX MOISSONNEUR . . . . .	<i>Baryton ou Basse</i> . . . . .	BROUET.
LES BERGERS . . . . .	M <sup>mes</sup> HAMY, LALANDE, MORTIMER, MANCEAU.	
LES MOISSONNEURS. . . . .	M <sup>lle</sup> LLOBÉRÈS. MM. VERGNE, MADLEN, DELBOS, ERNST, NÈGRE.	

MOISSONNEURS ET LIEUSES DE GERBES, TRAVAILLEURS DU MAS,  
VOIX DE BERGERS, VOIX DE MOISSONNEURS, VOIX DE LABOUREURS,  
VOIX LOINTAINES.

L'action se passe de nos jours, en Quercy, sur les confins de l'Auvergne méridionale,  
dans une famille de vieille souche terrienne.

ACTE I (prologue). — **La Cour du Mas**

ACTE II. — **La Fontaine (aux Moissons)**

ACTE III. — **La Cour du Mas (aux Semailles)**

*Chef d'Orchestre* : M. PHILIPPE GAUBERT.

*Mise en scène* de M. PIERRE CHEREAU.

*Chef de Chant* : M. MAURICE FAURE.

*Chef des Chœurs* : M. EUGÈNE PICHERAN.

*Régisseur de la Scène* : M. J. REFFET.

*Danses réglées* par M. NICOLA GUERRA.

*Décors exécutés* par M. MOUVEAU.

*Costumes dessinés* par M. VICTOR FONFREIDE.

# TABLE

## ACTE PREMIER

### (PROLOGUE)

PAGES.

PRÉLUDE. . . . .	1
SCÈNE I :	
MARIE, LE GRAND-PÈRE : <i>Là-bas, au fond du bois.</i> . . . .	7
MARIE : <i>Ne comprennent-ils pas qu'on reste attaché à sa terre?</i> . . . .	17
LE GRAND-PÈRE : <i>Si je mourais, dans quelles mains passerait ce domaine?</i> . . . .	23
SCÈNE II :	
LE MENDIANT, GABEL, ROUZIL, puis MARIE : <i>Bonsoir, l'ami!</i> . . . . .	26
SCÈNE III :	
LE GRAND-PÈRE, MARIE, JAN : <i>Jan, tu es ici chez toi!</i> . . . . .	34
MARIE : <i>Et ceci, l'as-tu oublié?</i> . . . . .	38
VOIX DE BERGERS au loin, JAN, LE GRAND-PÈRE . . . . .	40
LE GRAND-PÈRE : <i>Non, non! C'est la douceur du pays oubliée</i> . . . . .	49
VOIX DE BERGERS : <i>Lo voï, léro, léro.</i> . . . . .	51

## ACTE II

PRÉLUDE . . . . .	55
SCÈNE I :	
VOIX DES MOISSONNEURS, JAN : <i>Auprès d'une fontaine</i> . . . . .	68
SCÈNE II :	
MARIE, ROUZIL : <i>Assieds-toi près de la fontaine, Rouzil!</i> . . . . .	73
ROUZIL : <i>Toujours j'y pense!</i> . . . . .	77
SCÈNE III :	
JAN : <i>Que l'ombre fraîche est douce au sortir de ces champs!</i> . . . . .	80
JAN : <i>Elle est si gracieuse et si jolie</i> . . . . .	85
LE GRAND-PÈRE : <i>Ah! Jan! Je te revois enfin pareil aux tiens!</i> . . . . .	87
SCÈNE IV :	
GABEL, JAN : <i>Vous avez oublié, Monsieur Jan, cette fontaine</i> . . . . .	94
SCÈNE V :	
MARIE, JAN : <i>Jan! Pourquoi cet air sombre?</i> . . . . .	99
CHŒURS : <i>Ne pleurez plus, la belle.</i> . . . .	106
JAN : <i>Où, la terre est toujours féconde et refleurie.</i> . . . .	108
LE GRAND-PÈRE : <i>Ah! Jan, je suis bien vieux.</i> . . . .	115
SCÈNE VI :	
MARIE : <i>Il va partir, peut-être pour toujours!</i> . . . . .	119
CHŒURS : <i>Viens, lui dit le jeune homme, te voir au clair de l'eau</i> . . . .	129
SCÈNE VII :	
La Fête de la Gerbe rousse. — MOISSONNEURS, HOMMES ET FEMMES, CABRETTAIRE, GABEL, MARIE : <i>Nous apportons la gerbe rousse</i> . . . .	139

	PAGES.
Regret (cabrette) . . . . .	145
CHŒURS : <i>A la fontaine, va te reposer.</i> . . . . .	147
Bourrée . . . . .	162
CHŒURS : <i>Où irons-nous garder, petite bergère?</i> . . . . .	164
Bourrée . . . . .	171
CHŒURS : <i>Venez danser avec nous.</i> . . . . .	175
CHŒURS : <i>La la la la la la la.</i> . . . . .	182
CHŒURS : <i>Nous apportons la gerbe rousse.</i> . . . . .	194
 <i>SCÈNE VIII :</i>	
JAN, MARIE : <i>Le moment est venu, adieu, Marie!</i> . . . . .	202
MARIE : <i>Oui... mais avant de partir.</i> . . . . .	203
JAN : <i>Ah!... auprès de mon image, j'ai vu la tienne!</i> . . . . .	207
CHŒURS : <i>Ne pleurez plus, la belle!</i> . . . . .	211
 <b>ACTE III</b> 	
<i>PRÉLUDE.</i> . . . . .	213
<i>SCÈNE I :</i>	
UNE VOIX DE LABOUREUR et LES VOIX DE LABOUREURS, au loin : <i>Ah!</i> <i>Rouge! lo lo lo lo léro lo (grande)</i> . . . . .	217
<i>SCÈNE II :</i>	
MARIE, ROUZIL : <i>Le temps est beau pour les semailles.</i> . . . . .	221
<i>SCÈNE III :</i>	
LE GRAND-PÈRE : <i>Marie! Ton vieux grand-père est heureux aujourd'hui.</i> . . . . .	224
LE GRAND-PÈRE : <i>La vie est devenue difficile.</i> . . . . .	232
<i>SCÈNE IV :</i>	
MARIE : <i>Il faut garder notre terre...</i> . . . . .	238
MARIE, DES VOIX AU LOIN : <i>Là-bas, les laboureurs travaillent...</i> . . . . .	241
<i>SCÈNE V :</i>	
GABEL, MARIE : <i>Demoiselle, je cherche le maître.</i> . . . . .	257
<i>SCÈNE VI :</i>	
MARIE, JAN : <i>Enfin, tu nous reviens!</i> . . . . .	262
JAN : <i>Quand je quittai le Mas, j'avais appris à l'aimer.</i> . . . . .	263
JAN : <i>C'est toi qui peu à peu me fis aimer le Mas.</i> . . . . .	270
JAN : <i>Veux-tu de moi, Marie? Je t'aime... (duo)</i> . . . . .	273
JAN : <i>La vision du Mas dans les yeux.</i> . . . . .	276
MARIE, JAN (duo) : <i>Ah! Tant de bonheur chante en moi.</i> . . . . .	278
<i>SCÈNE VII :</i>	
LE GRAND-PÈRE, JAN, MARIE : <i>Eh! bien, nous ne t'attendions plus.</i> . . . . .	285
LES TRAVAILLEURS : <i>Voici les bois.</i> . . . . .	288
JAN : <i>Merci, mes amis!</i> . . . . .	293
<i>SCÈNE VIII :</i>	
JAN, MARIE, LES VOIX AU LOIN : <i>Entends, mon aimée!</i> . . . . .	298
MARIE, LES VOIX AU LOIN : <i>Entends! La terre chante....</i> . . . . .	306

## LE MAS

Pièce lyrique en 3 Actes

J. CANTELOUBE

1911-1913

## ACTE I

## (PROLOGUE)

*p* mais bien en dehors

Extrêmement lent (♩ = 40)

PIANO

et expressif

Moins lent (♩ = 54)



*laisser monter en pressant légèrement,  
mais toujours dans un sentiment de calme.*

First system of musical notation. The treble and bass staves are in G major (one sharp). The bass line features a series of chords marked with a double asterisk and 'Ped.' (\*Ped.). The right hand plays a melodic line with a crescendo marking (*cresc.*) and a piano marking (*p*). The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of musical notation. The treble and bass staves continue the piece. The bass line has chords marked with a double asterisk and 'Ped.' (\*Ped.). The right hand features a mezzo-forte marking (*mf*) and a crescendo marking (*cresc.*). The system ends with a fermata.

Third system of musical notation. The treble and bass staves show a more complex texture. The bass line has chords marked with a double asterisk and 'Ped.' (\*Ped.). The right hand features a series of chords and a melodic line. The system concludes with a fermata.

Fourth system of musical notation. The treble and bass staves are in G major. The tempo is marked *Plus vite* (♩ = 72). The right hand starts with a forte marking (*f*) and a marking *(sans sourdine)*. The left hand has chords marked with a double asterisk and 'Ped.' (\*Ped.). The system concludes with a fermata and a marking *rit.* (ritardando).

Moins vite (♩ = 60)

*p* en laissant s'animer peu à peu

First system of musical notation (measures 1-3). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is in piano (p) and mezzo-forte (mf) dynamics. The right hand features a melodic line with a crescendo hairpin. The left hand has a bass line with a crescendo hairpin. The first measure has a \*Red. marking below the bass line. The second measure has a \*Red. marking below the bass line. The third measure has a \*Red. marking below the bass line.

Second system of musical notation (measures 4-6). The music continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The first measure has a \*Red. marking below the bass line. The second measure has a \*Red. marking below the bass line. The third measure has a \*Red. marking below the bass line.

Third system of musical notation (measures 7-8). The music continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The first measure has a \*Red. marking below the bass line. The second measure has a \*Red. marking below the bass line.

*molto dim. e rit.*

Fourth system of musical notation (measures 9-12). The music continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The first measure has a \*Red. marking below the bass line. The second measure has a \*Red. marking below the bass line. The third measure has a \*Red. marking below the bass line. The fourth measure has a \*Red. marking below the bass line.

First system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with triplets and a large slur. The left hand has a bass line with a few notes and a fermata. There are three instances of a musical symbol (a stylized 'L' with a dot) below the staff, each preceded by an asterisk.

(♩ = 69)

Second system of musical notation. The right hand has a dense, rapid melodic passage marked with a '5' and a slur. The left hand has a bass line with a few notes and a fermata. There are two instances of the musical symbol below the staff, each preceded by an asterisk.

*ppp très fondu, les croches un peu en dehors*  
*(sourdine)*  
*p en dehors, soutenu*  
*ppp*

Third system of musical notation. The right hand continues the dense, rapid melodic passage. The left hand has a bass line with a few notes and a fermata.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the dense, rapid melodic passage. The left hand has a bass line with a few notes and a fermata. There are two instances of the musical symbol below the staff, each preceded by an asterisk.

First system of musical notation. The treble clef staff features a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The bass clef staff contains a melodic line with a crescendo marking (*cresc.*) and a repeat sign. A double asterisk and the word "Red." are positioned below the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the arpeggiated pattern. The bass clef staff has a melodic line with a mezzo-forte marking (*mf*) and a repeat sign. A double asterisk and the word "Red." are positioned below the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the arpeggiated pattern. The bass clef staff has a melodic line with a repeat sign. A double asterisk and the word "Red." are positioned below the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a triplet of eighth notes and a crescendo marking. The bass clef staff has a melodic line with a forte marking (*f*) and the instruction "(sans sourdine)". A double asterisk and the word "Red." are positioned below the bass staff. The word "chanté" appears above the treble staff and below the bass staff. A double asterisk and the word "Red." are positioned below the bass staff.

First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a bass line with chords and single notes. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the right hand. Below the left hand, there are four pairs of asterisks and the word "Led." (\* Led. \* Led. \* Led. \* Led. \*).

Second system of the musical score. The right hand begins with a *chanté* (cantabile) marking and a *p* (piano) dynamic, followed by a *pp* (pianissimo) section with sixteenth-note runs. The left hand has a *p* dynamic and includes a dotted line indicating a connection between two measures. Below the left hand, there are two pairs of asterisks and the word "Led." (\* Led. \* Led. \*).

Third system of the musical score, starting with the section title "RIDEAU" in all caps. The right hand features a *ppp* (pianississimo) dynamic and a *sfz* (sforzando) marking. The left hand has a *p* dynamic. Below the left hand, there is a single asterisk (\*).

Fourth system of the musical score, featuring dense sixteenth-note passages in both the right and left hands, with slurs indicating the flow of the rapid runs.

La Scène représente la cour d'un mas, en Quercy, sur les confins de l'Auvergne méridionale. Cette cour forme terrasse et domine une profonde vallée au delà de laquelle on aperçoit une ligne onduleuse de collines claires et lointaines.

Au milieu de la cour, un grand arbre dont le tronc est entouré à sa base d'un banc rustique en maçonnerie.

A droite, la façade principale du mas avec son escalier extérieur, de pierre, aboutissant à un balcon dont l'extrémité surplombe la vallée. Sous le rebord du toit, à l'angle du fond, un pigeonnier. Au pied de l'escalier une source.

A gauche, l'entrée d'une étable dont la porte est ouverte, puis l'amorce d'un sentier.

Au fond, de face, un portail donnant accès à un chemin qui descend dans la vallée. De chaque côté du portail, un acacia boule. — C'est vers le soir — La nuit vient peu à peu et se fera tout à fait à la fin de la dernière scène.

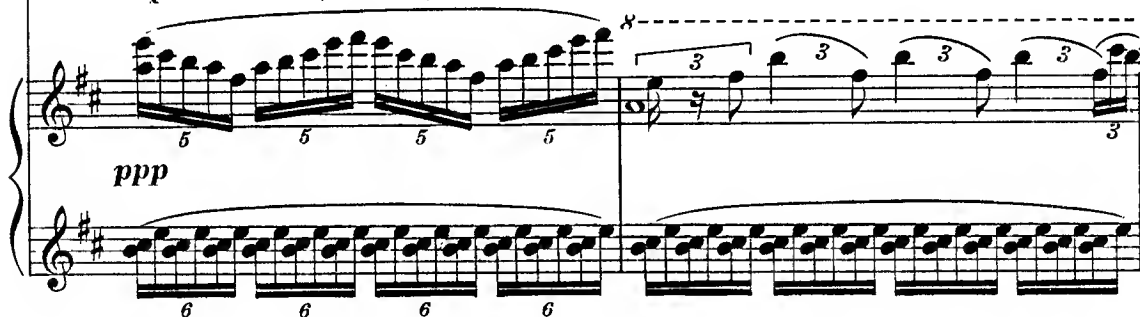
Lorsque le rideau s'ouvre, on entend dans le mas une jeune et fraîche voix de femme chanter un chant rustique.

Un peu animé (♩ = 96)

La voix de MARIE (dans le Mas)



Un peu animé (♩ = 96)



1a v.  
de M.

*si - gno - let!*  
*si - gno - let!*

*S'en*

1a v.  
de M.

*sé baù pos - set - sa*  
*va s'y pro - me - ner*

*'no dsen - to do - moi -*  
*la bel - le de - moi -*

1a v.  
de M.

*sé - lo!*  
*sel - le!*

## SCÈNE I

*Sur ces mots, une jeune fille, portant sous chaque bras un seau de cuivre rouge, un*

M.

*"farrat", sort de droite et descend l'escalier  
pour venir chercher de l'eau à la fontaine.  
Elle continue à chanter:*

M.

*Un tsour lou fil del Rèi  
Un jour le fils du Roi*

M.

*i'o bé - gut de l'ai - - i'o fres - co, chan - tez, ros -  
vient pour y - pui - ser l'eau frai - che, chan - tez, ros -*



M. *si - gno - let!* *Lou*  
*si - gno - let!* *Le*

8 *tr*

*x* *3 3 3 3*

M. *pau - ret o laïs - sa sou - cur o lo fon - tè - no!*  
*pau - vret a laïs - sé son cœur à la fon - tai - ne!*

*Le G<sup>d</sup> PÈRE (entrant par la gauche)* *3*

*Ma -*

*x* *tr* *x*

**Modérément lent (♩ = 69)**

M. *Grand*

le G<sup>d</sup> P. *- ri - e As - tu bien tout prépa - ré pour re - cevoir Jan?*

**Modérément lent (♩ = 69)**

*x* *sf > p* *3* *sf > p* *3*

M. *pè - re, tout est prêt. — . mais Jann'ar-ri-ve pas!*

le G<sup>d</sup> P. *Il ne*

*pp*

*p*

M. *Vous al - lez être heu -*

le G<sup>d</sup> P. *tar - de - ra guè - re! La course est lon - - gue!*

M. *- reux, je pen - se, de le re - voir!*

le G<sup>d</sup> P. *Oui, Ma-r' - e!*

*sf*

1<sup>le</sup> Gd P. *sans rigueur*

Mais lui!... me reconnaîtra-

*mf* suivez

1<sup>le</sup> Gd P. *cédez a Tempo*

-t-il, seulement?.. Il quitta le pa - ys si jeu - ne, à la

*chanté*

*pp* *cédez*

2<sup>ed</sup> \* 2<sup>ed</sup> \*

1<sup>le</sup> Gd P.

mort de son pè - re... Si la ma - la - die ne l'o - bli -

*m.g.*

\* 2<sup>ed</sup> \* 2<sup>ed</sup> \*

1<sup>le</sup> Gd P.

- geait à ve - nir reprendre un peu de san - té sur nos ter - res,

*cresc.*

\* 2<sup>ed</sup> \* 2<sup>ed</sup> \*

le  
Gd P.

nous ne le re-verrions peut - ê - tre jamais!

*sf* *p* *chanté*

\*

**retenu**

(montrant une lettre)

le  
Gd P.

**retenu** Et cette let - tre, tu l'as vu - e, m'annonce qu'il est fi - an -

*pp m.g.* *très chanté p* *ppp*

2<sup>ed.</sup>

le  
Gd P.

- cé, là - bas, à la vil - le... Ah!

*très chanté*

\*

**au Mouvt**

MARIE

Pour - quoi, grand pè - re, ne pas l'a - voir gar -

le  
Gd P.

Le Temps pas - se!... **au Mouvt**

*p* *p*

**Très retenu**

M. *3*  
 - dé au mas, auprès de vous?  
 (avec un geste triste) *3*

le  
 Gd P. Pourquoi!...

*(sombre)*

*Red.* \*

**au Mouvement** *très expressif*

le  
 Gd P. Hé-las! La mort de mes deux fils me laissait leurs en-fants à é-lever... Je

*cresc.*

*suivez*

le  
 Gd P. t'ai gar-dée, toi! Mais, plus tard, lorsque Jan devint orphe-

le  
 Gd P. - lin, les pa-rents de sa mè-re n'ont pas vou-lu qu'il reste i-ci et

*chanté mf*

*sfz* *chanté mf* *m.g.*

le  
Gd P.

ils l'ont pris a-vec eux. Eh! Ils ont du lui choi-

chanté

2<sup>do</sup>

\*

le  
Gd P.

au Mouvt.  
MARIE

Mais pour-

- sir un beau parti car ils sont très ri-ches!

au Mouvt.  
10

suivez

*sf*

8

M.

retenu

- quoi n'ont-ils pas voulu vous lais-ser Jan?

le  
Gd P.

retenu

Ils craignaient que le pa-

*mf*

*p*

le  
G<sup>d</sup> P.

*à l'aise*

ys ne le garde at.ta.ché à son sol, comme les siens autre . fois!.. et  
(en dehors)

suivez *pp*

2<sup>do</sup> \*

(avec une ardeur contenue)

le  
G<sup>d</sup> P.

puis... ils ne nous ai.ment pas; ils nous re.pro.chent de vou .

*p* *cresc.*

le  
G<sup>d</sup> P.

loir de.meurer pau . vres en restant i . cil... En som . me,

*mf*

MARIE (l'interrompant avec feu)

Hon.te de nous?...

le  
G<sup>d</sup> P.

Je crois qu'ils ont un peu hon.te de nous!...

*sf p* *mf* *f*

*p*

(simple, mais très émue)

M. *Ne comprennent-ils pas qu'on reste at-ta-ché à sa ter-re*

*chanté*

*p*

*pp* *Red.*

M. *et au pa-ys qui a vu naître et mou-rir tous les siens?..*

*cédez*

*suivez*

*\* Red.*

M. *Il est si doux de*

*au Mouvt*

*bien chanté avec douceur*

*au Mouvt*

*cresc.*

*p*

M. *vi-vre là où les siens ont vé-*



M. *rit.*

- cu, de - puis tou - jours!

*mf* en dehors *m. d.* *sf*

en serrant peu à peu  
(avec un lyrisme croissant,  
mais sans emphase)

M. *p*

Il est si doux de de-meu - rer près du

en serrant peu à peu

*p* *chanté*

M. *chanté*

lieu où ils dor - ment, tous!..

*sf* *chanté*

*pp* *chanté*

M.

Tou - tes les cho - ses, i - ci,

*très doux et soutenu*

*dim. e rit.* *pp*

de plus en plus chanté.

M. *più f*  
 nous par-lent d'eux; partout ils sont pré-  
*cresc. e string.*

M. *plus fort et très chanté*  
 - sents, et nous les sen-  
*chanté sfz*

M. ,  
 - tons près de nous com - me

M. *f*  
 si nous vi - vions a - vec  
*très chanté*

*And. \* And. \* And.*

M. eux !

\* Red. \* Red. \* Red.

M. au Mouv! Marie a un élan et vient se blottir dans les bras que lui tend son grand-père

Moi, je suis si heu -

\* mf

M. -reu-se au-près de vous, grand - pè - re, dans no - tre

p dim.

M. Mas!

Le Gd PÈRE (ému et souriant, la serre dans ses bras) intense

Ah! — chère en fant!.. — Si Jan pouvait par -

très intense sfz

M. *Il est de trop bon - ne ra - ce! Aurait -*

le G<sup>d</sup> P. *- ler comme toi!*

*cédez  
sans rigueur*

M. *- il tout ou - bli - é ?*

le G<sup>d</sup> P. *Je le crains!*

*cédez*

*Lent (♩ = 60)*

le G<sup>d</sup> P. *Cet - te lettre est la premiè - re que je re - çois — de - puis bien long -*

*Lent (♩ = 60)*

*pp* *m.g.*

*2 And.* *\* And.*

**en animant**

MARIE

Je porte l'eau, grand-père !... re !...

le  
G<sup>d</sup> P.

.. temps!..

**en animant**

**suivez**

**Un peu animé (♩ = 96)**

*Marie prend les seaux de cuivre et monte l'escalier, puis disparaît dans le mas.*

*avec Led.*

mf

 $dim$ 

riten

*molto*

*Le grand-père avait suivi des yeux Marie avec émotion, en souriant. Seul, il songe.*

*p*

*Très lent* (♩ = 60)

Le G<sup>d</sup> PÈRE

*Si je mourais! Dans quelles mains passerait ce domai\_ne?..*

*Très lent* (♩ = 60)

*pp*

*sf*

le  
G<sup>d</sup> P.

*à l'aise*

*Jan est le seul de notre fami\_le!.. et au\_tre\_*

*expressif* *sf*

*(avec douceur)*

*rit.*

le  
G<sup>d</sup> P.

*\_fois, j'a\_vais rê\_vé pour Ma\_ri\_e... mais...*

*p*

*chanté*

*2<sup>e</sup> Ed.*

*\**

## au Mouvement

(il a un geste d'impuissance)

le  
Gd P.

il est ri - che! En aurait-il vou - lu?..

*sf*

le  
Gd P.

Et mainte - nant il va se ma - ri - er!..

*très chanté* *p* *très expressif* *sf*

un vieux serviteur sort  
de gauche et va au fond  
regarder vers la vallée

le  
Gd P.

Ah! —

au Mouvt  
à Gabel

à l'aise

Tu ne vois toujours rien, Gabel?

suivez

le  
Gd P.

L'ombre s'allonge, il se fait tard!..

GABEL

librement

Eh! pour venir de là-bas, il leur faut plus de deux heures!

*p* *sf*

suivez

1<sup>e</sup>  
Gd P.

Ils doivent ap-procher! — Lorsque tu les verras monter, tu m'ap-

(il monte lentement l'escalier et rentre)

Gabel, resté seul, s'occupe à remettre un manche à une

1<sup>e</sup>  
Gd P.

-pelle-ras! —

*mf* *dim.*

hache; il jette par intervalles un regard vers la vallée

Assez lent (♩=66)

*p*

*\* Red.* *\* Red.*



## SCÈNE II

*Un vieux mendiant, tout courbé, s'appuyant sur un long bâton, paraît au portail. Il jette un coup d'œil puis ouvre le portail et entre.*

Le MENDIANT

Bon-soir, l'ami!

GABEL (*surpris*)

Eh! c'est toi!

*Très léger**p*\* *Red.*(*bonhomme*)

1e M.

De voya

G.

Il ya longtemps qu'on ne t'avait vu l-ci! D'où viens-tu donc?

*lourd*

1e M.

- ger!  
(*riant*)

Eh! eh! eh! eh!

J'ai pres-que fait le tour de

G.

Ah! ah! ah!

Farceur!

suivez

le M. Fran - ce; mais — je ne partirai plus, je suis trop  
*expressif*

*p*

\* *Red.* \* *Red.* \*

( il se signe puis marmonne une prière )

le M. vieux! mn —  
 GABEL (appelant) 3  
 Assieds-toi! — Rou-zil!

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

le M. mn — ( il se signe à nouveau ) il va lentement pour s'asseoir et se laisse  
 Ainsi soit - il!

G. Por.te du pain et du vin!

\* *Red.*

tomber avec satisfaction sur le banc

*très librement*

le M. Ah! — "Où l'ya du pain et du vin, Le Roi peut ve-nir de -

*f sec* suivez

Un peu animé (♩=96)

*Marie descend l'escalier, suivie de Rouzil,*

le M. - main!"

GABEL (riant) Ah! ah! ah! Bien dit!

12

*m.g.*

portant du pain et du vin.

MARIE

Bonsoir, le pè-re! Allons, reposez-

(elle donne à boire au mendiant) en retenant

M. -vous! Vous souperez i-ci, la table est assez grande!

*p* en retenant

au Mouvt

M. 

Vous passe-rez la nuit chez nous!

Le MENDIANT

Dieu vous le ren-de! Bonne demoi-

Très chanté *sf.*

*mf*

Marie rentre à droite. Le Mendiant mange et boit avec satisfaction.

le M. 

sel le!

*mf*

avec l'ed.

Rouxil regarde si le voyageur attendu paraît

montrant d'un signe à Gabel  
le mas où Marie vient de rentrer

le M. 

dim. e non riten.

Tou-

*p*

Assez lent (♩=66)

le M.

\_ jours pas ma\_ri\_é - e?

GABEL

Eh! non! Mais on trou\_ve\_ra bien! —

Assez lent (♩=66)

le M.

C'est dif\_fi\_ci\_le!

court

(sententieux)

"De bon plant plan\_te ta

court

tr

mf

le M.

vigne, A bon sang ma\_rie ta fil\_le!"

Et toi? Es-tu toujours con.

le M. *- tent a\_vec eux?*

G. *Poursûr!* *(avec force)* *Ah! — Qu'on ne di\_se pas de*

*<sf*

*mf*

*(♩ = 72)*

ROUZIL *(joyeuse)*

Gabel, les voi\_là! —

G. *mal de ces maî\_tres devant moi!*

*(♩ = 72)*

*6*

*3*

*Gabel se hâte vers le fond*

## ROUZIL

GABEL (*regardant avec soin*)      Là — Tout près du gros ché — ne...

Où donc? — Je ne vois rien!

*p*

R.      au fond de l'ancienne vi — gne!      (au mendiant) Venez, le

G.      Oui, Je les vois!

*cresc.*

R.      (elle rentre avec lui) pè — re!

G.      (*criant vers la droite*) Demoi — selle, Ils ar — ri — vent!

Très modéré (♩ = 72)

33

Le G<sup>d</sup> PÈRE (sort du mas et se hâte, suivi de Marie)

Très modéré (♩ = 72)

*f* chanté

Pas se de

(Marie sort par le fond)

le G<sup>d</sup> P.

avant, fil let te, tu vas plus vi tel

*dim.*

retenu

(à Gabel)

le G<sup>d</sup> P.

Gabel! Quand le soleil se ra sur l'horizon, n'oublie pas de son

*retenu*

*p* chanté

*led.*

Comme le G<sup>d</sup> Père arrive au portail

(il va vers le fond au devant de Jan. Gabel rentre à gauche)

le G<sup>d</sup> P.

neraux bergers!

un peu serré

*cresc.*

*\* led.*



## SCÈNE III

Très lent (♩ = 54)

*(Jan paraît suivre de Marie)**(le G<sup>d</sup> Père ouvre ses bras à Jan. Ils s'embrassent)*

En fin! ... en retenant

Très lent (♩ = 54)

*f* (chanté)

Red.

Modérément lent (♩ = 69)

*(Jan, l'air fatigué; énérvé, regarde à peine, d'un regard lassé, faisant entrer Jan d'un geste affectueux)**(à l'aise)*

1<sup>re</sup> G<sup>d</sup> P.

Jan! Tu es i\_chezt toi! Reconnais-tu le mas?...

Modérément lent (♩ = 69)

*f*

\*

MARIE (après un regard triste au G<sup>d</sup> Père)

JAN (semblant n'attacher aucun intérêt à ce qu'il voit)

Et nous -

Du tout!... Messou\_venirs sont loin\_tains...

*pp*

Red.

\*

M. *mê\_mes, nous reconnais-tu?*

J. *Mal, je l'avoue...*

Le G<sup>d</sup> PÈRE (à part)

*Hé \_ las!*

*mf.* *<sf>* *pp*

*Red.* \*

(d'un air détaché)

J. *Il y a si long temps que je vous ai quit\_tés!..* *Quel pa-ys perdu!..*

*Red.* \* *Red.* \*

MARIE (le prenant par la main et lui montrant les endroits familiers pour réveiller ses souvenirs) 3

*Voi \_ ci le ver-ger où tu jou \_*

J. *Et quel voy-a \_ ge!*

*suivez*

*pp*

*chanté*

M. *- ais, ja\_dis... T'en souviens - tu?*  
 J. *(indifférent)* *Non! Pas da\_van.ta\_ge!*

*Red.* \* *Red.* \*

M. *en pressant*  
*(plus pressante)* *Vois-tu, par - mi les peupli\_ers, le ruisseau qui, là -*

*en pressant*  
*p* *chanté*

M. *- bas, ar\_rose nos prairies?... La grange... le fournil...*  
 JAN *(évasif)* *Ah! oui!*

*Red.* \*

(émue au rappel de ces  
souvenirs d'enfance)

M.

Et voi - ci l'ai - re où nous traî -

*ppp*

M.

- nions un char fait par ton pè - re!...

JAN (d'un air détaché)

retenu au Mouvt

en retenant au Mouvt Com ..

*ppp*

2 Fed. \* 2 Fed.

J.

- ment peux - tu te sou - ve - nir?

Le G<sup>d</sup> PÈRE (l'interrompant tristement)

N'im - porte, en - fant!.. Je suis heu -

retenu

*sf* suivez

le  
Gd P.

- reux de t'accueil-lir; et nous te gar-de - rons long-temps, j'es -

**au Mouvt**

*Ils se dirigent vers la droite et montent l'escalier. Arrivés sur le balcon qui domine la vallée, ils sont en pleine lumière, éclairés par le couchant. . . . . Jan est un peu en avant des autres.*

le  
Gd P.

- pè - re... **au Mouvt**

*Jan a un geste vague*

**MARIE**

Et ce - ci? l'as -

*chanté*

*Marie pose la main sur le bras de Jan et d'un geste simple mais large montre la vallée dont les profondeurs se violentent et au delà de celle-ci, l'horizon qui flambe, embrasé par le couchant.*

*mf*

- tu ou - bli - é?

JAN (prêt à entrer dans la maison, se retourne machinalement  
au geste de Marie et semble tout à coup saisi :)

Il reste un instant immobile.

(♩ = 69)

Oh! —

*ppp*

*Red. (sourdine)*      \* *Red.*

puis il s'avance lentement jusqu'au bord du palier surplombant la vallée.

la mélodie monte, de plus en plus chaleureuse

\* *Red.*      \* *Red.*

*cresc.*

\* *Red.*      \* *Red.*      \* *Red.*

*mf*

\* *Red.*      \* *Red.*

Gabel, sorti de gauche, va vers le portail, l'ouvre, et, du seuil, sonne de

*f*      6      4      *dim. e rit.*

\* *Red.*      \* *Red.*

au Mouvt! (♩ = 69)

*Coulisse*  
*Voix de BERGERS (au loin)*

1<sup>er</sup> BERGER (Sop.)

2<sup>e</sup> BERGER (Sop.)

3<sup>e</sup> BERGER (Alt.)

4<sup>e</sup> BERGER (Alt.) *(très lointain)  
(mais en dehors)*

*Coulisse*  
*TROMPES D'APPEL (au loin)*

1<sup>re</sup> TROMPE *(au loin)*

2<sup>e</sup> TROMPE

3<sup>e</sup> TROMPE

4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> TROMPES

*la trompe de bergers, longuement, vers la vallée, vers les plateaux)*

GABEL (sur la trompe)

*f*

au Mouvt! (♩ = 69)

3<sup>e</sup> main

*Peu à peu des trompes lointaines répondent, de plus en plus nombreuses, au signal, et on entend des voix chanter au loin, des cris, des rumeurs...*

*pp* (très lointain et estompé)

*pp* *m.g.* *9*

\* Ped.

\* Ped.

*(très lointain)  
(mais en dehors)*

*(au loin)*

*(au loin)*

*(au loin)*

G. JAN

*( Jan écoute avec une  
émotion intense, les voix  
qui montent...)*

Qu'est-ce donc?

\* Ped.



*cresc... mais toujours dans un sentiment de calme...*

*(en dehors)  
(plus près)*

*cresc... mais toujours dans un sentiment de calme...*

\* *Red. chanté* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

[illegible]

en retenant

First system of musical notation, featuring four staves with treble clefs and a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings like 'a'.

Second system of musical notation, featuring four staves with treble clefs and a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings like '3°'.

JAN (se retournant à nouveau)

Third system of musical notation, featuring a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings like 'f'.

Mais qu'est-ce donc!

Le G<sup>d</sup> PÈRE

Fourth system of musical notation, featuring a single staff with a bass clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings like 'f'.

C'est l'ap \_ pel qu'attendent à cette

en retenant

Fifth system of musical notation, featuring four staves with treble clefs and a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings like 'chanté', 'm.d.', and '3'.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

a

le  
Gd P.

heu . re les pâ . tres pour ra . me . ner les troupeaux...

\* Ped.

le  
G<sup>d</sup> P.

*a*

Au loin, dans les val - lées, sur les pen - tes, ils

*chanté*

*Red.*

le  
G<sup>d</sup> P.

ont ré - pon - du au si - gnal ... ils

*a*

*10*

*\* Red.*

le  
Gd P.

vien... nent... les entends-tu chan...

**retenu**  
bien en dehors, quoique lointain

le  
Gd P.

ter? (Jan écoute, songeur, les yeux vers l'horizon)

**CLOCHE (coulisse)** (l'Angélus du soir sonne au loin)

**retenu**

MARIE (*heureuse de l'émotion de Jan*)

Tu a-vais donc ou-bli-é ce-la aus-si, mon

*m.d.*

*m.g.*

*a*

*a*

*3*

*3*

*3*

*6*

*(chanté)*

*p*

*\* Red.*

Clo.

M.

Clo.

## au Mouvt

JAN (avec émotion)

(il se ressaisit)

Je ne sais plus...

Ah! — ce — la passe —

## au Mouvt

J.

ra.

(chanté)

C'est la fa-ti-gue de la

*fp**fp*

rit.

Lent (♩ = 60)

J.

rou — te!... Le G<sup>d</sup> PÈRE (secouant la tête, grave)

Non! non! C'est la dou —

Lent (♩ = 60)

*p*

rit.

(bien chanté)

en élargissant

le  
G<sup>d</sup> P.

— cœur du pa-ys ou-bli-é que re — trou-ve ton cœur! — C'est

cresc. — — —

\* *red.*\* *simile*



le  
Gd P.

rit.

l'â - me des an - ciens qui pé - nètre la

*mf* chanté

rit.

*Jan rentre dans la maison suivi du 6<sup>d</sup> Père et de Marie. Quelques instants après, on voit une fenêtre s'éclairer derrière laquelle on aperçoit leurs ombres — Le soleil a disparu — La nuit vient...*

le  
Gd P.

au Mouvt! (♩=60)

tien - ne!

au Mouvt! (♩=60)

*pp*

6

6

2<sup>e</sup> *And.* \* *And.* \* *simile*

Voix de BERGERS (au loin)

1<sup>er</sup> BERGER

2<sup>e</sup> BERGER

3<sup>e</sup> BERGER

4<sup>e</sup> BERGER

*mf*

*a*

On entend des voix lointaines, d'autres plus rapprochées,

3<sup>e</sup> main

8

6

6

puis les clochettes des troupeaux qui rentrent à l'étable ... L'horizon, depuis quelques instants éteint) s'est  
(plus près en dehors)

First system of the musical score. It includes four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: "lo", "vol", and "lè... ro". The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The piano part is marked *m.g.* (mezzo-giochi) and *(très estompé)* (very faded). A *2<sup>e</sup> ed.* (second edition) correction is noted at the bottom left.

obscurci de plus en plus. Du fond de la vallée monte comme une vapeur bleue. La lumière lunaire coule.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal parts have lyrics: "lè... ro," and "li... ret". The piano part continues the melody and bass line. Dynamics include *sfz* (sforzando) and *m.g.* (mezzo-giochi). A *\* 2<sup>e</sup> ed.* (second edition) correction is noted at the bottom left.

*Peu à peu les voix se dégradent, s'estompent, les clochettes s'effacent... On n'entend*

First system of the musical score. It includes four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: "to lo voi lè ro". The piano part features a melodic line with a trill-like figure and a bass line with a similar figure. The tempo/mood is marked "m.g." (moderato/galoppante).

\* Red.

*plus que le scintillement sonore des grillons.*

Second system of the musical score. It includes four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: "plus que le scintillement sonore des grillons." The piano part features a melodic line with a trill-like figure and a bass line with a similar figure. The tempo/mood is marked "m.g." (moderato/galoppante).

chanté

m.g.

\* Red.

*C'est la nuit...**(très loin)*

First system of musical notation, measures 1-5. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics: "C'est la nuit..." and "(très loin)". The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and a melodic line in the right hand, with a *sf* (sforzando) marking in the fifth measure. The bass line is marked with a *\* Ped.* (pedal) instruction.

Second system of musical notation, measures 6-10. The score continues in G major and 4/4 time. The vocal parts have lyrics: "(très loin)". The piano part continues with a melodic line in the right hand, featuring triplets in measures 9 and 10. The bass line is marked with a *\* Ped.* (pedal) instruction.

en retenant

en se perdant

en se perdant

en retenant

8-- (à peine)

ppp

7

sf

3

3

\* Red.

RIDEAU

m. d.

ppp

7

m. g.

8--

(à peine)

\* Red.

\* Fin du 1<sup>er</sup> Acte

# ACTE II

Très animé (♩ = 144 ♩ = 76)

PIANO

8-  
mf  
Ped.

\* Ped.  
sfz  
f  
sfz  
f

5  
très en dehors 5  
5  
3  
\* Ped.

\* Ped.  
sfz  
tr  
sfz  
sfz

f  
3  
3  
3  
3  
tr  
5  
Ped.

This page of musical notation consists of five systems of staves, each containing a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical elements such as dynamics, articulation, and fingerings.

- System 1:** Features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The right hand has a series of chords and a sixteenth-note scale. The left hand has a bass line with a triplet. Dynamics include *ff* and *dim.*. Fingerings are indicated by numbers 6 and 3.
- System 2:** Continues the piece with a grand staff. The right hand has a series of chords and a sixteenth-note scale. The left hand has a bass line with a triplet. Dynamics include *dim.* and *tr* (trill). Fingerings are indicated by numbers 3 and 8.
- System 3:** Features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The right hand has a series of chords and a sixteenth-note scale. The left hand has a bass line with a triplet. Dynamics include *tr* (trill) and *ff*. Fingerings are indicated by numbers 7 and 3.
- System 4:** Continues the piece with a grand staff. The right hand has a series of chords and a sixteenth-note scale. The left hand has a bass line with a triplet. Dynamics include *cresc.* and *tr* (trill). Fingerings are indicated by numbers 3 and 3.
- System 5:** Features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The right hand has a series of chords and a sixteenth-note scale. The left hand has a bass line with a triplet. Dynamics include *tr* (trill) and *ff*. Fingerings are indicated by numbers 3 and 3.

First system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *sfz*. The bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The system is divided into three measures, each marked with a red double bar line and a red asterisk below the staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with a dynamic marking of *f*. The bass staff features a more complex accompaniment with triplets and slurs. The system is divided into three measures, each marked with a red double bar line and a red asterisk below the staff.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with triplets. The bass staff features a continuous eighth-note accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the middle measure. The system is divided into three measures, each marked with a red double bar line and a red asterisk below the staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a dynamic marking of *mf* in the first measure and *p* (piano) in the second. The bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. The system is divided into three measures, each marked with a red double bar line and a red asterisk below the staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The bass staff features a continuous eighth-note accompaniment. The system is divided into three measures, each marked with a red double bar line and a red asterisk below the staff.



*sfz cresc.*

*Led.* *cresc.* *Led.* *Led.*

*8* *Moins animé*

*ff* *très en dehors* *ff* *Led.*

*8*

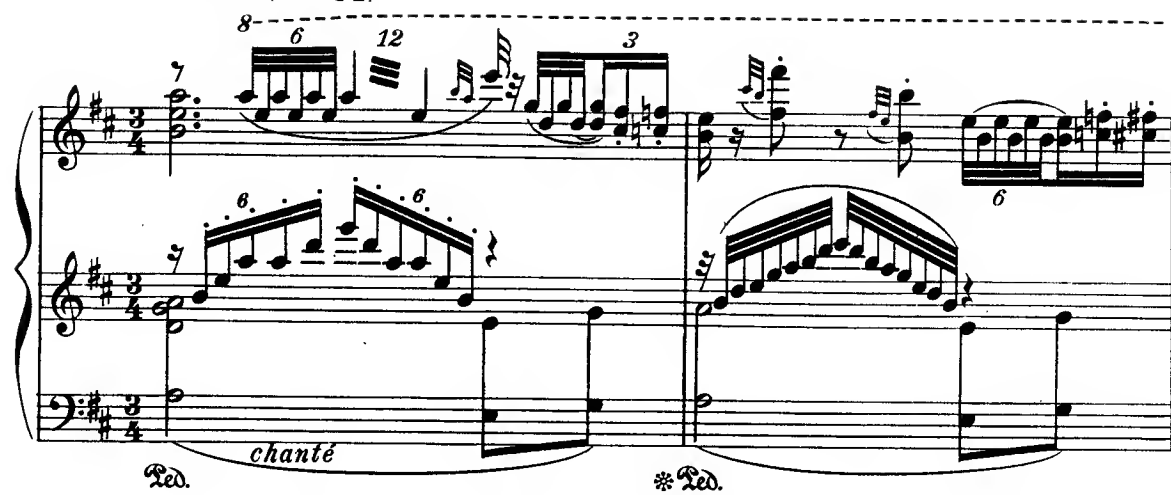
First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dashed line with the number '8' is positioned above the right hand. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Second system of musical notation. The right hand includes a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking and a triplet of eighth notes. The left hand features a bass line with a triplet of eighth notes. A *mf* (mezzo-forte) dynamic marking is present. A dashed line with the number '8' is above the right hand. The system ends with a double bar line.

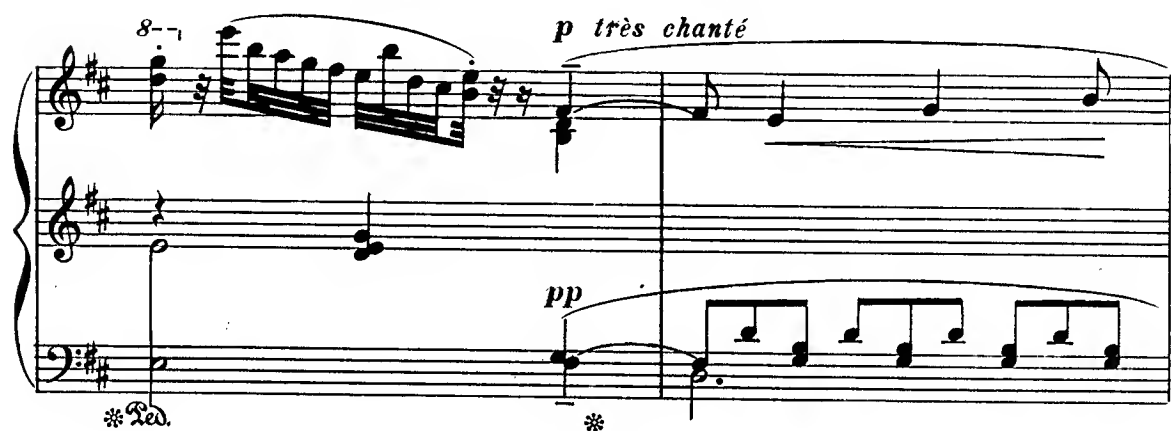
Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *chanté* (cantabile) marking. The left hand includes a bass line with a triplet of eighth notes. A *p* (piano) dynamic marking is shown. A dashed line with the number '8' is above the right hand. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *dim. e rit.* (diminuendo e ritardando) marking. The left hand includes a bass line with a triplet of eighth notes. A dashed line with the number '8' is above the right hand. The system ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

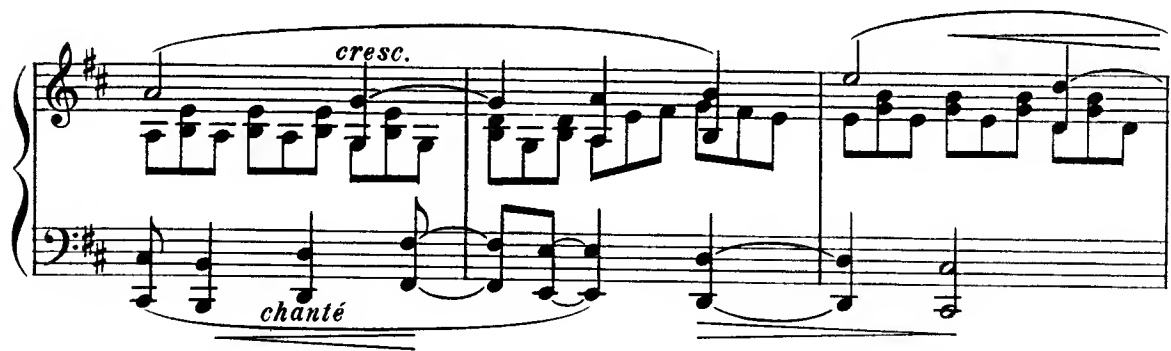
Modéré (♩ = 84)



First system of musical notation. The score is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked "Modéré" with a quarter note equal to 84 beats per minute. The system consists of a treble and bass staff. The treble staff features a complex melodic line with various ornaments and fingerings: a 7th finger, an 8-6-12 triplet, a 3rd finger, and a 6th finger. The bass staff has a simpler accompaniment with a 6th finger. The word "chanté" is written below the bass staff. The system is marked with a "Ped." (pedal) symbol and a "\*" (crescendo) symbol.



Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with an 8-7 ornament and a "p très chanté" (piano, very singing) instruction. The bass staff has a "pp" (pianissimo) instruction. The system is marked with a "Ped." (pedal) symbol and a "\*" (crescendo) symbol.



Third system of musical notation. The treble staff features a "cresc." (crescendo) instruction. The bass staff has a "chanté" instruction. The system is marked with a "Ped." (pedal) symbol and a "\*" (crescendo) symbol.



Fourth system of musical notation. The treble staff features a "dim." (diminuendo) instruction. The bass staff has a "3" (triple) instruction. The system is marked with a "Ped." (pedal) symbol and a "\*" (crescendo) symbol.

*p* *cresc.*

*pp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

*Red.* \* *Red.* \*

*f*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*chanté dim. e rall.*

*sfz*

*Red.* 3 \*

au Mouvt

8

pp

*p chanté*

Red.

\* Red.

This system features a piano introduction in D major, 7/8 time. The right hand has a melodic line with eighth-note patterns and a triplet of eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics range from *pp* to *p*. A *Red.* (Reduction) symbol is present at the end of the system.

8--1

*cresc. molto*

*p*

(sans sourdine)

\* Red.

\* Red.

\* Red.

This system continues the piano piece. The right hand features a melodic line with a crescendo marked *cresc. molto*. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc. molto*. A *Red.* symbol is present at the end of the system.

*très intense*

Red.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

This system shows a more intense section of the piano. The right hand has a dense, rapid melodic pattern. The left hand continues with a steady accompaniment. Dynamics include *très intense*. A *Red.* symbol is present at the end of the system.

*molto dim. e rit.*

Red.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

This system concludes the piano piece. The right hand features a melodic line with a decrescendo and ritardando marked *molto dim. e rit.*. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *molto dim. e rit.*. A *Red.* symbol is present at the end of the system.

Très animé (♩ = 144 ♩ = 76)

*sfz*

*sfz*

8

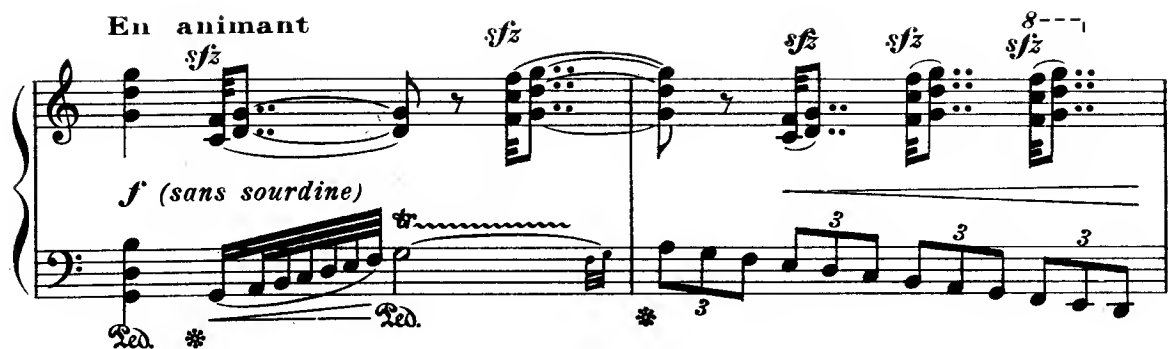
First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*pp*) dynamic. It features a series of chords and a triplet of eighth notes. The bass clef staff contains a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes. There are two asterisks (\*) in the bass staff, each with a 'Led.' (Led) marking below it.

Second system of musical notation. The treble clef staff starts with a piano (*p*) dynamic and contains an eighth-note triplet. The bass clef staff features a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes. There are two asterisks (\*) in the bass staff, each with a 'Led.' (Led) marking below it.

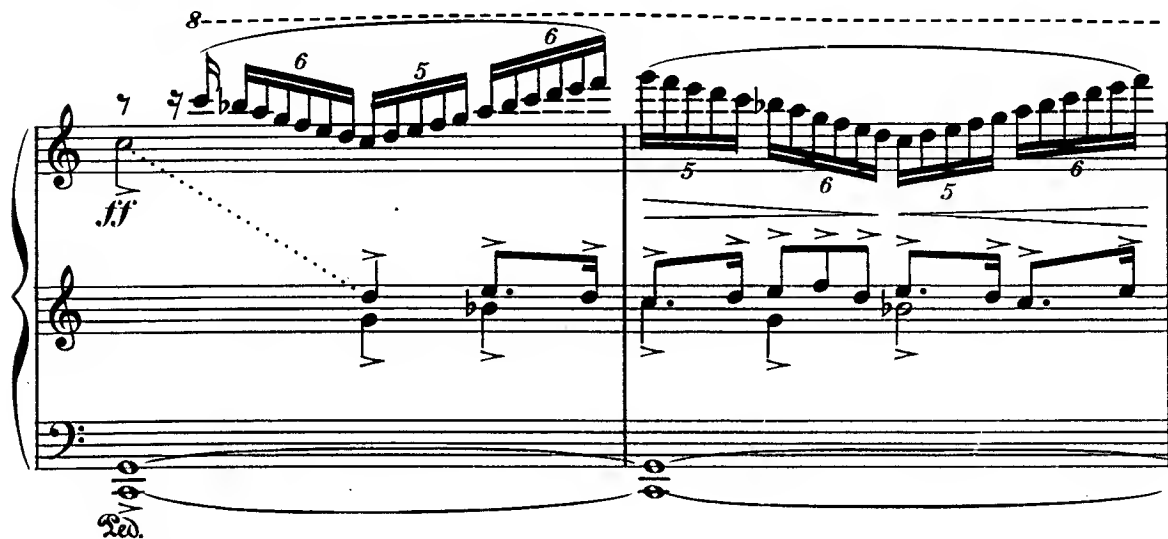
Third system of musical notation. The treble clef staff includes a crescendo (*cresc.*) marking and an eighth-note triplet. The bass clef staff has a 'très en dehors' marking and a triplet of eighth notes. There are two asterisks (\*) in the bass staff, each with a 'Led.' (Led) marking below it.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and contains a triplet of eighth notes. The bass clef staff features a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes. There are four asterisks (\*) in the bass staff, each with a 'Led.' (Led) marking below it.

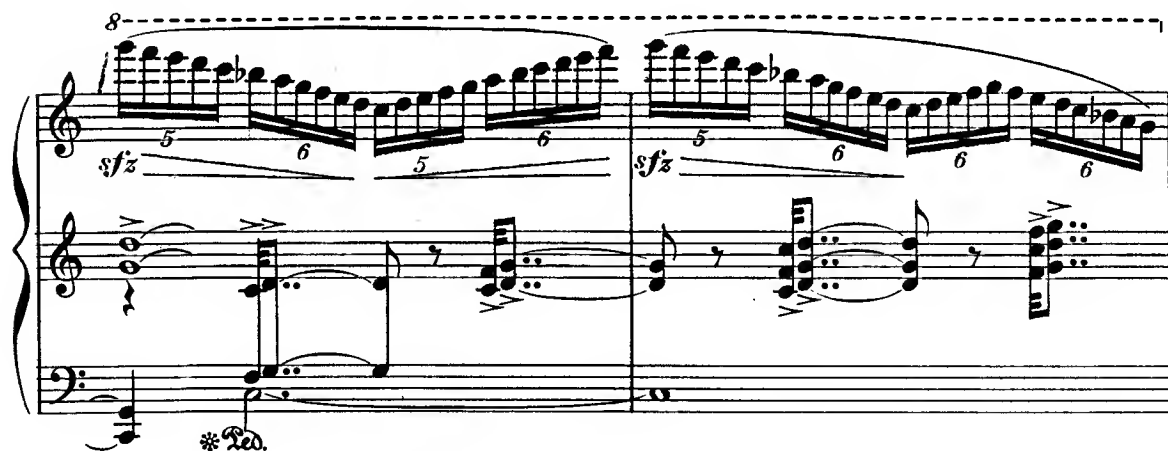
En animant



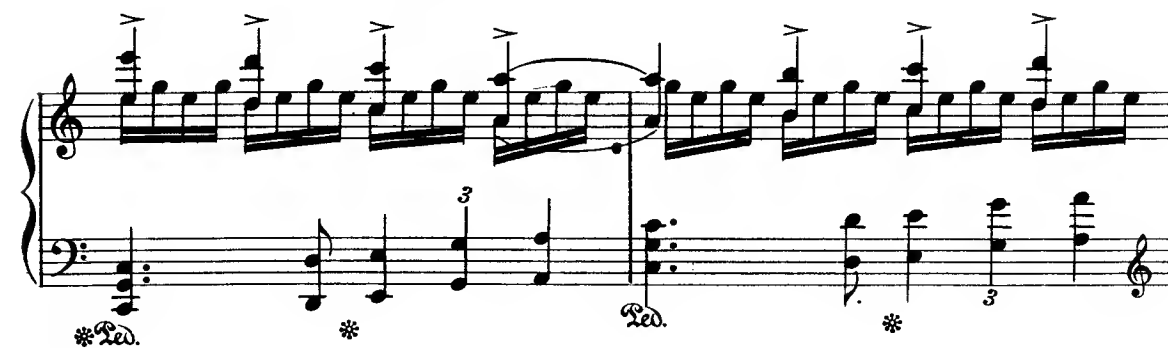
First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a series of chords and arpeggios, marked with *sfz* (sforzando) and *sfz* (sforzando). The lower staff (bass clef) features a series of chords and arpeggios, marked with *f* (sans sourdine) and *sfz* (sforzando). The system concludes with a measure marked *sfz* and a measure marked *sfz* with a fermata.



Second system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a series of chords and arpeggios, marked with *ff* (fortissimo) and *sfz* (sforzando). The lower staff (bass clef) features a series of chords and arpeggios, marked with *sfz* (sforzando). The system concludes with a measure marked *sfz* and a measure marked *sfz* with a fermata.



Third system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a series of chords and arpeggios, marked with *sfz* (sforzando). The lower staff (bass clef) features a series of chords and arpeggios, marked with *sfz* (sforzando). The system concludes with a measure marked *sfz* and a measure marked *sfz* with a fermata.



Fourth system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a series of chords and arpeggios, marked with *sfz* (sforzando). The lower staff (bass clef) features a series of chords and arpeggios, marked with *sfz* (sforzando). The system concludes with a measure marked *sfz* and a measure marked *sfz* with a fermata.

First system of musical notation. The upper staff features a series of chords and single notes, including a sixteenth-note scale run in the final measure marked with fingerings 1, 2, 3, 4, 1, 2. The lower staff contains a continuous eighth-note accompaniment with triplets. The system begins with a *Red.* marking and an asterisk.

Second system of musical notation. The upper staff contains a rapid sixteenth-note scale passage, marked with a *ff* dynamic. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. The system begins with a *Red.* marking.

Third system of musical notation. The upper staff continues the rapid sixteenth-note scale passage, marked with a *sfz* dynamic. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment. The system begins with a *Red.* marking.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a series of chords and single notes, marked with a *sf* dynamic. The lower staff contains a continuous eighth-note accompaniment. The system begins with a *Red.* marking and an asterisk.



The musical score consists of three systems of piano accompaniment. Each system has a treble and a bass staff. The first system features a series of chords and triplets in the right hand, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *Led.*, *sforzando (sfz)*, and *Led.* with asterisks. The second system begins with the instruction *subito RIDEAU pp* (pianissimo) and *cresc.* (crescendo). It continues with similar musical textures, marked with *Led.*, *Led.*, and *simile*. The third system maintains the musical pattern with various triplet figures and dynamic markings.

Aux abords du Mas. — Lisière d'un bois de chênes, sur un causse.

On aperçoit, au fond, par une échappée à travers les arbres, des champs clairs inondés de lumière.

A droite, au premier plan, une pente boisée de chênes courts. Au deuxième plan, un chemin venant de derrière le bois débouche sur la scène par un tournant.

A gauche, au premier plan, une pente, abrupte, formée d'un entassement de rochers. Au deuxième plan, une source jaillit d'entre les rochers et tombe dans un bassin de pierre taillée en forme de sarcophage. A côté de la source, au premier plan, s'amorce un sentier qui monte en serpentant parmi les rochers et disparaît, en haut, vers le fond.

Çà et là, noires silhouettes de cyprès, ifs et genévriers.

Brûlante après midi d'été. Le soleil flamboie. On entend le bruissement continu des cigales.

Au lever du rideau, des Moissonneurs au travail chantent, invisibles, derrière les arbres du fond, dans les champs.

Par intervalles s'entend le bruit d'une faucille qu'on aiguisse. Au dessus des rumeurs, on perçoit la voix de Jan stimulant l'entrain des travailleurs. Puis elle chante un chant de moisson que tous, hommes et femmes, reprennent en chœur.

## SCÈNE I

Un peu animé (♩ = 80)

Sopr.

Alt.

Tén.

Bas.

Allez!

Al-lez!

Al-lez!

La voix de JAN (coulisse)

Un peu animé (♩ = 80)

Hardi, là!

mf

Har-di!

f

Al-

Allez! Al-

-lez!

Hardi!

Hardi!

Hardi!

Al-

Al-

lav.  
de J.

Har-di, les amis!

...lez! l'al ...lez! Allez!

la v.  
de J.

*m.g.*

(♩. = 80 = ♩)

la v.  
de J.

*f*

Auprès d'u-ne fontai - ne, l'y a du blé à - couper.

(♩. = 80 = ♩)

*fp*

*f* *Allez!*

*L'y adublé à couper, la doundai* *no.* *Allez!*

*Hardi!* *Hardi!* *Hardi!*

*f* *Allez!*

la v.  
de J.

la v.  
de J.

*Un de ceux qui moisson - nent* *s'en va se re - po - ser*

*fp*

Hardi \_\_\_\_\_ les amis

a \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

S'envase re - po - ser, \_\_\_\_\_ la doun - dai - no \_\_\_\_\_

S'envase re - po - ser, \_\_\_\_\_ la doun - dai - no \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

la v.  
de J.

*ff*  
Cou -

*mf*

3

3

Al - lez \_\_\_\_\_

Al - lez \_\_\_\_\_

Al - lez \_\_\_\_\_

Al - lez \_\_\_\_\_

Hardi! les amis! \_\_\_\_\_

la v.  
de J.

-rage les amis! Letravail avan - ce!

*tr*

3

7

3

la v.  
de J.

*f*

Il trouve au bois sa mi - e, celle qu'il ai - met tant

*fp* *f* *< p*

7 6 3

Detailed description: This system contains the first musical staff with vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano accompaniment is in the same key and time, featuring a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *f* (forte), *fp* (fortissimo piano), and *f* *< p* (forte to piano). Fingering numbers 7, 6, and 3 are indicated for the right hand.

Allez!

Celle qu'il ai - me tant, la doundai - no.

*ff* *>*

Allez!

Celle qu'il ai - me tant, la doundai - no.

la v.  
de J.

*p*

7

Detailed description: This system contains the second musical staff with vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves continue the melody with the lyrics "Allez! Celle qu'il ai - me tant, la doundai - no." and "Allez! Celle qu'il ai - me tant, la doundai - no." The piano accompaniment continues with a similar texture. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). Fingering number 7 is indicated for the right hand.

Celle qu'il ai - me tant - la doun - dai - - - - no

Celle qu'il ai - me tant - la doun - dai - - - - no

Celle qu'il ai - me tant - la doun - dai - - - - no

Celle qu'il ai - me tant - la doun - dai - - - - no

la v.  
de J.

*mf*

6

Hardi! les a\_mis!

la v.  
de J.

*ff*

Hardi! les a\_mis!

*p*

## SCÈNE II

Par le chemin de droite entrent Rouzil et Marie. Rouzil porte sur la tête un panier qu'elle dépose à terre dès son entrée, dans un geste de fatigue, puis elle s'essuie le front.

Un peu animé (♩ = 96)

MARIE

Assieds-toi près de la fontaine, Rouzil!

*très léger*

*p* *chanté*

*pp* 6

8- 12

*retenu*

M. Pour ton âge la course était du - re! Je porte - rai moi -

*sf*

M. - même le re - pas aux moisson - neurs!

*au Mouvt*

*au Mouvt*



## Vivement

ROUZIL

Et notre Jan? De - puis l'au - rore il est au travail avec

*glissando*

*f* *p*

MARIE (*souriant*)

retenu

en cédant un peu

Ne crains rien! je vais l'en - voy - er se re - po - ser au - près de

eux!

en cédant un peu

*p*

M. toi; tu le câ - li - ne - ras, comme autre -

(doux)

au Mouvt

M. fois!

ROUZIL

Vif Bien sûr! Je l'ai nour - ri, je suis un peu sa mè - re!

*pp*

au Mouvt

R. *(elle rit)*  
 Je vins au Masquandil naquit: c'est di - re si je l'ai connu petit!  
*très chanté*  
*pp*

rall.

R. Je l'ai-me bien, je n'en fais pas mystè - re...  
*pp*

au Mouvt

MARIE

Lui t'aime aus - si, Rou - zill!  
*p*

retenu

M. Il va venir: - con-te - lui quelques vieux souvenirs: rap-pe-le-lui son en -  
*3*

M. cédez un peu  
 \_fan\_ ce et les siens que tu vis mou - rir...

suivez

*pp*

M. au Mouvt  
 Reste là, bonne Rou - zill! (Elle prend le panier, se hâte vers le fond,

au Mouvt

puis disparaît... (Rouzil, restée seule, sort un bas de sa poche et se met à

*dim.*

tricoter, assise, en songeant) MARIE (derrière la scène)

O - hé! O - hé!

La voix de JAN (au loin)

*pp*

## ROUZIL (à elle-même)

Lent (♩ = 60)

la v.  
de J.

Tou - jours j'y pen - se!

hé!

rall.

Lent (♩ = 60)

chanté

\*

R.

Ah! — l'a - voir près de moi com - me ja - dis!...

pp

R.

S'il pou - vait demeurer au pays! —

libre

R.

Ah! — Pourquoi va-t-il é - pouser à la

suivez

## au Mouvt

R. vil - le?

La voix de JAN (au loin)

La la la la la la la

au Mouvt

*p*

*pp*

R. I -

la v. de J. la la la lè - re la

R. - ci la vie est pour lui si tran- qu'il - le!

(la voix de Jan se rapproche peu à peu)

Un de ceux

Moins lent

(♩ = 80)

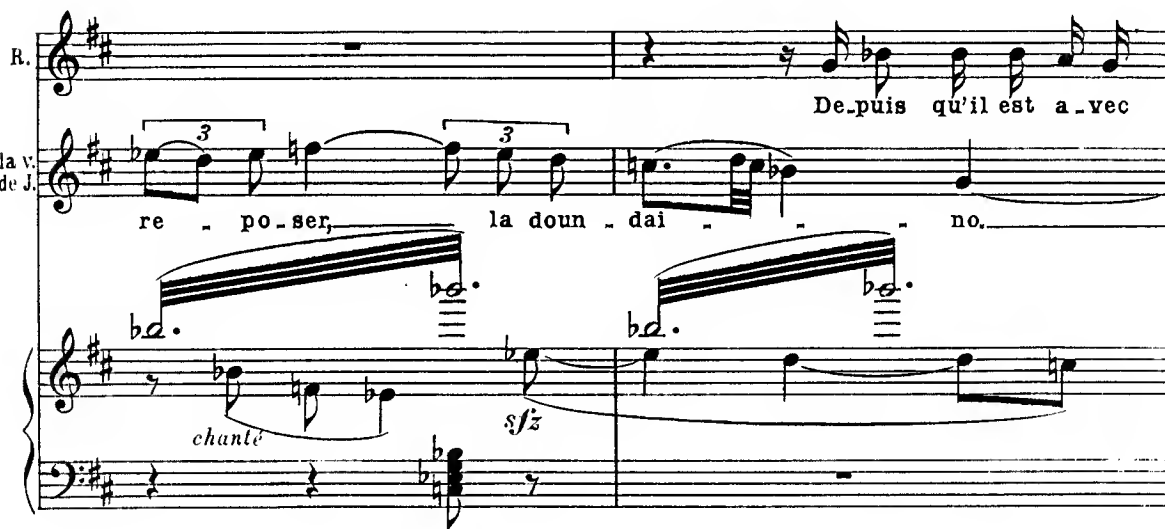
et en pressant graduellement

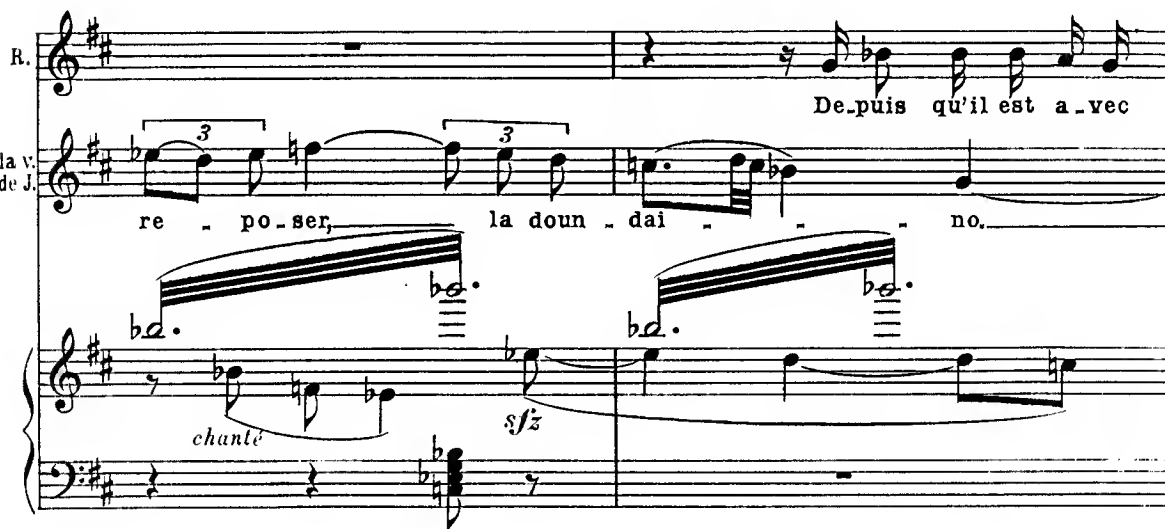
R. 

la v. de J. 

Moins lent (♩ = 80) et en pressant graduellement

cresc. chanté

R. 

la v. de J. 

De.puis qu'il est a .vec

re . po . ser, la doun . dai . no.

chanté sfz

R. 

la v. de J. 

nous il n'est plus le mê . mel

S'en va se re . po . ser, la doun .

sfz

## SCÈNE III

Modéré

(♩ = 84)

(Jan entre en scène par le fond. Il paraît très gai; il est en costume de travail et tient une faucille à la main.)

la v.  
de J.

*f* *cresc.*

12

*rit. molto dim.*

*sfz*

au Mouvt

JAN

*p*

6

6

6

6

6

6

J.

*sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

*glissé*

(Il se laisse tomber, pressé par Rouzil, sur un

J. *nal - - se!*

*f* *très marqué*

tronc d'arbre et s'éponge le front.

ROUZIL (*pressante*)

*à l'aise*

Re-po-se-toi! Tu n'espas ha - bi - - tué, bien sûr, aux ru-des travaux de la

*suivez*

*p*



## Retenu

R. 

ter-re!

JAN (*avec quelque fierté*)

Maissi! Vois! — je trouve le — gère la be-so-gne qui jadis m'aurait

Retenu

*f* *m.d.* *p* *glissé* *suivez*

Lent (♩=69)

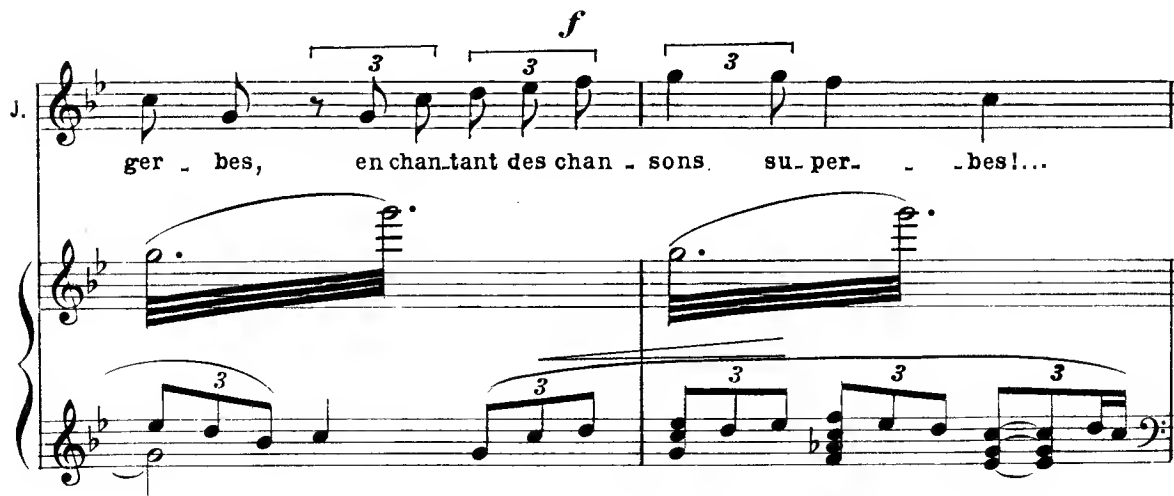
J. 

tué!

Au-jour - d'hui j'ai for-mé, comme eux, — dix tas de

Lent (♩=69)

*chanté* *mf*

J. 

ger - bes, en chantant des chan - sons. su-per- - - bes!...

*f*

ROUZIL (*avec un reproche contenu*)*avec feu*

Desairs de ce pays... mais... tu le quitte ras! —

*p* *mf*

*suivez*

6 7

JAN (*souriant*)*Très retenu**très doux et sans rigueur*

Il faut bien! — Si ma fi\_ancée se croy\_ait pour l'amour de ces

*f* *p* *mf*

*chanté*

*pp (sourdine)*

*Ped.*

3 6 7

*au Mouvt*

champs, délaissé - e Sans el - le, oh! non! Je ne pourrais plus m'en al -

*suivez*

3

(*Rouzil a un geste attristé*)*Modéré (♩ = 84)*

- ler! Allons! Rouzil!

*calme* *f* *f (sans sourdine)*

*sempre con Ped.*

*Modéré (♩ = 84)*

10 3

J. Ne sois pas cha-gri-né - e: ce n'est pas l'heu-re de partir!

*p* *chanté*

ROUZIL (hésitant) Elle est pro - che... et pourtant! ah! —

*<sf>* *p* *sf*

R. — tu m'as de-vi-né - e! Si tu res-tais au Mas... cédez

*très expressif*

R. C'est le dé-sir de tous, i - ci! — au Mouvt

JAN (se levant, l'interrompt avec force) C'est impos - si - ble! au Mouvt

*suivez* *f*

*libre* (Des moissonneurs,

J. Songe que j'i - rai vers celle qui m'at - tend et que

suivez *mf*

hommes et femmes, entrent par le fond; les uns viennent boire à la fontaine, les autres

J. j'ai - me! Elle est si gra - ci -

*sf* *pp* chanté

2 *Red.*

cherchant la fraîcheur, vont s'étendre à l'ombre des arbres pour se reposer en prenant leur repas...

J. - eu - se et si jo - li - e, cel - le que mon cœur a choi -

Puis ils se dispersent peu à peu sous les arbres) \* *Red.*

ROUZIL

J. Oh! Il y en a d'au - tres, ailleurs, d'au - si jo -

- si - e *m.g.*

\*

serrez

R. *li - es.*

J. *cresc.*  
Non! — Rouzil! — Ses grands yeux sont si

*mf cresc.*

*Red.*

J. ten - dres et son â - me est si dou - - ce,

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

J. *(h)* *(h)* *(h)*  
que leur charme at - ti - re tout mon ê - tre vers

*molto dim*

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

J. el - - - le!

Et pour -

*chanté*

*\*Red.* *\** *Red.* *\**

**Très serré**

J. *- tant... M'arracher d'i-cil...*

*mf* *très intense*

**revenez - - - au Mouvt**

J. *Ah! — El-le, el-le seu-le pour-ra m'é-loi-*

*sfz dim. mf cresc.*

J. *- gner du pa-ys. que j'ou-bli-ai pen-dant bien des an-né-es,*

*sfz*

**Un peu élargi** *(vibrant)* **Assez lent** (♩ = 66)

J. *mais qui pour toujours m'a re - pris.*

Le G<sup>d</sup> PÈRE *entré avec les moissonneurs, entend les dernières paroles de Jan et s'approche, plein de joie)*

**Un peu élargi** **Assez lent** (♩ = 66) *Ah!*

*très intense*

*mf*

*Red. \*Red. \*Red. \*Red. \*Red.*

1<sup>re</sup>  
G<sup>d</sup> P.

Jan! Je te re-vois en - fin pareil aux tiens! C'est un bon -

*\* Red.*

1<sup>re</sup>  
G<sup>d</sup> P.

-heur pour moi de t'en - tendre parler ainsi!

*\* Red.*

1<sup>re</sup>  
G<sup>d</sup> P.

Tu é - tais comme une plante ma - lade en terre étran - gè - re;

*mf* *p* *pp*

*\* Red.*

1<sup>re</sup>  
G<sup>d</sup> P.

tu as retrou - vé ta bon - ne terre et tu renaiss.

*cresc.*

*\* Red.*

le  
G<sup>d</sup> P.

I - ci tu dois fleu - rir! Tu

*très expressif*

*avec force*

*chanté*

*Très calme*  
(avec émotion mais simplement)

le  
G<sup>d</sup> P.

ne le peux pas — ail - leurs! Vois - tu, la Terre est l'a -  
au Mouvt!

*f* *m.g.* *molto dim. e riten* *pp*

*Ped.* *\* Ped.* *\* Ped. sempre*

le  
G<sup>d</sup> P.

— mie qui conso - le, celle qui ne trompe jamais et qu'on ne peut plus oubli -

*cresc.* *5* *5*

le  
G<sup>d</sup> P.

— er lors qu'on l'a con - nu — e! Ah!

*mf* *5*



le  
Gd P.

Moi, ——— je lui don-nai toute la for - ce

le  
Gd P.

de ma jeu - nes - - - - - rit. Mais ———

le  
Gd P.

à l'aise  
mainte-nant je suis trop vieux, je ne peux plus te-nir la fau -  
suivez

JAN (avec vivacité) *sfz* Animé (♩ = 72)

Ne suis - je donc pas as-sez fort pour vous remplacer au tra -

le  
Gd P.

-cil - le!... Animé (♩ = 72)

J. *pp*

\_vail? Voyez! Nous a\_vons pres\_ que fi\_ ni,

*pp*

6 3 7

J. *pp*

les é\_ pissont lourds, la paille est lon\_ gue! Eh!

6 6

J.

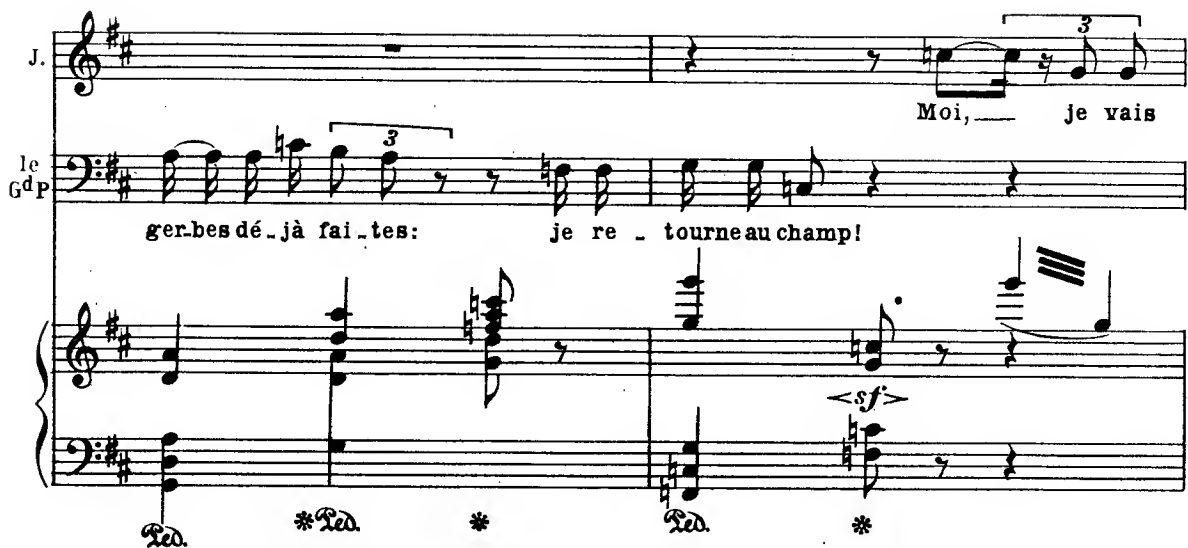
La ré\_col\_ te se\_ ra bel\_ le!

Le G<sup>d</sup> PÈRE (*souriant*) *libre*

J'ai hâ\_ te de compter les

*p* suivez

*Red.*

J. 

le GdP

gerbes dé\_jà fai\_tes: je re\_tourne au champ! Moi, je vais

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

J. 

boire à la sour\_ce et je vous re\_joins aussi\_tôt! Le Grand Père

*sort par le fond.*

*f* 

*f* *m.g.* laissez vibrer

\* 

(Jan s'approche de la fontaine pour y boire. Il y rencontre une jeune fille et veut l'aider à placer la cruche sous l'eau qui jaillit...)



laissez vibrer

## SCÈNE IV

Une JEUNE FILLE (*plaisantant, mais un peu gênée*)

Ah! Ah! Prenez garde, monsieur

retenu  
glissé  
p  
12  
Ped.

Une J.F.  
Jan! Vous savez bien... c'est... la fontaine...

JAN (*très étonné*)  
Comment?\_

libre

pp rit.  
suivez

\* Ped.

au Mouvt

(*Jan ne comprend pas et interroge Gabel qui est près de lui*)

Gabel? Que veut-elle dire?

au Mouvt  
mf p

(La jeune fille retourne porter l'eau à un groupe de moissonneurs)

GABEL (simplement)

G. Vous a - vez ou - bli - é cet - te fon - tai - ne! Tout le pa -

G. - ys connaît ces vieux tombeaux où des an - ciens fu - rent en - se - ve -

*p*

G. - lis! Le jeune homme et la jeu - ne

*pp* 6. *p* (chanté) 12

G. fil - le qui s'y ren - con - trent,

8- 7 8- 6 3

*à l'aise*

G. mêmesans le vouloir, sont li - és pour toujours, si leurs

*cresc.*

*m. d.*

\* *Red.*

G. mains s'unissent sous la sour.ce fraî - che et s'ils voient au miroir de l'eau

*cresc.*

*Red.*

G. clai - re leurs i - mages rappro - ché - es.

*chanté*

*mf bien soutenu*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

G. L'â - me de ceux d'autrefois dans la pier - re est res -

\* *Red.*

G. *te - e: c'est elle qui les u - nit. Ils'appartiennent*

*f* très lié et soutenu

\* Ped sempre

JAN (riant) **Plus vite**

Ah! ah! ah! Quelle! - dée!

(un vieux Moissonneur entendant rire Jan s'approche)

G. *et rien ne peut plus les séparer!*

**Plus vite**

*<sf>* *sf* *f* *m.g.* *p*

sans Ped.

**au Mouvt**  
Un Vieux MOISSONNEUR (gravement)

Neriez pas! - C'est vrai! - Tous nous le croyons et

**au Mouvt**

V.Mr

vos pa-rents — le croyaient aus-si!.. Te - nez...

*pp*

*<sf*

(montrant les arbres, à droite)

V.Mr

je me souviens... un jour... je me reposais, là, à l'ombre, comme aujourd'hui;

V.Mr

et je vis, près de la fon - tai - ne, un jeune homme et

*p*

*8*

*6*

*3*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

V.Mr

u-ne jeune fil - le... Ils causaient... ils suivaient len-tement,

*sub. pp*

*7*

*8*

*p.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.*



V.M<sup>r</sup> *3* gra - ve - ment, — ce che - min, *3* puis ils fi - rent comme on vous a *3*

*\* Red.*

V.M<sup>r</sup> *3* dit: C'étaient votre pè - re... et votre mè - re!.. *3*

*Très retenu amenant le Très lent (♩ = 54)*

*Très retenu amenant le Très lent (♩ = 54)* *(Jan devient sou-*

*sf.* suivez *pp très intensément chanté*

*Red. \* Red. \* Red. Red.*

*- geur et grave)* *(les moissonneurs, leur repas pris, se sont dispersés sous les arbres)*

*cresc. molto* *m.g.* *3*

*\* Red. \* Red.*

*f* *en retenant*

*\* Red. \* Red. \**

## SCÈNE V

MARIE (*avec douceur*)

Un peu moins lent (♩ = 69)

Jan! — Pour — quoi cet air sombre? A quoi songes-

Un peu moins lent (♩ = 69)

*pp* *p*

*Red.*

M. tu?

JAN (*très simple*)

On vient de me par-ler de ma mè - re, des miens, du pas -

*pp*

*Red.* \* *Red.*

M. (*grave*)

Pourras - tu de nouveau t'arracher à tous ces souve -

J. - sé...

*\**

M. *-nirs? Un jour grand pè-re mourra, que deviendra le Mas?*

**Vivement**

M. *Personne s'inquiète-t-il de moi?—*

JAN *Mais— il faut te ma - rier!..*

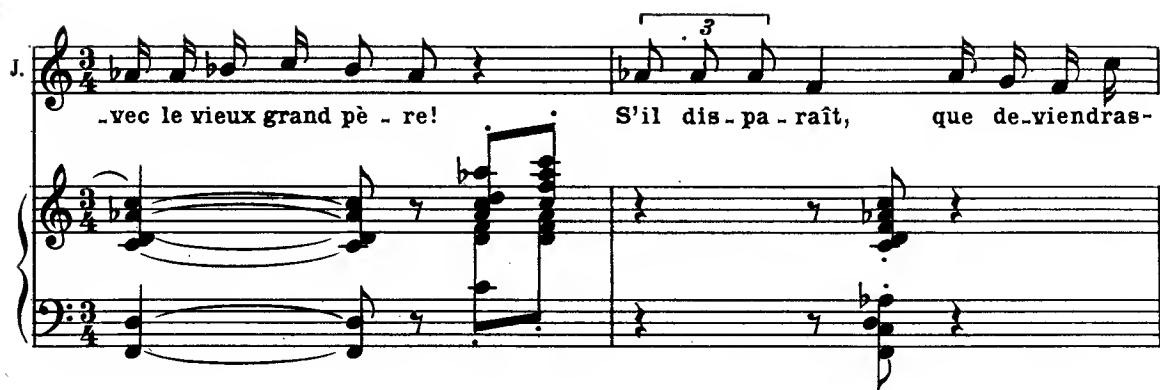
**Vivement**

**retenu** **animez**

M. *Et puis... Je ne veux pas!...*

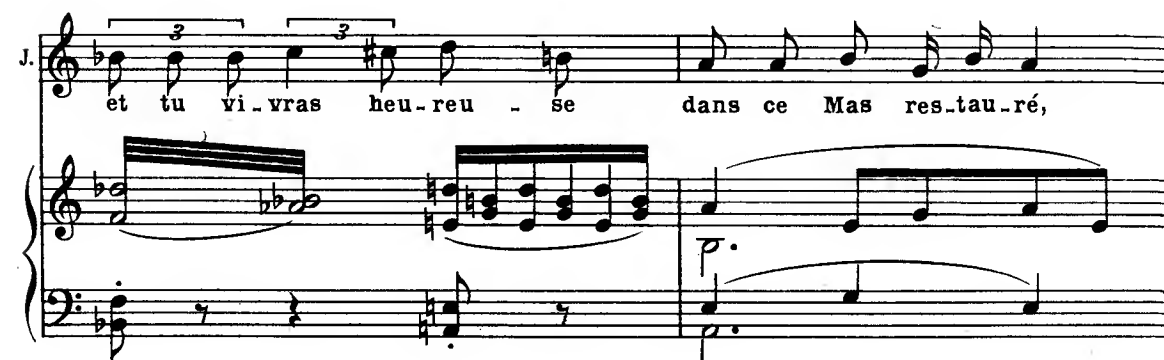
J. *Tu ne peux pas demeurer toujours seule a -*

**retenu** **animez**

J.    
 \_vec le vieux grand pè - re! S'il dis - pa - raît, que de - viendras -

MARIE    
 Je res - te - rai i - ci... à la mai - son...   
 tu?   
*sf* *p* *pp*

J.    
 Non! Ma - rie! Tu trou - ve - ras un homme qui t'ai - me - ra,   
*f* *p* *p*

J.    
 et tu vi - vras heu - reu - se dans ce Mas res - tau - ré,   
*p*

J. a - gran - di, — de - ve - nu pros - pè - - re!..

*f*

*Red.*

**Tempo**  
MARIE (avec une émotion croissante)

Un é - pou - seur que j'ai - me - rais! Oh!.. — Non!..

**Tempo**

*sf*

*\**

**retenu**  
(comme malgré elle) **animez progressivement**

M. Non! — plus mainte - nant!..

JAN (étonné)

Plus mainte - nant! — Pourquoi?

**animez progressivement**

**suivez**

*sf*

*sf*

*6*

(avec agitation)

M. *Je ne suis pas — bien ri — che... et qui voudrait de moi?.. —*

J. *Toi! —*

*p* *sf* *sf* *sf* *Red.*

J. *— si jo — li — e. et si sé — ri — eu — se, si bon — ne! Ne pas vouloir de*

*sf* *sf* *sf* *sf* *Red.* \*

J. *toi! Tu dé — rai — son — nes! Allons, Ma — ri — e!*

*p* *Red.* \* *Red.*

J. *Je te cherche-rai moi-mê-me un fi-an-cé;*

\*

MARIE (*se contenant à peine*) **violemment**

Un fi-an-cé! Oh! non!—

J. *ain-si, je par-ti-rai tran-quil-le...*

**violemment**  
**f** suivez

And. \*

**retenu**

*libre*

M. — Jan!... Tu ne le trouve-rais pas...

**retenu**  
**p** suivez  
*chanté*

Lent ( $\text{♩} = 60$ )

*Coulisse*  
*VOIX (au loin)*

Sopr. (*très loin*)  
a

Contr.

Tén. (*très loin*)  
a

*(On entend des voix au loin.)*

M.  
Voi-ci les heu-res tris-tes de la

Lent ( $\text{♩} = 60$ )*à peine*

*ppp*

*sf*

*mf*

a

a

a

M.  
vie; je ne les connaissais pas... au-tre - fois!..

*ppp*



JAN (*très ému*)

Mais qu'as-tu donc, aujourd'hui, ma pauvre pe-tite?

*Très lent* (♩ = 54)

Un Sopr. bien en dehors

Ne pleurez plus, la — bel — lel — court Ne vous dé-ses-pé-rez!

Un Tén. bien en dehors

Ne pleurez plus, la — bel — lel — court Ne vous dé-ses-pé-rez!

*Très lent* (♩ = 54)

*ppp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.*

*plus f*

La ter - re pro - dui - ra toujours: Des fleurs se - ront nou -

La ter - re pro - dui - ra toujours: Des fleurs se - ront nou -

*mf* a

*mf* a

*sf* a

*mf* a

*très lié*

*suivez*

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

-vel - les!

-vel - les!

*sf* a

*sf* a

(Jan fait un mouvement comme pour questionner Marie. Elle l'arrête avec un geste vers le fond d'où viennent les voix.)

MARIE (souriant à demi, calmée)

La ter - re produi - ra toujours! Des fleurs se - ront nou -

*pp*

\*Led. \*

Moins lent ( $\text{♩} = 72$ )

M. *- vel - les!* Je n'ai plus rien, je suis gué -

Moins lent ( $\text{♩} = 72$ )

*p*

élargi

Lent ( $\text{♩} = 60$ )

M. *- ri JAN - el..* (simplement)

Oui! La terre est toujours fé - conde et refleurie,

Lent ( $\text{♩} = 60$ )

*cresc.* *élargi* *p*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

J. elle est l'exemple et le soutien! Le même é - té, toujours

*\* Red.* \* *\* Red.* \* *\* Red.* \*

J. jeu - ne, re - vient comme revient la joie après la mau -

*Red.* \* *Red.* \*

*animez*

J. *vaise heu - re!* *Ah! — Je croy - ais, en arrivant au Mas, ne pas pou -*

*animez*

*p* *pp*

*libre*

J. *-voir y vi - vre!* *Et aujourd'hui!..*

*suivez*

*(en montant et grandissant avec une chaleur croissante)*

J. *Re - pris par cet - te vie cal - me et par*

*cresc.*

*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

J. *tous les sou - ve - nirs qui de tou - tes ces pier - res mon - tent vers*

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

(avec douceur)

J. moi me par - lant des miens, d'autrefois;

*mf* chanté *pp* *cresc.*

\*Led.

J. é - mu par tou - tes les

*p* chantez *cresc.*

\*Led. \*

J. voix de ma ter - re na - tale

*Led.* \*

*Led.* \*

\*Led.

J. au - jour - d'hui re - trou - vé - e,

\*Led.

\*Led.

\*Led.

(à l'aise)

J. je crois que je ne pourrai plus partir,

*f*

*Red.*

*libre*

J. je suis heu - reux!

Joyeusement, un peu animé ( $\text{♩} = 84$ )

( $\text{♩} = 84$ )

*ff* *m.g.*

*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

(Marie lui tend la main en souriant.)

J.

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

au Mouvt

J. Allons! — Il

au Mouvt

*ff* *sfz* *subito mf*

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

Après un geste affectueux à Marie, il s'éloigne vivement vers le fond. Marie va pour sortir par la droite lorsqu'elle s'arrête brusquement, et, prenant une lettre dans le fichu qu'elle a croisé sur la poitrine, elle rappelle Jan sur le point de disparaître:

J. faut achever la moisson!

MARIE *très à l'aise*

Ah! Je portais une lettre arrivée pour toi ce matin... je l'a-vais ou-bli-

*p*

*m.g.* suivez

M. Elle tend la lettre à Jan... Il l'ouvre et la lit... son expression joyeuse disparaît.

é - e!..

*(silence)* *p*

*cresc. poco a poco*

*très expressif*

*f* très intense

*Red.* *\*Red.*

JAN (avec tristesse)

*très libre*

C'est u-ne let-tre de la

*dim.*

*Red.*

J. vil - le!.. Des phra-ses ef - fra - yé - es... On m'ap-pel - le...

*<sfz>*

MARIE (pas trop intense)

Tu vas partir! — Mais... res-te donc en-co -

J. Il me faut partir! .

*cresc. e string.*

*mf*

*<sfz>*



M. *- re quelques jours...* *(avec une certaine intensité)*

J. Non! J'ai trop tar-dé! j'ai su-bi trop long-

*sfz*

J. -temps le char-me du pa-ys! Ah! pourquoi? Pourquoi suis-je

*p*

*Red. \* Red. \* Red. \**

*(Marie se cache le visage dans les mains... à ce moment le Grand Père arrive de droite. Il voit Jan attristé et Marie qui semble pleurer.)*

J. donc tant res-té? —

au Mouvt (♩ = 84)

*Red. \**

JAN (*montrant la lettre*) rit.

Le Gd PÈRE (*avec anxiété*) Je vais par-tir! —

Mes enfants! Qu'y a-t-il?

*p* suivez

Très lent ( $\text{♩} = 66$ )  
(*avec une douleur intense.*)

le Gd P. Ah! — Jan! — Je suis bien vieux! Si tu re-

Très lent ( $\text{♩} = 66$ )

*sf*

*Red. \* Red. \**

(*Il ouvre ses bras à Jan qui s'y jette.*)

le Gd P. — viens se-rai-je en-co-re là? — C'est peut ê-tre le der-  
(*très intense*)

*pp* *mf*

le Gd P. — nier bai-ser que je te donne!.. La

(*Il serre Jan dans ses bras.*)

*sf* *sf*

*Red. \* Red. \**

le  
Gd p.

vil-le ne rend pas si tôt ceux qu'elle tient, — tu t'en vas pour long.

JAN

**Vivement**  
*f* 3

Oh! non! Si vous sa -

le  
Gd p.

-temps, — mon cœur me le dit bien!

*<sf*

**Vivement**  
*p*

17

J.

-vriez, grand pè - re, mon regret de vous a-ban-don-ner ain-si,

*f* *sf*

*f* (sans sourdine)

Red. \*

J.

de quit-ter ce do-maine où pas-sa mon en-fan-ce...

Red. \*

*libre* (♩ = 72)

J. Ah! — J'y pen-se-rai sans ces-se... là-bas!

*sf* suivez

(avec douceur)

J. Peut-être, un jour, vous con-duit-sant ma

(très doux) chanté

*pp sfz* 3

*sfz* 3

*Red.* \* *Red.*

J. fem-me, je vien-drai vi-vre sur ces champs com-me

*sfz* 3

*sfz* 3

*Red.* \* *Red.*

J. les miens, — au-tre-fois!...

*sfz* 3

*Red.* \* *Red.*

10

(brusquement ressaisi)

libre

Il va pour sortir

J. *Allons! — il faut me pré-pa - rer au dé-part! —*

*sfz* *suivez* *mf chanté*

par la droite, suivi du Grand Père, Marie se lève et les suit puis elle hésite et demeure....

*au Mouvt* *rit.*

*mf* *p*

*Red.* *\* Red.* *\* Red.*

(Ils disparaissent... Marie, seule se laisse tomber, accablée, sur un tronc d'arbre.)  
(très expressif)

$\text{♩} = 72$

*sfz* *Red.* *\* Red. \* Red.*

*f*

*\* Red. \** *Red.* *\* Red.*

en retenant

*dim. molto*

*\* Red.*

## SCÈNE VI

Lent (♩=66)

MARIE (*songe, infiniment triste*)

accel.

Il va par-tir! —

peut-ê - tre

pour tou -

Lent (♩=66)

accel.

*pp**chanté*

\*

M.

riten.

en serrant et en augmentant

-jours!..

Oh! — je souf - fre

en serrant et en augmentant

riten.

*<sfz**sfz*

M.

de sen-tir à chaque instant

mon - ter à mes lè - vres

un a - veu —

*p*

M.

— que je ne puis plus

re - te - nir! —

red.

au Mouvt

M.

Oh! Jan! — il m'é -

*p sub.*

\* *Red.* \*

M.

-chappe, cet a-veu que je ne dois pas te lais-ser en - ten - dre...

*dim.*

\*

Sopr.

Contr.

Basses

*Contiense VOIX (au loin)*

a

a

M.

*libre*

et que tu n'as pas su de-vi - ner!..

*p* suivez *pp*

\* *Red.*

pp cresc. poco a poco

a

Calme

Calme  
très chaud

mf

3

3

3

\*Led.

\*Led.

(Marie semble se calmer un peu et tourne les yeux vers la fontaine.)

chanté

3

3

3

\*Led.

\*Led.

\*



au Mouvt (Lent  $\text{♩} = 66$ )

*très léger*

*pp*

*le chant bien marqué*

10 10 6

*Red.*

8 12

5 4 5

*\*Red.* *\*Red.*

MARIE *doux*

Fon - tai - ne

10 10 6

*\*Red.*

M. frai - che, où nous al -

6 5 5 6

*\*Red.* *\*Red.*

M. *lâ - mes au - tre - fois en jou - ant... a - vec*

*\*Red.* *\*Red.*

M. *lui!...*

*ppp* *pp sub.* *p chanté*

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

*Un peu élargi*

*chante*

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\**

MARIE

*(Gravement, elle parle à la fontaine.)*

*En toi*

*\*Red.*

M. *dort l'âme du pa - ys, la vo - lon - té de la*

*Red.* *\* Red.* *\* Red.*

M. *au Mouvt*  
*ter - re...*  
*au Mouvt*

*m.g.* *\* Red.*

M. *Un peu plus de mouvt (♩ = 69)*  
*doux*  
*Tous, i - ci, sont ve - nus vers toi!*  
*Un peu plus de mouvt (♩ = 69)*  
*m.d.*  
*pp*  
*tres chante*  
*Red.* *\* Red.*

M. *plus fort*  
*Tous se sont ju - ré leur foi sur ton eau*

*cresc.* *\* Red.* *\* Red.* *Red.* *\* Red.*

M. clai - - - re!

*pp* 8

en dehors

*Red.*

M. Ton eau - pu - ri - fi - ante a bai - gné leurs mains en - la -

*en serrant et cresc.*

*sfz*

*sfz* 3

M. - cé - es! Leurs i - ma - ges rap - prochées s'y sont - mirées!

*mf*

M. Entends-moi!

*f* 3

*f* 12

*Red.*

Avec passion (♩ = 72)

J'ai - me Jan de

Avec passion (♩ = 72)

*chanté*

*mf*

M. *toute la for-ce de mon cœur!* *Nul\_ ne me condui-*

*f intense*

*f* *p*

*Red.* \*

M. *- ra vers tes pier-res vo - ti - ves!*

*Red.*

M. *rit.* *a Tempo* *Il va é - pou-ser* *cel-le qui l'at-tend là -*

*rit.* *a Tempo*

*p*

*\* Red.*

M. *animando* *cresc.* *bas!...* *Moi...* *je lui don - ne mon a -*

*mf* *p sub.*

*Red.* 6

M. *f* *glissé* *glissé* *f* *12*

**Elargi** (♩ = 60)

(Elle s'est dressée, presque heureuse)

M. *(Elle s'est dressée, presque heureuse)*

- mais!

**Avec une passion intense**

The first system of the musical score for 'L'Éclaircie' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line, in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#), begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and then a quarter rest. The piano accompaniment, in bass clef with the same key signature, starts with a half note G2, followed by a half note F#2, and then a quarter rest. The tempo and mood are indicated by the text 'Avec une passion intense'. The system concludes with a double bar line.

stringendo

7

6 6

7

*\*Ped.*

*ff*

*\*Ped.*

*\*Ped.*

*\*Ped.*

*dimin. e rit.*

3

*\*Ped.*

*\*Ped.*

*\*Ped.*

3

*en se calmant peu à peu*

*très chanté*

*\*Ped.*

*\*Ped.*

*\*Ped.*

129

1<sup>er</sup> GROUPE *mf* <>

*Coulisse*  
MOISSON - EUES (au loin)

Sopr. *mf* <> A

Contr. *mf* <> A

Tén. A

Bas.

*perdendosi* [N.B.] Très lent (♩ = 60)

(loin) Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau !

(loin) Ou Ou ou

(loin) Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau !

(loin) Ou

A

2<sup>e</sup> GROUPE (coulisse) (très loin)

Ou

(sourdine) [N.B.] Très lent (♩ = 60)

(à peine)

*ppp*

[N.B.] Si l'on ne joue pas la "FÊTE de la GERRE ROUSSE" on doit intercaler ici l'appendice qui se trouve à la fin de la partition, page 313 et après lequel on enchaîne à la 3<sup>e</sup> mesure de la page 201.



1<sup>er</sup> GROUPE *cresc.*.... en se rapprochant peu à peu

Il la prend par la main, la doudai... no... Et ils se mirent tous deux, la...

a... la doudai... no... a... a...

a... a... a... la...

Il la prend par la main, la doudai... no... Et ils se mirent tous deux, la...

la doudai... no... la...

2<sup>e</sup> GROUPE

a... a... a...

a... a...

a... a...

Des pas précipités se font entendre

*cresc.*.... en se rapprochant peu à peu

Des pas précipités se font entendre

## Un peu animé (♩=88)

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: *doun.dai . . . nol*. The music is in 2/4 time, featuring a melody with eighth and sixteenth notes, and a bass line with a similar rhythmic pattern.

Four vocal staves. The first three staves have a long note labeled *a*. The fourth staff has a note labeled *a* followed by the lyrics *Hi ou ou!*. The music continues with a melodic line in the bass staff.

*Gabel entre vivement et va,  
joyeux, vers Marie*

GABEL

*Larécolteest su-per-be, demoiselle!*

Un peu animé (♩=88)

Piano accompaniment for the section *Un peu animé*. The score includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. Dynamics include *f sec*, *f*, and *sfz*. The section ends with a *Red.* (Redoublement) and an asterisk (\*).

ou ou a

ou ou a

Hi ou ou! Hi ou ou!

Hi ou

ou ou a

ou ou a

a

G. Et lagerbe fai.te d'é\_pis choisis est prê\_te! Onvous l'ap.

*pp*

oui

a

**MARIE** (*perdue dans son rêve*)

Ah! — oui! — c'est la fê- - -te!...

- por- - -te! C'est la "Ger - berous- - -

**MUSETTE** (*en coulisse*)  
*au loin, se rapprochant* (à défaut de Musette, Hautb. ou Clar. (sib) suivant le cas.)

*p*

*chanté*

*sf*

retenu

(loin)

ou

ou

Hiouou!

a

M. Oh! Quelle fête!.. Hélas!..

G. (il sort en se hâtant par le fond)

se |

retenu

*sfz intense*

*sfz*

la m.d. peut continuer à jouer la partie de Musette

Très lent (♩ = 60)

*crescendo sempre*
*(plus près encore)*

Auprès de la fon\_tai\_ . . ne Ils ont se\_mé l'amour!

Auprès de la fon\_tai\_ . . ne Ils ont se\_mé l'amour!

Auprès de la fon\_tai\_ . . ne Ils ont se\_mé l'amour!

Auprès de la fon\_tai\_ . . ne Ils ont se\_mé l'amour!

*(plus près et sempre crescendo)*

Très lent (♩ = 60)

*pp**Red sur chaque temps*

en accélérant de manière

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) features a long note 'a' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment (bass clef) has a series of eighth notes.

Second system of musical notation. The vocal line (treble clef) features a long note 'a' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment (bass clef) has a series of eighth notes.

Et l'a.mour a — ger.mé, la.dounda! . . . no!

unis

Et l'a.mour a — ger.mé, la.dounda! . . . no!

Et l'a.mour a — ger.mé, la.dounda! . . . no!

Et l'a.mour a — ger.mé, la.dounda! . . . no!

Third system of musical notation. The vocal line (treble clef) features a long note 'a' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment (bass clef) has a series of eighth notes.

*mf* *tr*

en accélérant de manière

Fourth system of musical notation. The vocal line (treble clef) features a long note 'a' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment (bass clef) has a series of eighth notes.

à amener le mouvement

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

(très près) *cresc.*

Et l'a-mour a fleu-ri la - doun dai - no

*cresc.*

Et l'a-mour a fleu-ri la - doun dai - no

*cresc.*

Et l'a-mour a fleu-ri la - doun dai - no

*cresc.*

Et l'a-mour a fleu-ri la - doun dai - no!

(très près)

à amener le mouvement

*cresc.*



# SCÈNE VII

## La Fête de la Gerbe rousse

Le 1<sup>er</sup> Groupe entre en scène — Le Cabrettâire<sup>(1)</sup> entre en tête, jouant la Marche de la gerbe. Il précède quatre jeunes hommes portant chacun une fourche dressée. A la pointe de leurs fourches réunies est plantée une gerbe d'épis de blé — Ils entrent gravement, derrière eux vient une jeune fille portant à la main une faucille; derrière la jeune fille vient un 1<sup>er</sup> Groupe de Moissonneurs, hommes, femmes et jeunes filles portant leurs instruments de travail.

Un peu animé (♩ = 88)

(en scène)

*f* Vi-ve la

*f* (en scène)

Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons! —

(en scène)

*f* Nous ap-por-tons — la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons!

*mf* *molto cresc.*

*f* (en scène)

Un peu animé (♩ = 88)

*mf* (sans sourdine)

(1) Cabrettâire, en Auvergne et Haut Quercy, est le nom donné au joueur de musette. La musette, en ces régions, est appelée "cabretto," étant faite d'une peau de jeune chèvre.

*f* ger. - - - bel Vi-ve la

*f* *sfz* Vi-ve la ger. - - - bel Vi-ve la ger. - - - bel

*f* *sfz* Vi-ve la ger. - - - bel Vi-ve la

*a*

*Le 2<sup>e</sup> Groupe de Moissonneurs, entre en scène à la suite du précédent — La foule suit la tête du cortège.*

*f* Nous ap-portons la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons!

*f* Nous ap-portons la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons!

*f* Nous ap-portons la ger - be rous - se, la ger-be rous - se des moissons!

*f* Vi-ve la ger. - - - bel Hi ou ou!

ger - - - bel Nous ap - por - tons la ger - be rous - se,  
 Vi - ve la ger - - - bel la la la la

*sfz*  
 Vi . . . ve la ger . be rous . . . sel  
*ff*  
 Vi . ve la ger . . . bel  
*f*  
 Vi . ve la ger . . . bel  
*f*  
 Nous ap . por . tons — la  
*ff*  
 Vi . ve la ger . be rous . . . . . sel  
*f*  
 Nous ap . por . tons — la

8  
ff

8

Trombone

*sfz*

*f* (bien marqué)

*sfz*

la ger-be rous - se des mois-sons; des plus beaux - é - pis nous a-vons

*sfz*

la la la la des plus beaux - é - pis nous a-vons

*sfz*

la ger-be rous - se des mois-sons; des plus beaux - é - pis nous a-vons

la la la la la la

*<sfz*

a

*sfz*

ger - be rous - se, la ger-be rous - se des mois-sons! Des plus beaux é

ger - be rous - se, la ger-be rous - se des mois-sons! Des plus beaux é

*x*

*sfz*

*sfz*

*Red.*

*\* Red.*

fait la ger - be, et nous l'of - frons à la maitres - se; qu'elle ait tou -

fait la ger - be, et nous l'of - frons à la maitres - se; qu'elle ait tou -

fait la ger - be, et nous l'of - frons à la maitres - se; qu'elle ait tou -

a a a

*sf* a a

a a

- pis nous a - vons fait la ger - be, et nous souhaitons que la mai -

- pis nous a - vons fait la ger - be, et nous souhaitons que la mai -

*g*

2 2

*sf* *sf*

\*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.

*sf*  
 \_jours moissons pa-reil - les! Nous ap-por-tons la ger-be rous-se  
 \_jours moissons pa-reil - les! Nous sp-por-tons la ger-be rous-se  
 \_jours moissons pa-reil - les! Nous ap-por-tons la ger-be rous-se,  
 a a Nous ap-por-tons la ger-be rous-se,

a a  
 Nous ap-por-tons la ger-be rous-se,  
 Nous ap-por-tons la ger-be rous-se,  
 \_tresse ait toujours moissons pa-reil - les! La la la la la la  
 \_tresse ait toujours moissons pa-reil - les! La la la la la la

*Rouzil arrive par la droite suivie d'enfants et de jeunes filles portant des verres et des bouteilles. Ils fendent la foule et vont mettre les bouteilles à rafraîchir dans l'eau de la fontaine.*

*8*  
*sfz*  
 \* *red.* \* *red.* \* *red.* \* *sempre*

des — mois — sons! *ff* Vi-ve la ger- - - - bel

la ger-be rous - se des — mois — sons! *ff* Vi-ve la

la ger-be rous - se des mois-sons! *ff* Hlououl Vi-ve la ger - bel

la ger-be rous - se des mois-sons! *ff* Hlououl Vi-ve la ger - bel

la ger-be rous-se des mois-sons!

des mois-sons! *ff* Vi-ve la ger-be! Vi-ve la

la la la la la *ff* Vi-ve la ger-be!

la la la la la la la la la *ffz* Hlouou!

*La tête du cortège s'est dirigée vers la fontaine où se tient Marie. Arrivé devant elle, le Cabrettàire s'arrête et les porteurs plantent le manche de leur fourche en terre, formant ainsi un faisceau soutenant la gerbe; ils demeurent auprès, ainsi que la jeune fille qui les suit.*

The image shows a musical score for the song "The Rose Tree". It is written for voice and piano. The score is in 4/4 time and consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one flat. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a double bar line and a repeat sign. The piano accompaniment ends with a double bar line and a repeat sign. The tempo is marked "Allegretto" and the mood is "Moderato".

*f* *suivez*

Vi-ve la ger- - - - - be!

ger- - - - - be!

Hi ou ou!

Hi ou ou!

*ff* a, Vi-ve la ger- - - - - be!

ger- - - - - be!

Vi-ve la ger- - - - - be!

Vi ve la ger- - - - - be!

*Le Cabrettaire s'avancant, prélude...*

*libre, comme improvisé*

*m.d. ff*

*suivez*

\* *Red.* \*

puis il joue un "Regret" gravement écouté par l'assistance

Regret <sup>(1)</sup>

Lent et très libre

*p*

*Marie prend quelques épis à la gerbe posée devant elle*

(1) On appelle "Regrets" des airs de musette, plaintifs et naïfs, plus ou moins ornés suivant la fantaisie et l'habileté de l'exécutant et qui sont joués dans certaines cérémonies rustiques.





## DANSE

Sopr.

Alt.

Tén.

Bass.

*p* A la fontai - ne va te re - poser, fillet, tel A la fontai - ne  
*p* A la fontai - ne

(m.d. ad lib.)

*Les quatre porteurs et la jeune fille dansent la danse des épis. Ils se disputent la jeune fille et vont en dansant jeter comme elle le fait, leurs épis dans la Fontaine. Les assistants chantent pour marquer le rythme de la danse.*

*p*

*2da* \* *simile*

S. *p* *>* A la fontai-ne vas te re-po-ser, fillette! A la fontai - ne

A. *fermé*

T. *vas te reposer! fermé*

B.

*p* *8* *6* *6*

*And.* *\*And.* *\*And.*

S. *Vas te reposer! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fillet - te! Mais prends garde à toi, tonga.*

A. *Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fillet - t! Mais prends garde à toi, tonga.*

T. *Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fillet - te! Mais prends garde à toi, tonga.*

B.

*Red. \**

*mf plus fort*  
 -lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, f'let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

*mf plus fort*  
 -lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

*mf plus fort*  
 -lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

*mf plus fort*  
 -lant t'y suivra! Mais prends garde à toi, ô fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

a Mais prends garde à toi, tonga -

a Mais prends garde à toi, tonga -

a a a

a a a

*mf cresc.*

**S.**

*portex*  $\frac{1}{2}$  *sec*

. lant t'y suivra ah!

**A.**

*portex* *sec*

. lant t'y suivra ah!

**T.**

*portex* *sec*

. lant t'y suivra Hi ou ou!

**B.**

a a a ah!

*sec*

a a a ah!

*p* (*fermé*)

*mf* m.d. ad lib.

*p* *sfz*

S.

*p*  
*fermé*

A.

*p*  
A la fon.tai . ne vas te re . po . ser, fil . let . te !

*F*  
*fermé*

T.

*p*  
A la fon.tai . ne vas te re . po . ser, fil . let . te !

*p*  
*fermé*

*p*  
*fermé*

*p*

*3* *3* *3* *3* *3* *3*

*ff*

*And.*

*\* simile*

S. *mf* Mais prends garde à toi, ô fil.

A. A la fon-tai-ne vas-te re-po-ser! *mf* Mais prends garde à toi, ô fil.

T. A la fon-tai-ne vas-te re-po-ser! *fermé*

B.

*sf*

\* Ped. \*



S. *- let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!*

A. *- let - te fil - let - te! Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!*

T. *Mais prends garde à toi, ton ga - lant t'y sui - vra!*

B.

*mf*

*portes*

*portes*

*portes*

*simile*

**S.**

Mais prends garde à toi, ô! fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

**A!** Ô! fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

**A.**

Mais prends garde à toi, ô! fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

**A!** Ô! fil - let - te, fil - let - te! Mais prends garde à toi, tonga -

**T.**

**A!** **A!** Mais prends garde à toi, tonga -

**A!** **A!** Mais prends garde à toi, tonga -

**B.**

**A!** **A** **A**

**A!** **A** **A**

*mf* *cresc.*

The musical score is for a vocal ensemble and piano. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The lyrics are in French. The piano part includes dynamic markings 'mf' and 'cresc.'.

**S.**  
 .lant t'y suivra, tongalant t'y sui - vra! Ah! ah! ah! ah!

**A.**  
 .lant t'y suivra, tongalant t'y sui - vra! Ah! ah! ah! ah!

**T.**  
 .lant t'y suivra, Ah! Tongalant t'y sui - vra! ah! ah!

**B.**  
 a a a Ah! Tongalant t'y sui - vra, ah! ah! ah! ah!

*ff cresc.*

*Reprise ad lib.*

S.  
ah!

A.  
ah!

T.  
ah!

B.  
ah!

(sans diminuer ni ralentir)

*f*  
(m.d. ad lib.)

*ff* (lourdement)

*dimin.*

Accélérez

S.

A.

T.

B.

Al.

U. ne bourrée !

8

m.d. P.<sup>te</sup> Fl.

p

f

Accélérez

\* Red. \*

S.

Al - lez! Al -

A.

- lez! Al - lez! Dan - sons! dan.sons la bour -

Dan - sons!

T.

Dan.sons la bour - ré - e! Dan.sons la bour -

Al - lez! Dan - sons!

B.

Al -

Dan - sons la bour.rée! Al -

*mp cresc.*

*mf*

*Red.*

*\* simile*

en pressant

S.

Dansons la bourrée!

Dansons la bourrée!

Al .

.lez!

dansons!

Danaona la bourrée!

Dansons la bourrée!

Al .

.ré . e

Dan.sons la bourrée!

Dansons la bourrée! Dan.sons la bour .

Ah! —

Dansons la bour . rée! —

Dansons la bour . rée! —

Dan.sons

.rée!

Dansons la bourrée!

Dansons la bourrée!

Al .

Danaona la bourrée!

Danaona la bourrée!

Ah! dansons!

Al .

.lez!

Dan.aons! —

Dan.sons la bourrée!

Al . lez! dansons!

.lez!

Dan . sons la bourrée!

Al . lez! dansons!

en pressant

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic foundation with eighth notes and chords. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The piece concludes with a final measure featuring a sustained bass note in the left hand and a final chord in the right hand.

Allez! Dansons! \_\_\_\_\_

Allez! \_\_\_\_\_

réé! \_\_\_\_\_ Allez!

la bourrée! Allez!

Allez! \_\_\_\_\_ Allez! \_\_\_\_\_

Allez! \_\_\_\_\_ Allez! \_\_\_\_\_

Allez! \_\_\_\_\_ Allez! \_\_\_\_\_

Allez! \_\_\_\_\_ Allez! \_\_\_\_\_

Allez! \_\_\_\_\_

Allez! \_\_\_\_\_



Plusieurs couples de danseurs, dansent la Bourrée, la rythmant à coups de talons ....

Animé (♩. = 69) Coupure facultative :  
⊕ passer à la page 164

BOURREÉS

Animé (♩. = 69) Coupure facultative :  
⊕ passer à la page 164

MUSETTE

*mf m.d. ad libitum*

First system of musical notation. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line features a melodic phrase with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment has a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex pattern in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the first system. It maintains the same instrumental textures and melodic development.

Third system of musical notation. The vocal line concludes with a fermata and the instruction *sans retenir* (without holding). The piano accompaniment continues with its characteristic patterns.

**Très retenu et à volonté**

Fourth system of musical notation. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and features a series of slurs over eighth notes. The piano accompaniment is mostly rests, with some activity in the left hand. The instruction *Les danseurs embrassent leur danseuse* (The dancers embrace their dance partner) is written across the system. The word *suivez* (follow) appears in the piano part.

au Mouvt animé (♩ = 69)

très  
rythmé

Sopr.

(la moitié) *p*

Où

Alt.

Tén.

(la moitié)

*p*

(fermé)

Bas.

La danse reprend....

*mf* m.d.

au Mouvt animé (♩ = 69)

Irons-nous gar - der, pe - ti - te ber - gè - re, Où

*p* (la moitié)

(fermé)

l-rons-nous gar - der le di - man - che ma - tin?

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand, and a woodwind part with a melodic line in the upper register. The key signature is D major (two sharps).

Nous l-rons là - bas, près de la ri - viè - re;

(fermé) *p*

This system contains the next four measures. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains its eighth-note pattern. The woodwind part includes a trill in the third measure. The key signature remains D major.

Dans les prés bas — l'herbe est si dou . cel

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand, and a flute part with a melodic line. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 4/4.

En . sem . ble nous gar . de . rons nos mou . tons,

This system contains the next four measures. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment and flute part continue their respective parts. The key signature remains D major and the time signature is 4/4.

*mf*

Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!

*sans retenir*

*mf*

*Red.*

(tous) *mf* (*fermé*)

Où irons-nous gar - der, pe - ti -

(tous) *mf* (*fermé*)

Où irons-nous gar - der, pe - ti -

*mf*

(*sourdine*) *p*

\**Red.*

te ber - gè - re, Où irons-nous gar - der le di - man - che ma - tin? Où

te ber - gè - re, Où irons-nous gar - der le di - man - che ma - tin? (fermé) Où

*mf*

The first system of the musical score is in D major (two sharps). It consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics in French. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with some trills. The first vocal line ends with a fermata over the word 'Où'.

irons-nous gar - der, pe - ti - te ber - gè - re, Où irons-nous gar - der le di -

irons-nous gar - der, pe - ti - te ber - gè - re, Où irons-nous gar - der le di -

The second system continues the musical piece. It features the same vocal and piano parts. The piano accompaniment includes trills and triplet figures in the treble clef. The vocal lines continue with the same French lyrics, maintaining the melodic and harmonic structure established in the first system.

*p*  
 Nous i-rons là - bas, près de la ri -  
 - man - che ma - tin?  
*p*  
 - man - che ma - tin? Nous i-rons là - bas, près de la ri -

*cresc.*  
 - viè - re; dans les prés bas — l'her - beest si  
*p*  
 Dans les prés bas — l'her - beest si  
 - viè - re; dans les prés bas — l'her - beest si

*cresc.*  
 (sans sourdine)



*mf*

dou - ce; En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -

*mf*

dou - ce; En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -

*mf*

dou - ce; En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -

*mf*

En - sem - ble nous gar - de - rons nos mou -

*reprise (ad libitum)*

- tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!

- tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!

- tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!

- tons, Fe - rons l'a - mour tout le long du jour!

*la danse s'anime ....*

*reprise (ad libitum)*

*Red. \* Red. \* Red.*

en animant

*m.d. ad libitum**ff*  
en animant

\* simile

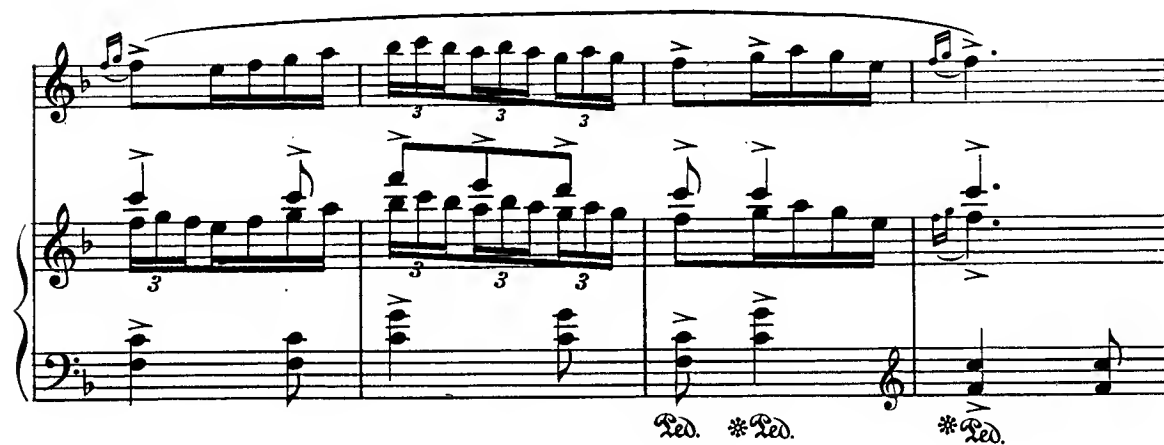
Plus vite (♩ = 72)

Plus vite (♩ = 72)

*Ad. sempre simile*



First system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a *ff* dynamic marking and contains a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' over the notes). The lower staff (bass clef) is marked *m.d.* and *ff*, featuring a complex accompaniment with many triplets and slurs. The system concludes with a long horizontal slur spanning across the final measures.



Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with triplets and a long slur. The lower staff continues the accompaniment with triplets and slurs. Below the system, there are three markings: *Red.*, *\*Red.*, and *\*Red.*, each with a small upward-pointing arrow.



Third system of musical notation. The upper staff is marked *p m.d. ad libitum* and contains a melodic line with triplets. The lower staff is marked *p* and contains a series of chords and triplets. Below the system, there is a marking: *\* simile*.



Fourth system of musical notation. The upper staff begins with a melodic line and a *f* dynamic marking, followed by a triplet. The lower staff contains a series of chords and triplets. Below the system, there is a marking: *m.g.* with a small upward-pointing arrow.

First system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melodic line with eighth notes and triplets. The middle staff (treble clef) contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and triplets. The bottom staff (bass clef) contains a simple bass line with eighth notes and triplets.

Second system of musical notation. The top staff continues the melodic line. The middle staff includes a section marked *m.d.* (moderato) with a change in tempo. The bottom staff continues the bass line. A *Red.* (Reduction) marking is present below the bottom staff.

Third system of musical notation. The top staff continues the melodic line. The middle staff continues the rhythmic accompaniment. The bottom staff continues the bass line. A *Red.* (Reduction) marking is present below the bottom staff.

Fourth system of musical notation. The top staff continues the melodic line. The middle staff continues the rhythmic accompaniment. The bottom staff continues the bass line. A *ff* (fortissimo) marking is present above the bottom staff. A *Red.* (Reduction) marking is present below the bottom staff.

*Red. \* Red. \* Red. simile*

Piano introduction featuring triplets in the right hand and chords in the left hand.

**Très retenu et libre**

les danseurs embrassent leur danseuse  
suivez

Red. \* Red.

Sopr. animez peu à peu

Alt.

Tén. *f*  
la la la la la la la la la la la la la la la

Bas.

animez peu à peu

Red. \*

(♩. = 72)

Ve - nez danser a - vec

Ve - nez !

*la danse reprend et devient plus vive encore le  
rythme est plus violent et les danseurs l'accentuent*

(♩. = 72)

*m.d. ad libitum*

*Red.*

Al - lons danser a - vec

Al - lons danser a - vec

nous! Ve - nez dan - ser a - vec les ga - lants! Ve - nez !

dan - sez!

*m.d.*

*sfz*

*Red.*

eux! Allons dan - ser a - vec les ga - lants! —  
 eux! Allons dan - ser a - vec les ga - lants! —  
 dan - aez! Là - bas les jeu - nes  
 Là - bas les jeu - nes

\* *And.*

fil - les sont dou - ces; mais vous ê - tes plus dou - ces et  
 fil - les aont dou - ces; mais vous ê - tes plus dou - ces et  
 Peu à peu, la

*mf*  
*mf*  
*tr*

Al - lons danser a.vec eux, allons dan - ser a.vec les ga -  
 Al - lons danser a.vec eux, allons dan - ser a.vec les ga -  
 plus jo - lies!  
 plus jo - lies!

*danse s'anime encore. Les assistants accentuent le rythme en battant des mains.*

*mf* *f* *sfz*  
*Red.* \* *Red.*

- lants!  
 - lants!  
 Ve - nez danser a.vec nous, venez dan - ser a.vec les ga - lants!  
 Ve - nez danser a.vec nous! dan - sez!

*f* *sfz*  
 \* *Red.* \* *Red.*



*expres.*

*p* Ah! là-bas, dans la plai - ne, les galants sont ten - dres, mais plus fi -

de - les sont ceux d'i - cil

*mf expres.* Nous, jeu - nes fil - les,

*Ped.* \* *Ped.* \*

musical score for the first system, featuring vocal and piano parts in B-flat major. The vocal part consists of two staves with lyrics. The piano part consists of two staves with chords and arpeggiated figures.

Lyrics: nous aimons les ca - res - ses, mais c'est un cœur fi - dèle que nous cher -

Rehearsal marks: *Red.*, \* *Red.*, \* *Red.*, \* *Red.*, \*

musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal part includes the lyrics "chons!" and "Al -". The piano part continues with chords and arpeggiated figures.

Lyrics: - chons! Al -  
Ve - nez, jeu - nes fil - les, dan - ser a - vec - nous! Ve -  
Ve - nez, jeu - nes fil - les, dan - ser a - vec - nous! Ve -

Rehearsal marks: *Red.*, \* *Red.*, \* *Red.*, \* *Red.*, \*

- lons dansera-vec eux, allons dan - ser a-vec les ga - lants! Ils seront des ga -  
 - lons dansera-vec eux, allons dan - ser a-vec les ga - lants! Ils seront des ga -  
 - nez! dan - sez! Nous serons des ga -  
 - nez! dan - sez! Nous serons des ga -

*sfz* *f* *sfz*

*Red.* \* *Red.* \*

- lants bien ten - - dres et ils nous ai - me - ront - fi -  
 - lants bien ten - - dres et ils nous ai - me - ront - fi -  
 - lants bien ten - - dres et nous vous ai - me - rons - fi -  
 - lants bien ten - - dres et nous vous ai - me - rons - fi -

*tr* *tr* *tr* *tr*

*sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *ff*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

This musical score is for a vocal ensemble and piano accompaniment. It is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The vocal parts consist of four staves, each with a vocal line and the lyrics "dè - le - ment!". The piano accompaniment is written for a grand piano, with a right-hand part and a left-hand part. The score is divided into three systems. The first system shows the vocal entries and the beginning of the piano accompaniment. The second system features a more complex piano accompaniment with various dynamics and articulations. The third system continues the piano accompaniment with further dynamic markings and articulations.

**Vocal Parts:**

Four vocal staves, each with the lyrics: "dè - le - ment!"

**Piano Accompaniment:**

The piano accompaniment is written for a grand piano, with a right-hand part and a left-hand part. It includes various dynamics and articulations:

- First System:** The piano accompaniment begins with a series of chords and a melodic line in the right hand. The left hand plays a simple harmonic accompaniment.
- Second System:** The piano accompaniment becomes more complex, with the right hand playing a series of chords and the left hand playing a more active line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). Articulations include accents and slurs.
- Third System:** The piano accompaniment continues with further dynamic markings and articulations, including *mf* and *f*.

**Articulations and Dynamics:**

- Articulations:** Accents, slurs, and various other markings are used throughout the score to indicate phrasing and emphasis.
- Dynamics:** The score includes markings for *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte), indicating changes in volume.

*mf cresc. molto.*

*sfz*

\* Red.      \* Red.      \* Red.

*- e - - - - - accelerando*

*f*

\* Red.      \* Red.      \* Red.

*ff*

\* Red.      \* Red.      \* Red.      \* Red.

Animé (♩ = 120 ♩. précédente)

*Les danseurs, en plus grand nombre, dansent*

*ff*

Animé (♩ = 120 ♩. précédente)

\* Red.      \* Red.      \* Red.      \* Red.

1<sup>er</sup> GROUPE

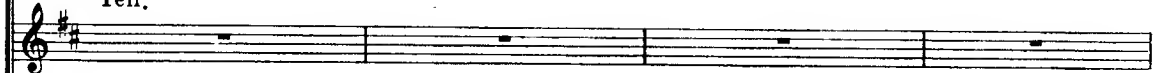
Sopr.



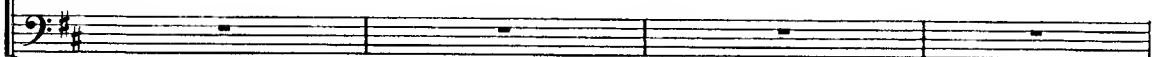
Alt.



Tén.



Bas.

2<sup>e</sup> GROUPE

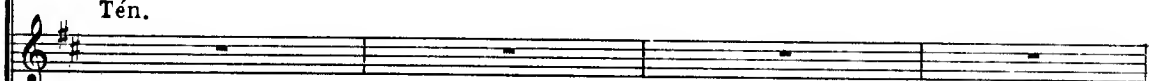
Sopr.



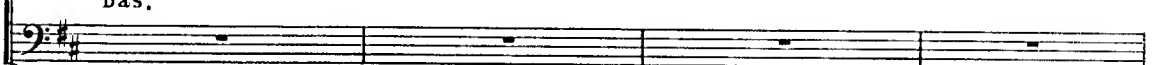
Alt.



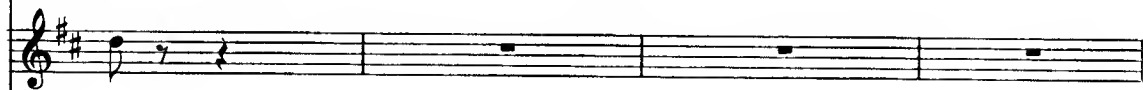
Tén.



Bas.



une danse violente, ponctuée de cris et martelée à coups de talons et peu à peu, la



la la la la

la la la la

la la la la la la la la la la

la la la

la la la la

la la la la

la la la la la la la la la la

la la la

*danse devient générale et s'anime toujours....*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

*sfz*

\* *And.* \* *And.* \* *simile*

This musical score is for a vocal ensemble and piano. It consists of three systems of staves. The first two systems each have four staves (two vocal staves and two piano accompaniment staves), while the third system has three staves (one vocal staff and two piano accompaniment staves). The key signature is D major (two sharps). The vocal parts feature a melody of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with lyrics 'la la la la' written below. The piano accompaniment includes a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords or single notes in the left hand. The score concludes with a final cadence in the piano part, marked with a double bar line and a fermata.

la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la

la la la la

la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la

la la la la

*sfz*

*sfz*

*2ed.*



First system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics "la la la" and the bottom two staves are piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Second system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics "la la la" and the bottom two staves are piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Third system of musical notation. It consists of a single staff with a complex melodic line featuring many sixteenth notes and a trill. The key signature is one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The top staff has a complex melodic line with many sixteenth notes and a trill. The bottom staff has a complex bass line with many sixteenth notes and a trill. The key signature is one sharp (F#). The system includes dynamic markings such as *sfz* and *Red.* and a repeat sign.

la la la la la la la lè - re la la

la la la la la la la lè - re la la

la la la la la la

la la la la la la la lè - re la la

la la la la la la la lè - re la la

la la la la la la

Le Cabrettaire va

*sfz*

*Ped.*

*Ped.*

*Ped.*

*Ped.*

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la

vers la gerbe, pour donner le signal du départ...

\* simile

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

*peu à peu les assistants suivent et les*

First system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is one sharp (F#). The first staff has a whole rest. The second staff has a whole rest followed by a triplet of eighth notes marked *f*. The third staff has a whole rest. The fourth staff has a series of eighth notes with accents, starting with a forte *f* dynamic. Below the staves, the lyrics are: "Nous ap - por - tons la ger - be rous . .".

*f* Vi-ve la

Nous ap - por - tons la ger - be rous . .

Second system of musical notation, identical in structure to the first. It consists of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is one sharp (F#). The first staff has a whole rest. The second staff has a whole rest followed by a triplet of eighth notes marked *f*. The third staff has a whole rest. The fourth staff has a series of eighth notes with accents, starting with a forte *f* dynamic. Below the staves, the lyrics are: "Nous ap - por - tons la ger - be rous . .".

Nous ap - por - tons la ger - be rous . .

Third system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is one sharp (F#). The first staff has a whole rest. The second staff has a whole rest. The third staff has a whole rest. The fourth staff has a whole rest. Below the staves, the lyrics are: "danseurs s'arrêtent. Quelques uns continuent cependant à danser".

danseurs s'arrêtent. Quelques uns continuent cependant à danser

Fourth system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is one sharp (F#). The first staff has a series of eighth notes with accents, starting with a fortissimo *fff* dynamic. The second staff has a series of eighth notes with accents. The third staff has a series of eighth notes with accents. The fourth staff has a series of eighth notes with accents. Below the staves, the lyrics are: "danseurs s'arrêtent. Quelques uns continuent cependant à danser".

*fff*

tr.

Reo.

Retenu

en revenant peu à peu

Nous ap - por - tons la ger - be

ger - be

Nous ap - por - tons la ger - be

sel Nous ap - por - tons

Vi - ve la ger - be

Vi - ve la ger - be

Vi - ve la ger - be Vi - ve la ger - be

sel Nous ap - por - tons

et cela devient tumulte... Les porteurs reprennent

Retenu

en revenant peu à peu

et cela devient tumulte... Les porteurs reprennent

\* Led.

\* Led.

\* simile

rous - - sel Vi.ve la ger - - bel Vi.ve la  
a - - Vi.ve la ger - - bel Vi.ve la ger - - - -  
rous - - sel Vi.ve la ger - - bel Vi.ve la  
la - ger - be rous - - - sel

Vi.ve la ger - - bel Vi.ve la ger - bel  
a - - Vi.ve la ger - - bel Vi.ve la  
- bel Vi.ve la ger - - - - bel - - -  
la - ger - be rous - - - sel

la gerbe et vont pour sortir par la droite, précédés du Cabrettaire

cresc.

ger - - - - - bel

bel Vi - ve la ger - - - - - bel

ger - - - - - bel

Vi - ve la ger - - - - - bel

Vi - - - ve la ger - - - - -

ger - - - be Vi - ve la ger - - - - -

a - - - - - Vi - ve la ger - - - - -

Vi - ve la ger - - - - - bel Vi - ve la ger - - - - -

et suivis de la jeune fille et de la foule...

*ff*

*ed.*



Un peu animé (♩ = 88)

*ff*

Nous ap.por.tons — la ger . be rous . se, la ger.be rous . se des moissons,

*ff*

La la la la la la la la

*ff*

Nous ap.por.tons — la ger . be rous . se, la ger.be rous . se des moissons,

*ff*

La la la la la la la la

be!

a

be!

a

*ff*

be! Nous ap- portons la ger- be rous- se, la ger-be rous- se

*ff*

be! Nous ap- portons la ger- be rous- se, la ger-be rous- se

The first system of the musical score for 'The Rose Tree' is written on a single staff. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 12/8. The melody consists of a series of eighth notes, with some notes beamed together in groups of four. The notes are: G4, A4, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4, Bb3, A3, G3, F3, E3, D3, C3, Bb2, A2, G2, F2, E2, D2, C2, Bb1, A1, G1, F1, E1, D1, C1, Bb0, A0, G0, F0, E0, D0, C0, Bb-1, A-1, G-1, F-1, E-1, D-1, C-1, Bb-2, A-2, G-2, F-2, E-2, D-2, C-2, Bb-3, A-3, G-3, F-3, E-3, D-3, C-3, Bb-4, A-4, G-4, F-4, E-4, D-4, C-4, Bb-5, A-5, G-5, F-5, E-5, D-5, C-5, Bb-6, A-6, G-6, F-6, E-6, D-6, C-6, Bb-7, A-7, G-7, F-7, E-7, D-7, C-7, Bb-8, A-8, G-8, F-8, E-8, D-8, C-8, Bb-9, A-9, G-9, F-9, E-9, D-9, C-9, Bb-10, A-10, G-10, F-10, E-10, D-10, C-10, Bb-11, A-11, G-11, F-11, E-11, D-11, C-11, Bb-12, A-12, G-12, F-12, E-12, D-12, C-12, Bb-13, A-13, G-13, F-13, E-13, D-13, C-13, Bb-14, A-14, G-14, F-14, E-14, D-14, C-14, Bb-15, A-15, G-15, F-15, E-15, D-15, C-15, Bb-16, A-16, G-16, F-16, E-16, D-16, C-16, Bb-17, A-17, G-17, F-17, E-17, D-17, C-17, Bb-18, A-18, G-18, F-18, E-18, D-18, C-18, Bb-19, A-19, G-19, F-19, E-19, D-19, C-19, Bb-20, A-20, G-20, F-20, E-20, D-20, C-20, Bb-21, A-21, G-21, F-21, E-21, D-21, C-21, Bb-22, A-22, G-22, F-22, E-22, D-22, C-22, Bb-23, A-23, G-23, F-23, E-23, D-23, C-23, Bb-24, A-24, G-24, F-24, E-24, D-24, C-24, Bb-25, A-25, G-25, F-25, E-25, D-25, C-25, Bb-26, A-26, G-26, F-26, E-26, D-26, C-26, Bb-27, A-27, G-27, F-27, E-27, D-27, C-27, Bb-28, A-28, G-28, F-28, E-28, D-28, C-28, Bb-29, A-29, G-29, F-29, E-29, D-29, C-29, Bb-30, A-30, G-30, F-30, E-30, D-30, C-30, Bb-31, A-31, G-31, F-31, E-31, D-31, C-31, Bb-32, A-32, G-32, F-32, E-32, D-32, C-32, Bb-33, A-33, G-33, F-33, E-33, D-33, C-33, Bb-34, A-34, G-34, F-34, E-34, D-34, C-34, Bb-35, A-35, G-35, F-35, E-35, D-35, C-35, Bb-36, A-36, G-36, F-36, E-36, D-36, C-36, Bb-37, A-37, G-37, F-37, E-37, D-37, C-37, Bb-38, A-38, G-38, F-38, E-38, D-38, C-38, Bb-39, A-39, G-39, F-39, E-39, D-39, C-39, Bb-40, A-40, G-40, F-40, E-40, D-40, C-40, Bb-41, A-41, G-41, F-41, E-41, D-41, C-41, Bb-42, A-42, G-42, F-42, E-42, D-42, C-42, Bb-43, A-43, G-43, F-43, E-43, D-43, C-43, Bb-44, A-44, G-44, F-44, E-44, D-44, C-44, Bb-45, A-45, G-45, F-45, E-45, D-45, C-45, Bb-46, A-46, G-46, F-46, E-46, D-46, C-46, Bb-47, A-47, G-47, F-47, E-47, D-47, C-47, Bb-48, A-48, G-48, F-48, E-48, D-48, C-48, Bb-49, A-49, G-49, F-49, E-49, D-49, C-49, Bb-50, A-50, G-50, F-50, E-50, D-50, C-50, Bb-51, A-51, G-51, F-51, E-51, D-51, C-51, Bb-52, A-52, G-52, F-52, E-52, D-52, C-52, Bb-53, A-53, G-53, F-53, E-53, D-53, C-53, Bb-54, A-54, G-54, F-54, E-54, D-54, C-54, Bb-55, A-55, G-55, F-55, E-55, D-55, C-55, Bb-56, A-56, G-56, F-56, E-56, D-56, C-56, Bb-57, A-57, G-57, F-57, E-57, D-57, C-57, Bb-58, A-58, G-58, F-58, E-58, D-58, C-58, Bb-59, A-59, G-59, F-59, E-59, D-59, C-59, Bb-60, A-60, G-60, F-60, E-60, D-60, C-60, Bb-61, A-61, G-61, F-61, E-61, D-61, C-61, Bb-62, A-62, G-62, F-62, E-62, D-62, C-62, Bb-63, A-63, G-63, F-63, E-63, D-63, C-63, Bb-64, A-64, G-64, F-64, E-64, D-64, C-64, Bb-65, A-65, G-65, F-65, E-65, D-65, C-65, Bb-66, A-66, G-66, F-66, E-66, D-66, C-66, Bb-67, A-67, G-67, F-67, E-67, D-67, C-67, Bb-68, A-68, G-68, F-68, E-68, D-68, C-68, Bb-69, A-69, G-69, F-69, E-69, D-69, C-69, Bb-70, A-70, G-70, F-70, E-70, D-70, C-70, Bb-71, A-71, G-71, F-71, E-71, D-71, C-71, Bb-72, A-72, G-72, F-72, E-72, D-72, C-72, Bb-73, A-73, G-73, F-73, E-73, D-73, C-73, Bb-74, A-74, G-74, F-74, E-74, D-74, C-74, Bb-75, A-75, G-75, F-75, E-75, D-75, C-75, Bb-76, A-76, G-76, F-76, E-76, D-76, C-76, Bb-77, A-77, G-77, F-77, E-77, D-77, C-77, Bb-78, A-78, G-78, F-78, E-78, D-78, C-78, Bb-79, A-79, G-79, F-79, E-79, D-79, C-79, Bb-80, A-80, G-80, F-80, E-80, D-80, C-80, Bb-81, A-81, G-81, F-81, E-81, D-81, C-81, Bb-82, A-82, G-82, F-82, E-82, D-82, C-82, Bb-83, A-83, G-83, F-83, E-83, D-83, C-83, Bb-84, A-84, G-84, F-84, E-84, D-84, C-84, Bb-85, A-85, G-85, F-85, E-85, D-85, C-85, Bb-86, A-86, G-86, F-86, E-86, D-86, C-86, Bb-87, A-87, G-87, F-87, E-87, D-87, C-87, Bb-88, A-88, G-88, F-88, E-88, D-88, C-88, Bb-89, A-89, G-89, F-89, E-89, D-89, C-89, Bb-90, A-90, G-90, F-90, E-90, D-90, C-90, Bb-91, A-91, G-91, F-91, E-91, D-91, C-91, Bb-92, A-92, G-92, F-92, E-92, D-92, C-92, Bb-93, A-93, G-93, F-93, E-93, D-93, C-93, Bb-94, A-94, G-94, F-94, E-94, D-94, C-94, Bb-95, A-95, G-95, F-95, E-95, D-95, C-95, Bb-96, A-96, G-96, F-96, E-96, D-96, C-96, Bb-97, A-97, G-97, F-97, E-97, D-97, C-97, Bb-98, A-98, G-98, F-98, E-98, D-98, C-98, Bb-99, A-99, G-99, F-99, E-99, D-99, C-99, Bb-100, A-100, G-100, F-100, E-100, D-100, C-100, Bb-101, A-101, G-101, F-101, E-101, D-101, C-101, Bb-102, A-102, G-102, F-102, E-102, D-102, C-102, Bb-103, A-103, G-103, F-103, E-103, D-103, C-103, Bb-104, A-104, G-104, F-104, E-104, D-104, C-104, Bb-105, A-105, G-105, F-105, E-105, D-105, C-105, Bb-106, A-106, G-106, F-106, E-106, D-106, C-106, Bb-107, A-107, G-107, F-107, E-107, D-107, C-107, Bb-108, A-108, G-108, F-108, E-108, D-108, C-1

**Un peu animé (♩ = 88)**

Musical score for "The Rose Tree" in 12/8 time. The score is written for piano (p) and includes a forte (f) dynamic marking. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The key signature has one flat (B-flat). The score includes a repeat sign and a fermata. The tempo is marked "And." (Andante) and the style is "simile".

[illegible]

fons à la 'mai\_tres . se;qu'elle aittou \_ jours moissons pa.reill . . les!  
 fons à la mai\_tres . se;qu'elle aittou \_ jours moissons pa.reill . . les!  
 fons à la mai\_tres . se;qu'elle aittou \_ jours moissons pa.reill . . les!  
 a a a a

a a  
 a a  
 . be et nous souhaitons que la mai \_ tresse aittoujours moissons pa.reill . .  
 . be et nous souhaitons que la mai \_ tresse aittoujours moissons pa.reill . .

\*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

*sfz*

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se des-mois-sons! Vi-ve la

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des-mois-

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des moissons!

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des moissons!

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se, la ger-be rous-se des-mois-

*sfz*

Nous ap-por-tons la ger-be rous-se des-mois-sons! Vi-ve la

*sfz*

-les! La la la la la la la la la la Vi-ve la

-les! La la la la la la la la la la

en diminuant

*ff sfz*

ger - - - bel Vi-ve la ger - - -

*ff sfz*

- sons! Vi-ve la ger - - - bel

*ff sfz*

Hiou ou! Vi-ve la ger - bel Hiou ou!

*ff sfz*

Hiou ou! Vi-ve la ger - bel Hiou ou!

*ff*

- sons! A Vi-ve la ger - bel

*ff*

ger - - - bel Vi-ve la ger - - - be!

*ff*

ger - - - bel Vi-ve la ger - - -

*ff*

la - - - Hiou ou! Vi-ve la ger - - -

*tr*

en diminuant

*ff*

*fff dim.*

*tr*

*Red.* \* *Red.*

bel

*molto dim.*

bel

*molto dim.*

Vi - ve la ger - bel

*molto dim.*

Vi - ve la ger - bel

*molto dim.*

bel

*molto dim.*

bel a Vi - ve la ger

*tr.*

*La gerbe a disparu par le chemin de droite avec le 1<sup>er</sup> groupe...*

*f*

*tr.*

*mf*

\*Led. \*Led. \*Led.

en s'éloignant et en s'estompant toujours

(loin)

Vi-ve la

(coulisse)

Nous ap- por- tons la ger- be-rous - se, la ger-be-rous - se des mois .

(coulisse)

Nous ap- por- tons la ger- be-rous - se, la ger-be-rous - se des mois .

- bel

(coulisse)

*p*

Le 2<sup>e</sup> groupe disparaît à son tour à droite... Gabel et Ronzil les suivent.

en s'éloignant et en s'estompant toujours

*p* (sourdine) *dim. sempre*

\* *ped.*

\* *ped.*

\* *ped.*

\* *simile*

(♩ = ♩. précédente)

ger - - - bel

Vi - - - ve la ger - - - bel

- sons!

- sons!

(loin) sfz

Vive la ger - - - bel

ou

(loin) sfz

Vive la ger - - - bel

(loin) sfz

Vive la ger - - - bel

laissant Marie seule... et peu à peu les voix s'éloignent, deviennent indistinctes. On entend des pas à droite.

(♩ = ♩. précédente)

pp

ppp

marqué

p

Marie a un mouvement pour s'élancer, mais elle se contient...

(chanté)

sfz

sfz



## SCÈNE VIII

Jan paraît et s'avance lentement vers Marie...

En retenant

*très chanté*

*mf sfz*  
*mf*  
*Red. (sans sourdine)*

cédé

JAN (gravement)

*libre*

Moins animé (♩ = 60)

Le moment est ve - - nu!

*sfz* *expressif*

*sfz*  
*ff molto dim.*  
*pp*  
*Red.*

- dieu, Mari - e!

Pressant

Je pars plein de regrets, de souve -

*ppp*  
*p*  
*sfz*  
*Red.*

- nirs... —

Le pa - ys tout en - tier

sem - ble me re - te -

*pp*  
*Red.*

*libre*

J. *... nir! Ah! je n'ai pas de cou-ra - ge!*

*p* *suivez (sourdine)*

\* *Red.* \*

*au Mouvt (♩ = 72)* *(Jan se ressaisit et fait un pas vers Marie)*

J. *au Mouvt (♩ = 72)*

*ppp* *serrez*

*Red.* \* *Red.* \*

*libre* *Vite (Marie a un mouvement, vite réprimé, vers Jan...)*

J. *L'heure s'avan - ce! A - - dieu! -*

*Vite* *très retenu*

*sf* *mf* *f* *p*

*(sans sourdine)* *Red.* \* *Red.* \*

*MARIE (avec gravité, mais avec une ardeur contenue)* *Modérément lent (♩ = 69)*

*(elle hésite)* *cédez*

*Oui... mais avant de partir... viens... à cette fontai - ne... cédez*

*Modérément lent (♩ = 69)*

*p* *pp* *cédez*

*Red.* \* *Red.* \*

M. *au Mouvt*

*au Mouvt* Sais - tu que lorsqu'on s'y mi - re on

*p chanté*

*\* Red.*

M. *Calme*

reste at - ta - ché... au pa - - ys! U - ne

*Calme*

*(sourdine)*

*p*

*\* Red.*

M. *retenu*

for - ces'en é - chap - pe qui retient à ja - mais ceux qui se sont pen - chés sur

*\* Red.*

M. *(Jan reste silencieux et immobile)*

cette eau!... Rappelle-toi!... Nous y

*pp*

*\* Red.*

M. *sommes venus... il y a long - temps!... Nous é - tions bien jeu - nes!...*

*ppp* *Red.* \*

(Jan a écouté, d'abord surpris, puis ému, ne sachant que croire. Marie se fait plus pressante.)

M. *En pressant* *à l'aise* *Oh! Jan! Aumo -*

*p* *mf* *sfz* *suivez*

M. *ment de t'en al - ler tu hé - si - te - rais?*

*p* *mf* *f* *Red.* \*

M. *Très agité* *Crains-tu d'être o.bli - gé, par cette force inconnu - e, de re - ve - nir un jour?*

*Très agité* *p* *cresc.*

*(Jan ne répond pas.)**Maria sans s'en d'êre, lui prend la main...***Lent** (♩ = 69)*et lentement, solennellement, religieusement, le conduit à bien chanté la fontaine)*

*riten*

*(m.g. m.d.) (sans sourdine)*

*p*

*mf*

*Red.*

*p.*

*\* Red. 3*

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

*5*

*cresc.*

*(en dehors)*

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

*(Ils sont devant la fontaine)*

**MARIE libre**

*Regarde ton i-ma-ge!*

*\* Red.*

*\**

*(comme pour l'obliger à se courber au-dessus de l'eau, elle se penche derrière lui)*

**M.**

*Vois!... Vois!*

*8-*

*\* Red.*

Dans ce mouvement, elle attire, comme involontairement,  
leurs mains unies sous l'eau qui jaillit d'entre les roches)

**Très intense** (♩ = 69)

(Jan se relève, la main dans celle de Marie...)

Piano introduction for the first system, marked **ff**. The music is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a series of chords and moving lines in both hands, with some triplets indicated by a '3' over the notes. The bottom of the page has four asterisks and the word 'Red.' repeated four times.

**Très agité**

JAN

Ah!... auprès de mon i - ma - ge j'ai vu la tien - ne!

**Très agité**

Piano accompaniment for the second system, marked **p**. The music continues with a more agitated feel, featuring many triplets and rapid sixteenth-note passages in both hands. The bottom of the page has an asterisk and the word 'Red.' repeated three times.

Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line (J.) is marked **Ma-ri - e! Mari - e!** and **Pourquoi - t'es-tu pen.chée a - vec**. The piano accompaniment features triplets and a **cresc.** (crescendo) marking. The bottom of the page has an asterisk and the word 'Red.' repeated three times.

Vocal and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line (J.) is marked **Animez** and **moi? Pour.quoi - as-tu conduit sous l'eau**. The piano accompaniment features triplets and a **m.d.** (moderato) marking. The bottom of the page has an asterisk and the word 'Red.' repeated three times.

J. *nies? Pour-quoi? Pour-quoi?*

*cresc.* *sf* *sf* *sf* *sf*

*Red.* *3* *6* *Red.*

MARIE *(Se croyant devinée elle a un cri presque suppliant)* *molto rit.*

*p* *libre*

Jan!... Jan!... Pars!... Pars!... Tun'oublieras

*molto rit.* *mf* *sf* *p* *suivez*

M. *au Mouvt*

plus dé-sormais le sol na - tal!... j'en suis sû - re...

*au Mouvt* *très expressif* *p*

*Red.* \*

JAN *rit.* *Lent (♩ = 60)* *silence*

Non! Je ne pourrai pas l'oubli-er. *Lent (♩ = 60)* *sfz* *silence*

*rit.* *(sourdine)*

(Il va à Marie, paternellement la prend dans ses bras et l'embrasse comme une enfant)  
très chanté, avec intensité

MARIE (à bout de force)

Adieu! —

A \_ dieu, mon a \_ mi!...

JAN

A dieu! Ma - ri - e!

(avec effort)

(Jan la quitte et

monte par le chemin de gauche qui serpente au-dessus de la fontaine)

en dimin.



JAN (en haut, s'arrêtant pour un dernier adieu)

A dieu!

*pp*

*m.g.*

(Jan disparaît)

MARIE (immobile pendant la montée de Jan, a un cri de douleur)

Oh!

a dieu!

*<sf> p*

Coulisse  
VOIX (au loin)

Sopr.

Contr.

Tén.

Bas.

ses mains et pleure pendant que les chants  
des moissonneurs s'entendent au loin)

retenu

au Mouvt

*pp*

**Très lent** (♩ = 54)

Un Sop. *loin, mais bien distinct*  
Un Ten.

Ne pleu-rez plus, la — bel — le! Ne vous dé-ses-pé-rez!  
Ne pleu-rez plus, la — bel — le! Ne vous dé-ses-pé-rez!

*ppp* *a* *court* *court* *court* *court*

*ppp* *a* *court* *court* *court* *court*

*ppp* *pp* *a* *court* *court*

**Très lent** (♩ = 54)

*ppp* (*sourdine*)

*Red.* \* *Red.* \* *Red.*

*più f* *cresc.*

La ter — re pro-dui — ra toujours; des fleurs se-ront nou —  
La ter — re pro-dui — ra toujours; des fleurs se-ront nou ,

*più f*

*marqué* *a* *marqué* *a* *marqué* *a*

(Marie a relevé peu à peu la tête. Après un dernier regard vers la fontaine, elle sort lentement... par la droite)

*cresc.*

*suivez*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

*vel les.*  
(très loin)

*vel les.*  
(très loin)

*a*

*a*

*les voix s'éteignent... On n'entend plus que le chant continu des cigales*

Le RIDEAU  
se ferme  
lentement

*ppp*

*\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.*

*laissez vibrer*  
*ppp*

*rit.*

*ppp*

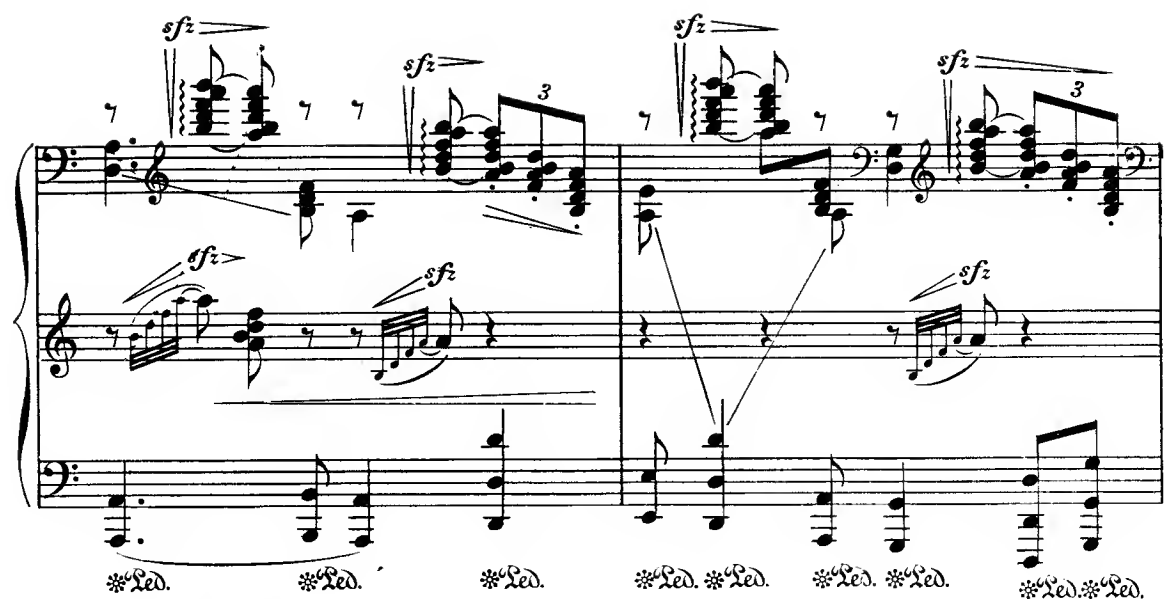
*p*

*\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\**

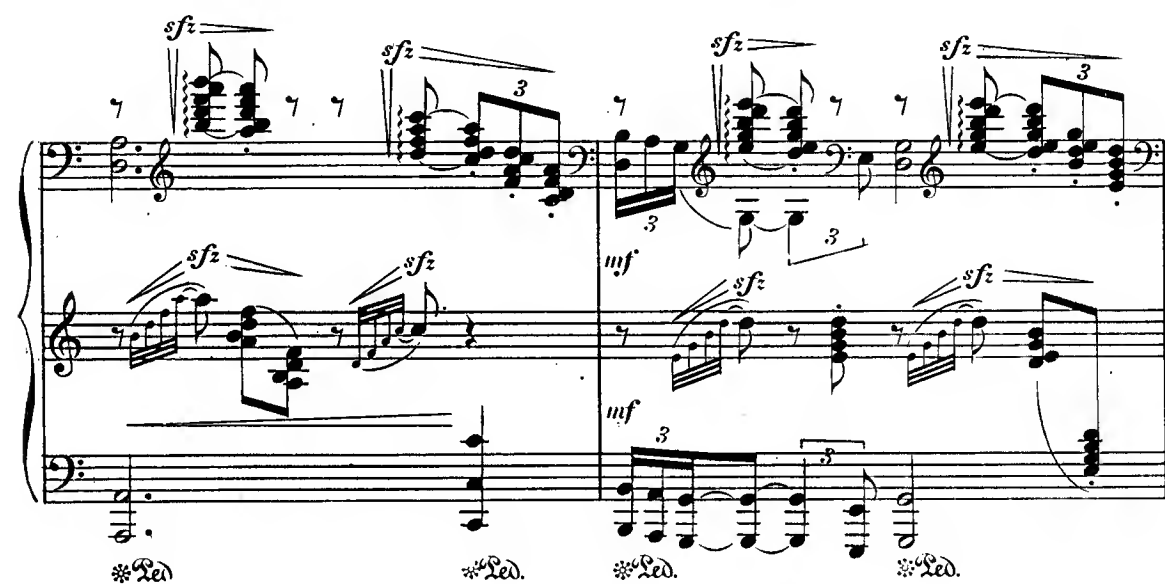
Fin du 2<sup>e</sup> Acte

## ACTE III

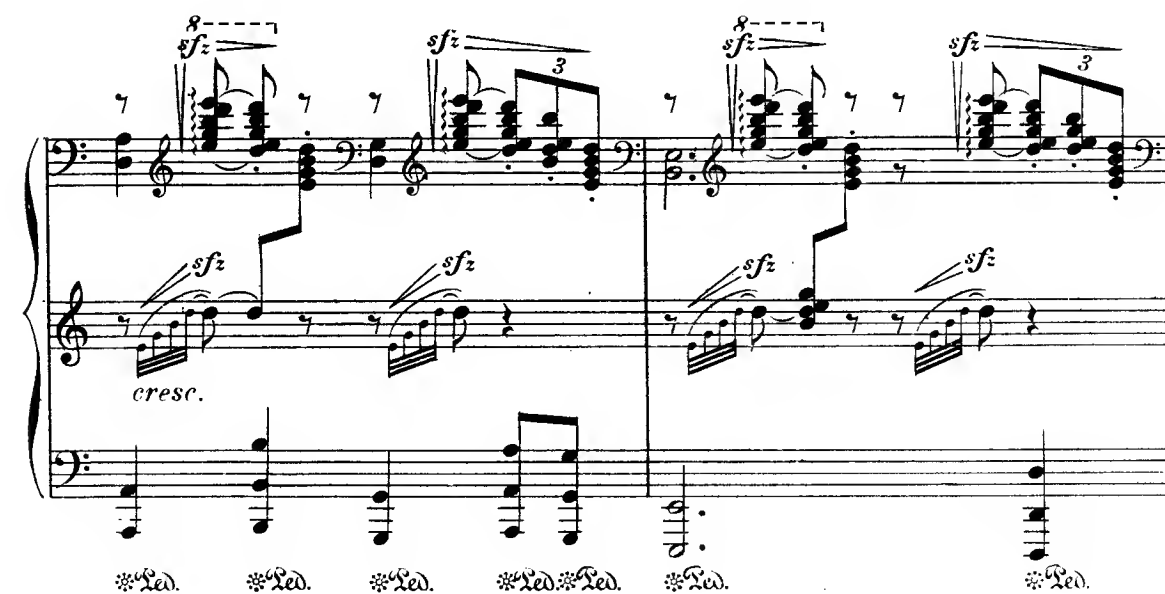
[illegible]



First system of musical notation. The score is written for piano (p) and features three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass staff. The music is in 7/8 time. The first staff (grand staff) contains complex chords and triplets, marked with *sfz* (sforzando) and *7*. The second staff (single bass) contains a melodic line with *sfz* markings. The third staff (single bass) contains a bass line with *sfz* markings. The system concludes with a *ced.* (crescendo) marking.



Second system of musical notation. The score continues with the same three-staff format. The first staff (grand staff) features complex chords and triplets, marked with *sfz* and *7*. The second staff (single bass) contains a melodic line with *sfz* markings. The third staff (single bass) contains a bass line with *sfz* markings. The system concludes with a *ced.* (crescendo) marking.



Third system of musical notation. The score continues with the same three-staff format. The first staff (grand staff) features complex chords and triplets, marked with *sfz* and *7*. The second staff (single bass) contains a melodic line with *sfz* markings. The third staff (single bass) contains a bass line with *sfz* markings. The system concludes with a *ced.* (crescendo) marking.

First system of musical notation. The piano part (left) features a series of chords and arpeggios, marked with *sfz* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte). The bass part (right) features a series of chords and arpeggios, marked with *mf* and *dim.* (diminuendo). The tempo is marked *Moins lent* (slower) with a metronome marking of 60. The time signature is 3/4. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score includes various articulations such as slurs, ties, and accents.

*sfz* *sfz* *mf* *dim.*

(sans sourdine)

\**red.* \**red.* \**red.* \**red.* \**red.* \*

Moins lent ( $\text{♩} = 60$ )

*expressif*

Second system of musical notation. The piano part (left) features a series of chords and arpeggios, marked with *p* (piano) and *sfz* (sforzando). The bass part (right) features a series of chords and arpeggios, marked with *sfz* and *red.* (ritardando). The tempo is marked *Moins lent* (slower) with a metronome marking of 60. The time signature is 3/4. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score includes various articulations such as slurs, ties, and accents.

*p* *sfz* *red.* \*

Third system of musical notation. The piano part (left) features a series of chords and arpeggios, marked with *sfz* (sforzando) and *chantez* (sing). The bass part (right) features a series of chords and arpeggios, marked with *cresc.* (crescendo) and *red.* (ritardando). The tempo is marked *Moins lent* (slower) with a metronome marking of 60. The time signature is 3/4. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score includes various articulations such as slurs, ties, and accents.

*sfz* *chantez* *cresc.* *red.* \*

Fourth system of musical notation. The piano part (left) features a series of chords and arpeggios, marked with *mf* (mezzo-forte) and *élargi* (broad). The bass part (right) features a series of chords and arpeggios, marked with *f* (forte) and *molto dim.* (molto diminuendo). The tempo is marked *Moins lent* (slower) with a metronome marking of 60. The time signature is 3/4. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score includes various articulations such as slurs, ties, and accents.

*mf* *élargi* *f* *molto dim.* *red.* \**red.* \**red.*

Extrêmement lent ( $\text{♩} = 40$ )

*très chanté et soutenu*

*pp*

*cresc. en dehors*

*m.d.*

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

*p*

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

*mf*

*en grandissant*

*f*

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

RIDEAU

*ff*

*très large*

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

Même décor qu'au 1<sup>er</sup> Acte, mais l'action se passe à l'époque des labours d'automne, vers le milieu du jour.

Rouzil va et vient, affairée. On entend des rumeurs, des cris aux animaux, des appels: ce sont les laboureurs qui ouvrent les sillons pour féconder la terre.

Un laboureur, plus rapproché, psalmodie à pleine voix une "Grande" (chant de labour)

## SCÈNE I

♩ Coupure ad lib. au signe page 220

Lent (♩ = 60)

Un Ténor

VOIX DE LABOUREURS (au loin) Coulisce

dimin. p m.d. pp

Lent (♩ = 60)

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*

sourdine

Une Sopr.

Une Contr.

Une Basse

Une Voix de LABOUREUR (excitant les bœufs en coulisce mais plus près au travail.)

A! Rou - ge!

\*Led.

\*Led.



Extrêmement lent (♩=40)

un  
Lab.*très libre et soutenu  
(à pleine voix)*

a! — Vio-let! — a — Lo lo lo lè — ro

Extrêmement lent *sfz*  
(♩=40)

suivez

*p**sfz*

Led.

Un Sopr. *mf*

a

Un Contr.

a

un  
Lab.

lo, — lo lo lo lo lo lo lè — ro

*sfz**sfz*

3

Led.

\*

Led.

\*

Led.



Un Sopr.  
Un Contr!  
Une Basse

un Lab.  
a! Violet! a Lo lo lo lo lè-ro

*<sfz*

*cresc.* (sans sourdine)

un Lab.  
Lo lo lo lo lè-ro lè-ro

Coupure ad lib. de la page 217

lo!

*m.d.* *m.g.* *m.d.*

## SCÈNE II

(Marie entre par la gauche l'air sombre, semblant ne pas voir Rouzil et se dirige vers la maison...)

Moins lent (♩ = 60) ROUZIL (semble hésiter à lui parler, puis:)

Moins lent (♩ = 60) Le

*chanté p*

*sfz < > pp*

\* Red.

MARIE (s'arrête, puis évasivement)

Où...

R. temps est beau pour les se-mail-les, de-moi - sel-le?

*pp* suivez

\* Red. \*

R. Elles s'étaient bien faites l'an passé! — Et puis... Jannous aidait! —

5 7

## MARIE (comme à elle-même)

*f* *sfz* *f* *sfz* *mf*

Oui!... Oui!... Je me sou-

*Red.* \**Red.* \**Red.* \*

M. -viens...

*p* *très chanté*

ROUZIL (avec douceur) Qu'avez-

*Red.* \**Red.*

M. Je n'ai rien... que veux-tu que j'aie?

R. vous, de-moi-sei-le?

*mf*

R. *espress.* Mais si! je le vois... vous souffrez!.. Pardonnez-moi,

*mf* *<sfz*

(Marie a un geste. Rouzil se méprend et craint de l'avoir blessée.)

R. Je voudrais bien vous conso - ler!.. Je m'en

*p* suivez *pp* *<sfz>* *<sfz>* *<sfz>*

*Red.* \* *Red.* \*

*libre* (Elle va vers la gauche pour rentrer... Marie va vivement vers elle.)

R. vais... Je ne veux pas vous chagri - ner!.. serrez

*<sf>p* suivez *6*

*Red.* \*

Moins lent (♩=69)

MARIE (avec force)

(Elle veut tout dire puis n'ose.)

Res - te! Rouzil! — É - cou - te... Je vou -

Moins lent (♩=69) serrez

*f* *<sf>* *<sf>* *<sf>* *p* *<sf>*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *libre*

M. -drais... Oh! Je suis malheu - reu - se!..

*mf* *3* *3* *3* *pp* suivez

*Red.* \* *3*

## SCÈNE III

(Le Grand Père descend l'escalier. Il fait signe à Rouzil de le laisser seul avec Marie...)

(♩ = 69)

*cresc.*

(Il vient à Marie et la prend dans ses bras, avec une grande tendresse.)

Le G<sup>d</sup> PÈRE

*très chanté*

*sfz > intense*

Ma-rie!

*Red.* \**Red.* \**Red.* \**Red.* \*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P.

Ton vieux grand père est heu-reux aujour'd'hui! Il va dé-ri-der en-

*mf*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P.

..fin ton front — as-som - bri depuis de si longs jours!..

*sfz* *p* *cresc.*

*Red.* \*

(Il entraîne Marie vers le banc)

le  
G<sup>d</sup>P.

*sfz* *Allons!*

*m.g.* *pp*

*Red.* *\*Red.*

le  
G<sup>d</sup>P.

*Vienst'asseoir auprès de moi, mon enfant!..*

*p* *sfz*

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

MARIE (*tressaillant*)

*U-ne nouvel-le!*

le  
G<sup>d</sup>P.

*J'ai u - ne bon-ne nou-velle à t'annon - cer!..* *Oui, Ma -*

*suivez*

*<sfz>* *\*Red.*



(baisant la voix) au Mouvt

1<sup>le</sup> G<sup>d</sup>P. *rie!..* Gui - not, no-tre voi-sin, vient de me quit-ter; — il

*<sfz>* suivez *(sourdine) p*

*\* Red.*

1<sup>le</sup> G<sup>d</sup>P. t'ai - me, il voudrait t'é - pou - ser. Je lui ai

*\* Red.*

1<sup>le</sup> G<sup>d</sup>P. dit de re-ve-nir, — que je te par-le-rai... — *(Marie a un geste évusif)*

*<sf>*

*\* 7*

1<sup>le</sup> G<sup>d</sup>P. Gui-not est un bra-ve gar - çon! Il a du

*p*

le  
G<sup>d</sup>P.

bien, et sa de-man-de m'a cau-sé de la joie, car j'entre-vois—

*anim. e cresc.*

le  
G<sup>d</sup>P.

— pour toi, — un a-ve-nir heu-reux!

le  
G<sup>d</sup>P.

*au Mouvt*

Eh!

MARIE (*ferme, mais pas trop accentué*)

Je ne veux pas me mari-er...

le  
G<sup>d</sup>P.

bien! Marie? Que fau-dra-t-il lui di-re?

suivez

(hochant la tête, gravement)

1<sup>e</sup>  
G<sup>d</sup>P.

Tu n'es pas une enfant!

*mf* sans sourdine

*fp*

*p*

*sf*

*f*

1<sup>e</sup>  
G<sup>d</sup>P.

Pense à l'a-ve-nir! Le bon-heur te se-ra as-su-ré!..

*fp*

*p*

*f*

*mf*

*f*

*Red.*

1<sup>e</sup>  
G<sup>d</sup>P.

Réfléchis!.. Rien ne presse... Qui-not attendra ta ré-pon-se...

*p*

*m.g.*

*<sfz>*

*<sfz>*

MARIE (plus ferme)

Non, c'est i-nu-ti-le... Je ne veux pas me ma-ri-er!

1<sup>e</sup>  
G<sup>d</sup>P.

Voy-

*mf*

*p*

*f*

*Red.*

le  
GdP.

ons, pe - tite! Plu-sieurs fois on t'a de-man-dé-e;

*f* *<sf>* *p* *cresc. e stret.* *<sf>*

le  
GdP.

tu as re-fu-sé, Je n'ai rien dit! Mais... au-jourd'hui! Gui-

*<sf>* *<sf>*

le  
GdP.

-not, le meilleur de tous, et le plus ri - che te de-mande! et tu re -

*3* *3* *3* *3*

MARIE

Oui! — Je ne l'aimera! — ja - mais. (avec un geste de tristesse et de surprise douloureuses)

le  
GdP.

-fu-se-rai! Ma -

*f* *sfz* *f* *mf* *Red.*

(Sans intention précise, mais pour tâcher de savoir, il presse Marie qui se croit devinée et s'angoisse peu à peu.)

**en anim.**

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P. *le*

-ri - e! Tu ai - mes quelqu'un? Quel -

**en anim.** *<sf>p* *sf* *p*

*cresc.*

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P. *le*

-qu'un que tu ne veux pas nommer? Ou qui ne t'aime pas?..

*mf* *<sf>* *<sf>* *f* *mf*

*m.g.* *f* *mf*

*Red. <sf>* *<sf>* \*

**MARIE** (*hors d'elle, violemment*) *f*

**Grand**

1<sup>e</sup> G<sup>d</sup> P. *le*

Peut ê - tre... quelqu'un que tu ne peux pas é - pouser?..

*f>p* *f>p*

*f* *f* *f* *f* *f*

*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

M. *suppliant*

pè - re! Pourquoi — me di - tes - vous ce - la?.. Je ne...

*f* *p*

M. *au Mouvt*

Je ne veux pas quitter le Mas!..

Le Gd PÈRE (*très grave*)

*suivez* *avec intensité* *sfz*

Tu ne le quitteras pas, mon enfant!

*Red. \*Red. \*Red. \**

le Gd P.

É - cou - te - moi!.. Je t'ai caché bien des soucis, mais, — maintenant, tu

*<sf* *suivez*

*Red. \*Red. \**

le Gd P.

dois les appren - dre

(*sombre*)

Il faut te ma - rier, mon enfant, pour garder le

*p* *mf* *p* *pp* *suivez*

*Red. \*Red. \*Red. \*Red. \**

## MARIE (ne comprend pas)

Que dites vous ?.

Mas! — Oui! La vie est de - ve -

*sourdisse* *<sfz>* *pp* *Red.* *chanté*

- nue dif - fi - ci - le, il ya eu plu - sieurs an -

- nées mau - vai - ses; nous ne pou - vons

*m.g.* *<sfz>*

plus vivre ainsi! Tu vois! — Mes bras sont u - sés par le tra -

*<sfz>* *intense* *<sfz>* *<sfz>*

*\*Red.* *\*Red.* *\*Red.*

le  
G<sup>d</sup>P.

-vail! Et pourtant... il faudrait i-ci des bras jeunes et

*sf* *pp*

*Red.* \*

le  
G<sup>d</sup>P.

forts! en retenant

*mf* *m.g.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

le  
G<sup>d</sup>P.

Si tu re-fu-ses Guinot,— que va de-ve-nir no-tre ter-re?

*p* *sf*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

le  
G<sup>d</sup>P.

au Mouvt en serrant libre

Il faudra nous séparer de nos champs, de nos prés, de nos vi-gnes, de notre mai.

au Mouvt en serrant suivez

*cresc.* *f*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*



riten.

Non! c'est impossible!

1<sup>e</sup>  
G<sup>d</sup> P.

-son!...

Il le fau - dra, ma pauvre enfant!.. Nous

riten.

Un Sop. (loin) pp

Un 2<sup>e</sup> Tén. (loin) pp

a, Brûl

a, Maurell

1<sup>e</sup>  
G<sup>d</sup> P.

ne pourrons faire autrement!... au Mouvt

suivez

Un Sopr. perdendosi

Un 1<sup>er</sup> Tén.Un 2<sup>e</sup> Tén.

Une Basse

1<sup>e</sup>  
G<sup>d</sup> P.

Ah!.. si tu te ma - ries, tout se - ra sau -

\* Red.

\*

Red.

\*

On peut passer d'ici à la page 236

*mf*

*a*

*mf*

*a*

1<sup>le</sup>  
G<sup>d</sup> P.

-vé!

(avec une grande douceur)

J'aurais voulu pour toi un

*mf* — *p*

*pp*

*Red.* \* *Red.* \*

1<sup>le</sup>  
G<sup>d</sup> P.

au-tre fiancé... Je ca-res - sais un es-poir de-puis ton en -

*Red.* \* *Red.* \*

1<sup>le</sup>  
G<sup>d</sup> P.

-fan - ce... Et mainte - nant je l'ai per-du pour tou -

*libre*

suivez

*Red.* \*

## Une Voix de LABOUREUR

le  
G<sup>d</sup> P.

*mf*

â Bru! — â — Violet!

— jours.

Ils ne porteront pas notre

*mf*

*sf*

9

*sfz*

le  
G<sup>d</sup> P.

nom, ceux qui vivront sur ces terres; mais ils seront de notre ra-ce par tes en..

*sf*

*p*

*cresc.*

le  
G<sup>d</sup> P.

*grave*

— fants... — Il faut gar — der le Mas pour eux!

*f*

*mf*

*sans sourdine*

*Red.* \*

*Red.* \*

Il va vers Marie et la serre dans ses bras avec tendresse.

*mf*

*Red.* \*

*Red.* \*

riten.

le  
Gd P.

chanté  
m.d.

Mari...e!

Pense à ce que je t'ai

suivez

p

m.g.

Red.

\*

Une Voix de LABOUREUR

Extrêmement lent ( $\text{♩} = 40$ )

le  
Gd P.

à Brûl... à Violet!

dit!

à peine

Je vais te laisser...

pp

*<sfz>*

pp

m.g.

largement chanté et soutenu

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

le  
Gd P.

Allons! Vois! Réfléchis! Guinot attendra le

p

le  
Gd P.

libre (Il sort lentement par le fond)

temps que tu voudras!..

suivez en dim.

Marie, seule, se laisse choir,  
accablée, sur le banc de pierre  
et songe...

très soutenu et bien en dehors

## SCÈNE IV

Moins lent (♩ = 60)

MARIE

Moins lent (*chanté*) (♩ = 60) *pp* *<sf* *<sf* II

M. *pressé*  
faut gar - der no - tre ter - re! Pour ce - la, é - pou - ser Gui -

*cresc.*

M. *(elle se lève, fébrile)*  
... not!... en pressant toujours Me marier pour garder le Mas!

*f* *16* *fp*

M. *Plus animé* (♩ = 84)  
Non! Non!

*mf*

M. *3* *rit.*  
J'ai - me Jan! Je

*chanté*  
*f* *<sfz>* *<sfz>* *dim.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

M. *3* *libre* *Lent* (♩ = 60)  
l'aime trop, Je ne pourrais pas vi-vre!

*Lent* (♩ = 60)  
(le ré croissant peu à peu d'intensité)

*suivez pp* (la basse très soutenue et chantée peu à peu)

\* *Red.* \* *Red.* \*

M. *3*  
Si je re-fu-se,

*p* *cresc.* *mf*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

M. *agité* *3* *3* *3*  
Il faudra quit-ter nos champs, nos bois, nos vi-gnes et notre mai-

*agité* *p* *6* *cresc.* *f*

*<sfz>* *3*

au Mouv!

(elle s'assied à nouveau sur le banc de pierre)

M. *son!* *au Mouv!* *un peu cédé*

*p* *très chanté* *cresc.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

M. Nous sé - pa - rer de no - tre ter - re! C'est

*mf* *< sfz*

\* *Red.* \*

M. moi qui dis ce - la, aujour' hui! —

*p* *au Mouv!*

*suivez* *p* *très chanté* *cresc. molto*

*Red.*

*intense*

*mf* (b)

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

M. Hé - las! Que dois-je

*f* soutenu *p*

\* Red. \*

1<sup>er</sup> Sop. solo (loin)

2<sup>e</sup> Sop. solo (loin)

1<sup>er</sup> Cont. solo très loin

2<sup>e</sup> Cont. solo

1<sup>er</sup> Tén. solo

2<sup>e</sup> Tén. solo

1<sup>re</sup> Bas. solo

2<sup>e</sup> Bas. solo

Des voix lointaines chantent.

M. fai - re? Là -

Réalisation des chœurs

sourdine (à peine)

*ppp*

\* Red. \*

(Coulisse) Voix au loin





2 v.  
p. p.

S.

C.

Voie au loin

T.  
(ouvert)

T.  
(ouvert)

B.

M.

ils sont heu-reux! ————— Combien j'en-vie leur

Réal.

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 243. It features a vocal ensemble with parts for two voices (2 v.), Soprano (S.), Contralto (C.), Tenor (T.), Bass (B.), and Mezzo-soprano (M.). The lyrics are 'ils sont heu-reux! ————— Combien j'en-vie leur'. The piano part is at the bottom, featuring a series of chords marked 'Red.' and '\* Red.'. The score is written in a key with four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat) and a common time signature. The vocal parts have various ornaments and slurs. The piano part has a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

(ouvert) *mf*

S. *â* *â*

(ouvert) *mf*

*â*

(ouvert)

C. *â*

(ouvert) *mf*

*â*

Voix au loin

T. *â*

*â*

(ouvert) *mf*

B. *â*

(ouvert) *mf*

*â*

(Marie a relevé la tête et écoute avec attention)

M. *<sfz>* *3*

sort!... — Oh! ces voix!.. On dirait qu'elles

Réal. *ppp*

\*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led. \*Led.

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

M.

pleu - rent!

*perdend.*

*perdend.*

*p* (*très soutenu*)

*p* (*en dehors, très soutenu*)

TOUS *a*

TOUS *a*

*p* (*très soutenu*)

TOUS *â*

*p* (*très soutenu*)

*â*

*les voix s'éteignent*

*D'autres se font entendre peu à peu, venant de très loin, à peine perceptibles, et montent, de plus en plus pressantes...*

(1) *m.d.*

*pppp* (*à peine*)

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

(1) Les petites notes sont la réalisation des chœurs, présentée ici (comme à part, à la page 241) pour la facilité de la lecture au Piano.

**Pressez**

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

*p (très soutenu)*

M.

**Pressez**

Marie, surprise d'abord, comprend  
les voix qui se rapprochent  
toujours, montent, et l'enveloppent ...

Ah! — Non! — Non! —

... elles deviennent impérieuses ...

\* Red.

The musical score is written for five vocal parts (Soprano, Contralto, Tenor, Bass, and Mezzo-soprano) and piano accompaniment. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The tempo/mood is indicated as 'p (très soutenu)'. The lyrics are in French, describing a scene where voices approach and become imperious. The score includes various musical notations such as rests, notes, slurs, and dynamic markings. The piano part features a prominent bass line with sustained notes and moving lines in both hands.

*cresc.*

S.

C.

*très expressif et soutenu*

*a*

*a*

T.

*(très soutenu)*

*a*

B.

*a*

M.

*(elle se lève avec une grande émotion)*

Ce n'est pas la voix du la-boureur! — C'est la ter-re des

*cresc.*

*pp*

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

*Voix au loin*

*cédez au Mouvt! cresc.*

**TOUS**

*marqué*

*marqué*

*marqué*

*marqué*

*cédez au Mouvt! cresc.*

miens qui pleu - re et qui me : par - le! Et ses

Réalisation  
des Chœurs  
complète

*cresc.*

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

M.

voix nom-breux montent vers moi, me pres-sent et m'im-ple

Réal.

(sans  
sourd.)

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

Detailed description of the musical score: The score is for a vocal ensemble and piano. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The vocal parts are Soprano (S.), Alto (C.), Tenor (T.), Bass (B.), and Mezzo (M.). The lyrics are in French: 'voix nom-breux montent vers moi, me pres-sent et m'im-ple'. The piano part is at the bottom, with dynamic markings 'Red.' and '\* Red.' repeated. There is a section marked '(sans sourd.)' in the piano part. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'f' and 'marqué'.



dim. cédez au Mouvt e stringendo

S.

C.

T.

B.

M. <sfz> rent!... Ah! mainte - nant je com - prends leur pri - è

al.

cédez au Mouvt e stringendo

dim.

\* Red. \* Red. \* Red. Red.

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. It consists of nine systems of staves. The first system shows the vocal parts (Soprano, Contralto, Tenor, Bass, and Mezzo) and the piano accompaniment. The lyrics are 'cédez au Mouvt e stringendo'. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The third system shows the vocal parts and piano accompaniment. The fourth system shows the vocal parts and piano accompaniment. The fifth system shows the vocal parts and piano accompaniment. The sixth system shows the vocal parts and piano accompaniment. The seventh system shows the vocal parts and piano accompaniment. The eighth system shows the vocal parts and piano accompaniment. The ninth system shows the vocal parts and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as 'dim.', '<sfz>', and 'Red.' (Ritardando). The tempo/mood changes from 'cédez' to 'au Mouvt e stringendo'.

*e crescendo*

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

M.

- - re; el les me sup plient de ne pas é cou

Réal.

*e crescendo*

\* Red.

\* Red.

*Voix au loin*

S.

C.

T.

B.

M.

Réal.

ter — mon cœur — et me mon — trent le de —

*p.*

*p.*

*p.*

*p.*

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

(♩ = 132)

*ff**en dimin.*

S.

*ff*

C.

*ff**dim.*

Voix au loin

T.

*dim.*

B.

*dim.*

(♩ = 132)

M.

- voir! \_\_\_\_\_

Réal.

*en dimin.**mf*

Red.

*f*

\* Red.

*mf* (loin) **rit.**

*mf* (loin)

*mf*

*mf* *p*

*pp* *ppp* **rit.**

\* Red.

*pp* **Plus lent (♩ = 60)**

*pp* (loin) *pp*

**MARIE** **Plus lent (♩ = 60)**

Oui!... Oui!...

*cresc* *sfz* *p* *sfz*

M. *J'étais fol - le!.. Oh! mon Jan! Pardonne-moi!*

*chante Red.*

*pp.*

*\**

M. *très léger* *Devant la fon - tai - ne je t'a - vais don -*

*7* *6* *6* *6* *3*

*Red.* *\* Red.*

M. *- né mon a - mour... à ja - rrais!*

*sfz* *p*

*\**

M. *libre* *Pardon-ne-moi! Je vais fai - re mon de -*

*sf* *sf p*

*suivez* *suivez*

M. voir!..

Très lent (♩ = 54)  
très soutenu et en grandissant peu à peu

*p* *cresc.*

*mf*

*f* *ff* *m.g.* *dim.*

*marque*

*p* *pp* *dim.*

Elle va pour sortir lentement lorsque entre Gabel.

# SCÈNE V

Gabel entre vivement et va, l'air joyeux, vers Marie

Plus vite (♩=72)

GABEL *mf*

Demoiselle!

Je cher\_che le maî\_tre?

MARIE

*retenu*

Il doit ê\_tre chez Guinot, le voi\_sin.

Mais toi, que fais-tu

*retenu*

*sf p*

*p*

*sf*

M.

donc? Grand pè\_re. t'a\_vait dit de ve\_nir semer le grain, là,—dans ces champs!

*pp*

*p bien chanté*

*Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

au Mouvt.

M.

GABEL

*cresc.*

Eh! oui! J'ai tra\_cé les sillons;

Mais des bras plus jeu\_nes que les

*mf*

*f*

*p*

*cresc.*

*Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*



retenu MARIE (avec feu) *f*

Ga -

G. miens sè - me - ront le blé : C'est Monsieur Jan - qui le sè - me -

*f*

\* Red. \* Red. \* Red. \*

(hors d'elle) serré

M. - bel? Perds-tu la tête?

G. - ra! Mais non! Bien sûr, monsieur Jan n'est pas loin! —

au Mouvt.

serré 6

*f*

\* Red. \*

Très agité

M. là!

G. Oui! — Il a voulu pas-ser par la fon-tai-ne,

Très agité *sf* *p* *sf* *sf* *sf*

M. Mais pourquoi revient-il ? —

G. moi j'ai pris le che-min le plus court ! — Ah! —

*fp fp fp*

G. (il regarde à droite)  
Ma foi — je n'en sais rien! — Te-nez!

*sub. p cresc.* \* *Red.* \* *Red.*

Un peu animé (♩ = 92)

G. Le voi-là qui monte, à droi-te! Le voy-ez-vous, là -

*f fp p f mf*

MARIE (de plus en plus fiévreuse)

Ah! Oui! Oui!

- bas ? Il tour - ne le che - min, il va ê - tre là!

Al - lons Ga - bel! Hâ - te - toi! Va au tra - vail!

*sf sfz bien chanté*

*<sf> <sf> <sf> dim. <sf> <sf>*

(Gabel sort par la gauche... Marie attend Jan avec fièvre)

*p serrez*

*retenu*

*3 6 7 10 glisse*

*\*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.*

**Plus vite (♩ = 108)**  
(Elle va et vient de plus en plus fiévreuse...)

Cor *cresc. molto*

*au Mouvt.*

*p* *cresc.* *mf* *anim.* *molto* *Red.*

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *Red.*

Musical score for "The Rose Tree" (No. 100). The score is in 3/4 time and features three staves: Treble, Bass, and Piano. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the piano part.

Lyrics:

\* Led.

\* Led.

\* Led.

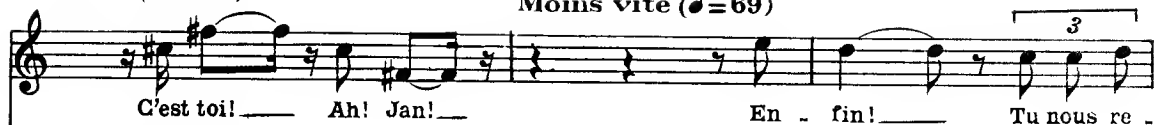
\* Led.

## SCÈNE VI

Très retenu

MARIE (avec élan)

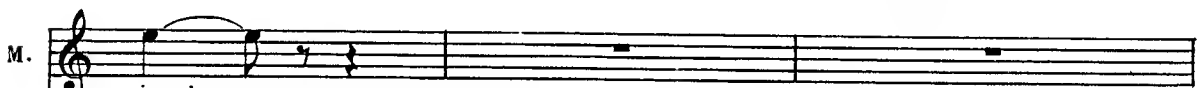
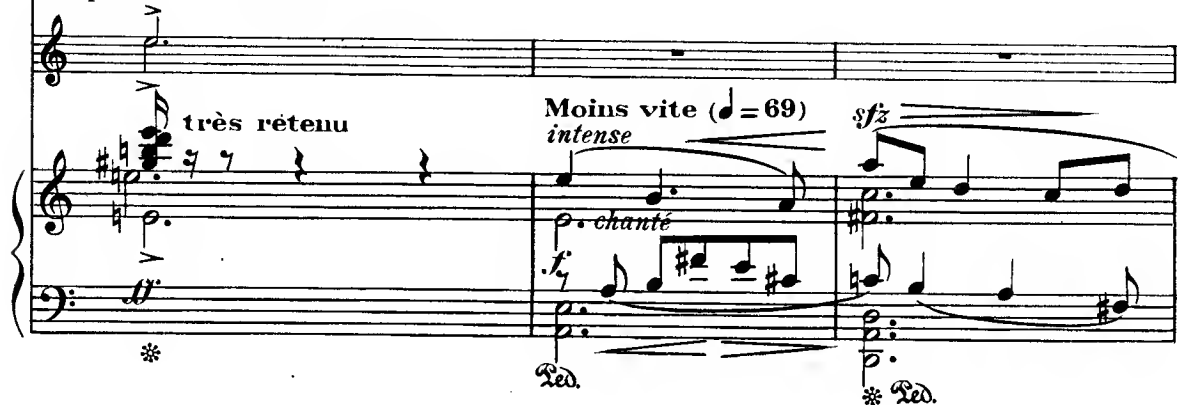
Moins vite (♩ = 69)



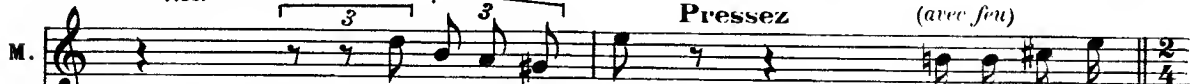
JAN (avec élan)

(Jan paraît  
au portail)

Ma-rie! —



(avec retenu)



Es-tu ve-nu seul?

Tu n'es pas ma —



M. *retenu*  
 \_ rié ? \_ Pourquoi ? Pour \_ quoi ?

J. Non ! \_ Ah ! \_ J'ai tant souffert, \_

*(avec un geste de lassitude)*

*mf* *<sf>* *p* *f* *p*

*Red.* *\* Red.* *\* Red.*

M. *Pressé* *Plus vite (♩ = 72)*  
 Souffert ? \_ Pour \_ quoi ?

J. là-bas ! Quand je quit \_

*(très simple et contenu mais s'échauffant peu à peu)*

*sfz* *pp*

*Red.*

J. \_ tai le Mas, j'a \_ vais ap-pris à l'aimer ; et de- puis

*ppp*

*\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\**

au Mouvt.

J. *jour la nos-tal-gie du pa-ys na-tal m'en va-his*

*suivez*

*p cresc.*

*Red.* \* *Red.*

J. *- sait; sans ces-se je me sen-tais at-ti-ré au*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

J. *loin vers la ter-re par u-ne for-ce puis-san-te!..*

*mf* *f*

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

MARIE (hésitant)

*Oui! Mais ta fian-cé e?*

*très simple*

*Ma fian-cé e!..*

*p* *retenu*

*<sf>* \*

J. *3* Lorsque j'é-tais i-ci, je croy-ais l'ai-mer; je la voyais à tra-  
*chanté*  
*pp*  
*Red.* \* *Red.*

J. *2/4* *au Mouvt!*  
*(plus chaleureux)* *3* vers mes sou-ve-nirs... Mais, de re-tour près d'el-le,  
*au Mouvt!*  
 \* *Red.*

J. *3* je la vis a-vec d'au-tres yeux, et je ne com-pre-nais  
*chanté*  
*Red.* \*

J. *3* pas que j'aie pu l'ai-mer au-trefois!... I-ci j'avais re-trou-  
*cresc.*



J. *vé la sè - ve qui a - vait man - qué à ma jeu - nes - se,*

*mf* *Red.* \* *Red.* \*

J. *le pa - ys m'a - vait transfor - mé!*

*mf* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*

J. *(avec une force croissante)* *Le charme qui m'atti - rait au Mas de - venait plus*

*m.d.* *sub. p* *cresc.* *Red.* \* *Red.* \*

J. *fort, et je sentais que je ne pouvais pas lui ré - sis - ter...*

*f* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

(vibrat)

en animant

A-lors... Je suis par-ti sans re-grets!

First system of music. Vocal line (J.) and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *mf* and *m.g.* (mezzo-giochi). The tempo/mood is indicated as *en animant* and *chanté*. There are markings for *Red.* (Reduction) and a star symbol.

(hésitant, la voix émue, avec une chaleur contenue...)

Et puis...

Ah! Ma-ri-e!

Second system of music. Vocal line (J.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *subit p* (suddenly piano). The tempo/mood is indicated as *au Mouvt* (allegretto). There are markings for *Red.* (Reduction) and a star symbol.

au Mouvt

Je suis heureux de re-ve-nir...

et de te voir... Ma-

Third system of music. Vocal line (J.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *au Mouvt* (allegretto). There are markings for *Red.* (Reduction) and a star symbol.

au Mouvt

-ri-e! é-cou-te-moi! GABEL

Gabel survient par le fond.

De-moi-sel-le! Le maî-tre vous demande au

Fourth system of music. Vocal line (J.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *f* (forte) and *f > p* (forte to piano). The tempo/mood is indicated as *De-moi-sel-le!*. There are markings for *Red.* (Reduction) and a star symbol.

(violemment) *f*

M. Non! — Je ne veux plus! je ne peux plus!... je...

G. champ! Il revient de chez Guinot...

(Elle se cache le visage dans les mains et se laisse choir, à bout de forces, sur le rebord d'un des bassins de pierre)

M. oh!

JAN (interdit) en serrant

Comment? Qu'y a-t-il? Ga-bel! Que

en serrant

(l'interrompt violemment d'un geste)

J. veut-il, Gui-not? Ah!

GABEL (avec bonhomie) (sans rigueur)

Je crois qu'il voudrait bien é-pouser la demoisel - le ...

suivez

m.d.

**serrez** (Gabel sort) (Jan paraît accablé)

J. Ga-bel! — Laisse-nous! —

**Très retenu**

*f* **serrez**

*ff* *molto dim.*

*rf p* *Red.* *\* Red.*

**MARIE** (Marie se découvre lentement le visage... et regarde Jan)

Il faut gar \_

(très tristement, mais simple)

J. Ma-ri - e! Est-ce vrai?

*p* (sourdine) *pp*

**au Mouvt.**

M. \_ der no-tre Mas... et grand pè-re n'est pas ri - che... en serrant

J. Et pour ce-la tu vas é - pou -

*p* *express.* *sf*



J. *toi je re-trouvai — mes sou-ve - nirs perdus; — je*

*p cresc.*

\* Red.

J. *ne pou-vais — sé - pa - rer ton i - ma - ge de cel - les du pa -*

*mf*

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

J. *- ys! Et — tou - jours — je les a -*

*f intense*

*ff dimin. molto*

\* Red.

J. *- vais pré-sen-tes à mes yeux quand j'étais au loin!..*

*p expressif*

\* Red.

J. *Te souviens-tu? Quand je par-tis, aux moissons, tu étais là, comme aujourd'hui!..*

*pp* *très chanté*

*3* *3* *rit.*

J. *Tu me pris par la main pour me con-duire à la fontaine... et je te vis près de*

*très doux* *au Mouvt.* *serrez e cresc.*

*pp* *serrez*

*3* *3* *3* *3* *3* *3*

J. *moi dans le mi-roir de l'eau clai-re!*

*cresc.* *mf* *chanté*

*3* *3* *3* *3*

*9* *15*

J. *Oh! Ma-rie! Le souve-nir de ton adieu*

*très retenu* *serrez e cresc.*

*f* *p*

*3* *3* *3* *3*

*6*

*vibrant et très libre*

J. ne me quittait plus! Là-bas, — je ne pensais qu'au pa - ys et à

*f* suivez

*Red.*

J. toi! Et me voici, joy - eux de retrouver la

*vibrant*

*f*

*Red.*

*\* Red.*

*\* Red.*

J. retenu et dim. ter-re des miens... — et tremblant à la pen-sée de te re -

*sfz chanté*

*p*

*\* Red.*

*\* Red.*

(Marie s'est levée peu à peu, elle se laisse aller, étourdie de bonheur, dans les bras de Jan...)

J. serrez libre

... voir... — Yeux-tu de moi? Ma-rie! Je

*pp* suivez



MARIE **Moins vite** (♩ = 60)*p* < *sfz* >*(ils s'étreignent longuement)*

Ah!

Jan!

t'ai

me!

Ah!

**Moins vite** (♩ = 60)*très chanté**p**Red.**\* Red.**\* Red.**(Le grand-père paraît au fond avec Rouzil... Il a un geste de joie à la vue des jeunes gens)*

Oh! — oui! Je t'ai — me!

Ton cœur vient de ré — pon — dre, il est là — sur mon

*\* Red.**\* Red.**\* Red.**\* Red.**(Il semble donner des ordres à Rouzil qui sort en*

Je t'ai — me et je suis heu — reu — se

cœur et je t'ai pour tou — jours — à

*sfz**sfz**dim.**\* Red.**\* Red.**\* Red.*

*se hâtant, puis il sort à son tour...)*

M. *d'être en fin tou - te à toi! Toute à*

J. *(doux)*  
moi! Oh! Je t'ai - me!

*p* *pp*

\* 3 3 3

**au Mouvt.**

M. *toi! Je crois que c'est la*

J. *je t'ai - me!*

*chanté* *cédé* *sfz* **au Mouvt.**

*ppp* *chanté*

M. *ter - re qui t'a con - duit vers moi!*

J. *Oui, - c'est el - le!*

*Red.* \* *Red.*

## Plus vite (♩ = 69)

J. La vi-sion du Mas dans les yeux, j'ai -

Plus vite (♩ = 69)

*sub. pp*

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

J. - lais vers lui com-me les Ma-ges vers l'é-toi -

\* Red. \* Red. \* Red.

J. - le ! Quel-le joi-e lors-que du

*f*

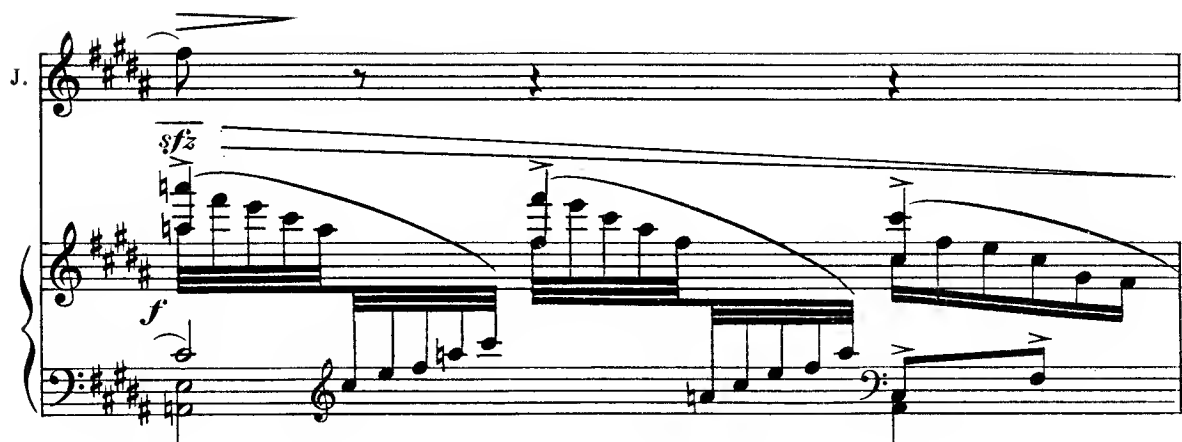
\* Red. \* Red. \* Red. \* Red.

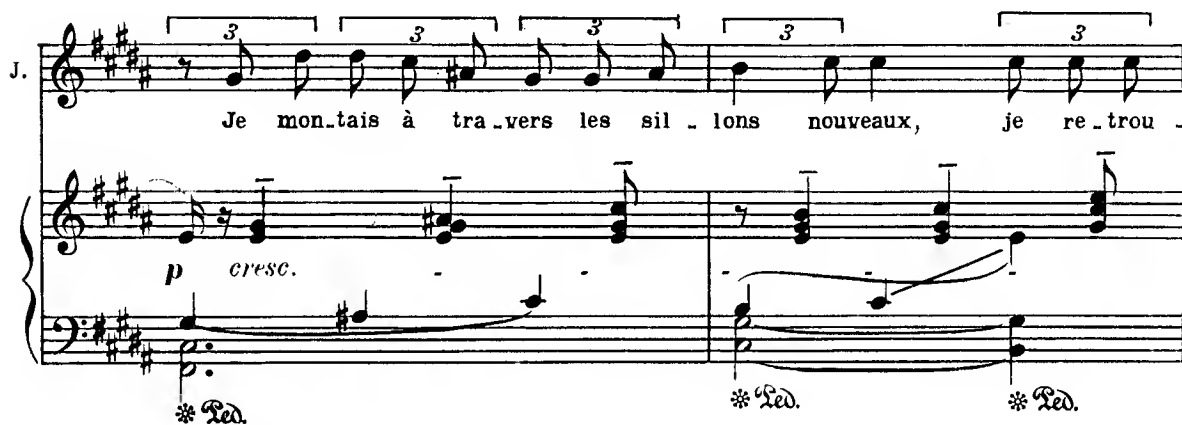
J. fond de la val-lée je le vis, là-haut, tout ro-se de so-leil!

*sub. p*

*mf*

\* Red. \* Red.

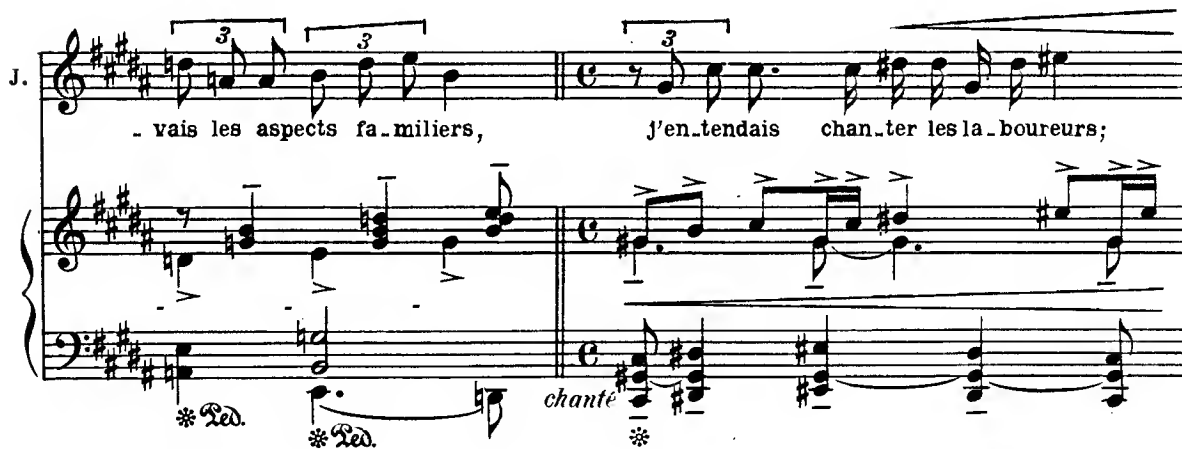
J. 

J. 

Je mon-tais à tra-vers les sil-lons nou-veaux, je re-trou-

*p cresc.*

\* Red.

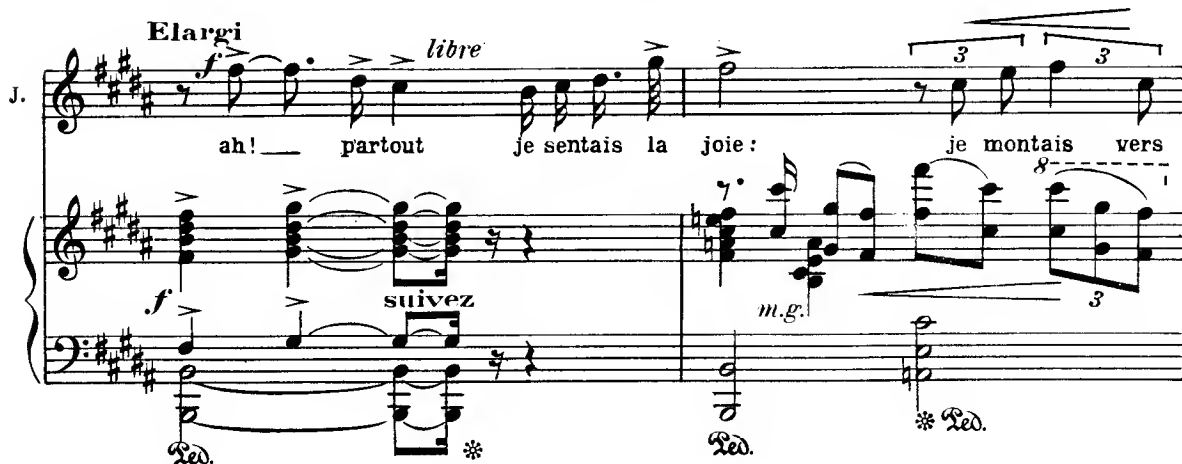
J. 

-vais les aspects fa-mi-liers, j'en-tendais chan-ter les la-bou-reurs;

*chanté*

\* Red.

**Elargi** *libre*

J. 

ah! — partout je sentais la joie : je montais vers

*f suivez m.g.*

\* Red.

J. *toi, dim. vers toi! Ma-ri-e! mon ai-* *libre*

*ff* *intense* *sfz* *mf* *p* *suivez*

*dim.* *3* *dim.* *3*

*\* Red.*

Plus vite (♩ = 84) (Ils s'étreignent à nouveau passionnément)

MARIE

(avec enivrement)

J. *Ah! Tant de bon-heur chan-*

*me-e!*

Plus vite (♩ = 84) *chanté expressif*

*pp m.g.* *m.d.* *m.g.*

*\* Red.* *\* Red.*

M. *te en moi, que les*

*m.g.* *sfz*

*\* Red.*

M. *cresc.* *jours an-ciens sont ou-bli-és,*

*cresc.* *sfz* *sfz*

*(chanter)*

*\* Red.* *\* Red.*

M. ef - fa - cés pour tou -

J. Sois heu - reu - se!

*sfz*

*sfz*

\* Red.

M. - jours! La tris - tes -

J. La tris - tes - se a fui, chas - sée

en serrant *sfz* graduellement

*f* *p*

\* Red.

\* Red.

M. - se a fui de - vant la

J. de nos cœurs par no - tre a -

*sfz*

\* Red.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

\* Red.

M. joie de no - tre a - mour.

J. - mour! Ah!

*sfz*

*m.d.* *p* *m.g.*

\* Red.

M. *cresc.* au Mouvt! D'être ai - mé - e par

J. (libre) lais - se la joie chan - ter dans ton

*sfz*

au Mouvt!

*m.d.* *m.g.*

suivez

\* Red.

M. toi, Ah! je suis toute

J. â - me, dans ton â - me, ô

*cresc.* *sfz*

\* Red.

M. en - i - vré - e

J. mon ai - mé - e! Ah!

*sfz*

*Péd.*

**M.**  
et mon cœur connaît en

**J.**  
viens! Et laisse ton cœur s'en i

**Piano**  
m.g.  
Ped.

**M.**

en diminuant beaucoup et en revenant peu

\_ fin la dou - - - - - ceur

**J.**

- vrer de la dou - - - - - ceur d'ê -

*m.d.* chanté *m.g.*

*p* *pp* *m.d.*

\* Red. \* Red.



à peu Plus lent (♩ = 60)

M. d'être ai - mé

J. - tre ai - mé

*très doux mais expressif*

*ppp bien chanté*

(sourdine)

\* Red.

(Le grand père a reparu au fond. Il reste d'abord immobile, écoutant en souriant les jeunes gens,

M. - el.

J. - el.

*sfz*

\* Red.

(comme soupiré) puis il s'avance peu à peu vers eux.)

J. O Ma

\* Red.

J. *ri - - - e!*

\* *Red.*

MARIE (*très doux*)

O

\* *Red.*

M. *Jan!*

JAN

O mon ai -

\* *Red.*

J. *me* *8*

\* Red.

MARIE *Je*

J. *el* *Je*

\* Red.

*smorzando*

M. *t'ai me...*

J. *t'ai me...*

\* Red. \* Red.

# SCÈNE VII

au Mouvt (♩ = 60)

(se retournant  
à peine, Marie  
dans les bras)

J. Le G<sup>d</sup> PÈRE Vous voyez ! —

Eh bien ! — Nous ne t'at-tendions plus. —

au Mouvt (♩ = 60)

*mf* *<sfz> p* *pp* *chanté*

(sans  
sourd.) \*

MARIE

Je l'aime aus-si, grand pè-re !

J. Je suis re-ve-nu et je l'ai-me !

Le G<sup>d</sup> PÈRE

(les enveloppant d'une même étreinte)

Ah ! — mes chers en-fants ! Vous me ren-

(très  
chanté)

Red. \*

le  
G<sup>d</sup> P.

*libre*

- dez bien heureux! Et i - ci en fin renaît la

*sfz*

*suivez*

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

Plus vite (♩ = 84)

*p*

*Des hommes et des femmes entrent par la gauche, par le fond, portant des fleurs, des branches d'arbre... Parmi eux Gabel et Rouzil.*

le  
G<sup>d</sup> P.

joie!

*mf* Plus vite (♩ = 84)

*f*

\* Ped. \* Ped. \* Ped.

*sfz*

\* Ped.

Le G<sup>d</sup> PÈRE  
(aux travailleurs)

Les amis, c'est aujourd'hui u - ne fête i - ci!

*mf*

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

*libre* (Il montre Jan) *retenu*

le G<sup>d</sup> P. Ce sont les ac - cordail - les! Voi-ci le maî - tre!

*suivez* *mf* *Red.* \*

le G<sup>d</sup> P. (Il se recule au milieu d'eux)

Moi, je ne se - rai plus que l'"an - cien!"

GABEL (s'avancant)

Nous vous por -

*p*

le G<sup>d</sup> P. *très librement*

G. - tons, monsieur Jan et de - moiselle, le sa - lut des gens du Mas!

*suivez* *pp* *p* *Red.* \*

8<sup>a</sup> bassa - - - - -

Moins vite ( $\text{♩} = 69$ )

Sop.

Cont.

Tén.

Bas.

*(Quelques hommes offrant  
des branches de chêne.)**p*

Voi

Moins vite ( $\text{♩} = 69$ )*(chanté)*\* *Red.*\* *Red.*\* *Red.*\* *Red.*

S.

C.

T.

B.

*p**a**p**a*

ci

les

bois

*p**a*

10


11

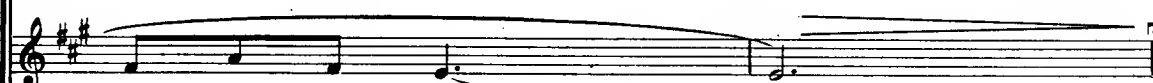
12

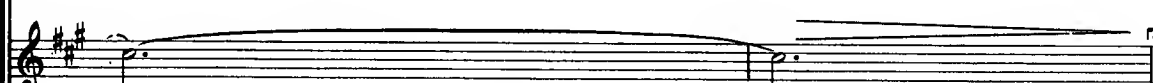
11

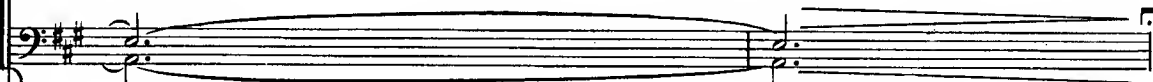
\* *Red.*

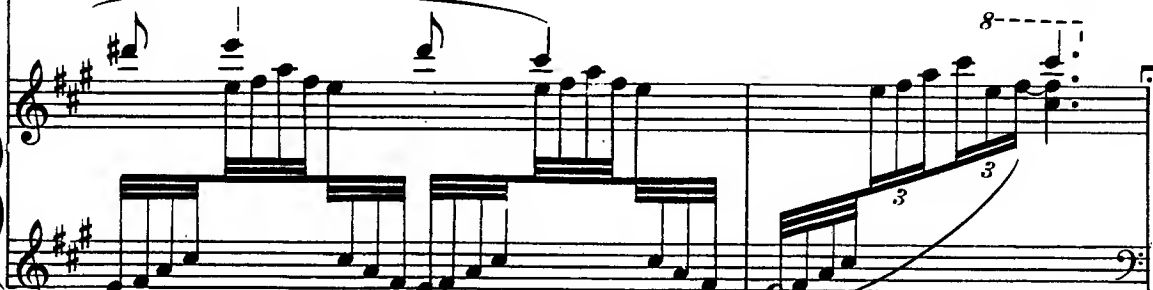
## LES TRAVAILLEURS

S. 

C. 

T. 

B. 



\* Ped.

## LES TRAVAILLEURS

S. 

C. 

T. 

B. 

*Quelques hommes  
offrant des fleurs des champs*

Vol ci les 



\* Ped.



## LES TRAVAILLEURS

S. *a* *2*

C. *a*

T. *champs !* *a* *a*

B. *a*

*13* *11* *12* *12*

*\* Red.*

## LES TRAVAILLEURS

S.

C.

T. *Quelques hommes offrant*  
*des pampres rouges* *plus fort*

B. *Vol*

*8* *3* *11* *11*

*\* Red.*

## LES TRAVAILLEURS

S. *mf* 2 2  
 C. *mf*  
 T. ci les vi gnes!  
 B. *mf*  
 11 14  
 \* Red.

## LES TRAVAILLEURS

S.  
 C.  
 T. a  
 B. 7 7  
 8---  
 \* Red.

Quelques femmes offrant  
des gerbes de bruyères en fleurs

LES TRAVAILLEURS

S. *Quelques femmes  
offrant des fleurs des prés.* Et les fleurs

C. *Voi-ci les fleurs des prés!*

T. *a*

B. *a*

*mf* *cresc.* *2*

*chanté*

*cresc.* *2*

\* Led.

LES TRAVAILLEURS

S. *Ils entourent Jan et Marie*  
des bru - yè - - - res! *a*

C. *a*

T. *a*

B. *a*

*f*

*mf* *3*

\* Led.

**Moins lent** ( $\text{♩} = 84$ )

*et déposent leurs offrandes aux pieds de Jan*

LES TRAVAILLEURS

S.  a

C.  a

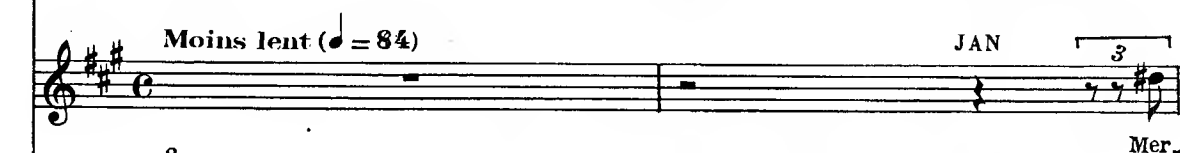
T.  a

B.  a

**Moins lent** ( $\text{♩} = 84$ )

JAN

Mer.

 *f* 8- 3 3 3 3 3 3 3 3

*Red.* \* *Red.* \*

*libre*

J.  - ci, mes amis! Ces branches et ces fleurs m'apportent le sa-lut de ma ter-re na-

 suivez

*tr* *tr*

J.  - ta - le, de ces champs que je ne quit-te-rai plus. Demain j'i-

 *Red.* \* *Red.* \*

J. *ra i les travailler a \_ vec vous; mais ce soir, plus de travail! Que l'on s'a.*

*sf p*

*p* *mf*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

en animant e cresc.

Sop.

*mf* *f*

Soy - ez heu - reu - se!

*mf* *f*

Soy - ez heu - reu - se!

Cont.

*mf*

Soyez heu - reu - se!

*mf*

Soy - ez heu -

Tén.

*mf*

Soy - ez heu - reux! Mon - sieur Jan et de - moi -

*mf*

Soy - ez heu - reux! Mon - sieur

Bas.

*mf*

Soy - ez heu - reux!

*mf*

Soy - ez heu - reux!

J.

- mu - se!

en animant e cresc.

*simile*

*mf*

*Red.*

\* *Red.*

\* *Red.*

\* *Red.*

\* *Red.*

## LES TRAVAILLEURS

*f* *ff* animez

S. De-moi - sel - le! Soy - ez heu - reux!

C. De - moi - sel - le, Soy - ez heu - reux!

T. - reu - se, demoisel - le, Soy - ez heu - reux!

B. - sel - le, Soy - ez heu - reux!

J. Jan et demoi - sel - le, Soy - ez heu - reux!

B. Soyez heu - reu - sel! Soyez heu - reux!

J. Soyez heu - reu - sel! Soyez heu - reux!

*f* *ff* animez

\* 2ed.

## LES TRAVAILLEURS

S.

C.

T.

B.

J.

(Il embrasse Rouzil)

Bonne Rouzil ! —

*dim.*

\* *Ad.*

\* *m.g.*

Le G<sup>d</sup> PÈRE  
(aux travailleurs)

très retenu

libre

Allons! Laissons les jeunes "se parler"! Nous boi-

très retenu

*sfz*

*p*

suivez

au Mouvt! (♩ = 84)

(Le G<sup>d</sup> Père entre dans la maison, suivi

le  
G<sup>d</sup> P.

rons à leur santé mon vin le plus vieux.

au Mouvt! (♩ = 84)

*f*

*dimin.*

des travailleurs, Rouzil et Gabel les derniers)

*mf* et en retenant beaucoup

*p*

*pp*

(sourdine)

*ppp*

*ppp*



## SCÈNE VIII

Plus lent (♩=60)

Sop

Cont.

Tén. *p* et bien soutenu

Bas.

Plus lent (♩=60) (On entend chanter)

bien chanté

*ppp*(à peine) *ppp*

\* Red.

\* Red.

*p*

a

*p*

a

*p*

a

JAN

Entends, mon ai - mé - e !

Le

\* Red.

\* Red.

Coulisse  
Voix au loin

Voix au loin

*Voix au loin*

*retenu*

*3*

Mas se réjouit on chan-te notre amour!...

*retenu*

*8*

\* *red.* \* *red.* \* *red.* \* *red.*

(Les voix s'éteignent... Le soleil paraît, perçant les brumes d'automne...)

au Mouv!

*Voix au loin*

MARIE

Vois! Vois! Le ciel s'est é - clair -

au Mouv!

*8*

*ppp*

\* *red.*

M.

- ci pour fê - ter ta ve - nu - e...

\* *red.*

(On entend des voix très lointaines à peine perceptibles, et qui montent peu à peu...)

Basses

Voix au loin

*cresc.*

a

M. *avec émotion et se montant par degrés.* 3

re - gar - de! Les

*cresc.*

3 3 3 3

\* Ped.

*cresc. e anim.*

Sop.

a

Cont. a

Voix au loin

Tén.

a

a

Bas.

a

*cresc. e anim.*

M. 3 3

ar - bres et les plan - tes s'a - gi - tent pour sa - lu - er ton re -

\* Ped.

S.  
 C.  
 Voix au loin  
 T.  
 B.  
 M.  
 - tour!

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

(On entend des bruissements joyeux, venus de partout; la brise agite les feuilles des arbres ...)

\* Red. \* Red.

The musical score is written for five voices (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) and Piano. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features complex chords and arpeggios, with a 5-measure rest in the right hand and a 3-measure rest in the left hand. The lyrics are in French, describing a joyful rustling sound from all directions, with the breeze agitating the leaves of the trees.

**retenu**  
*sub. pp*

**au Mouvt!** puis *cresc. e anim.*

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

M.

E - cou - - - te !

Des bois, des champs, des

*pp subito*

\* Red.

\* Red.

S.

C.

Voix au loin

T.

B.

M.

*(Les rumeurs et les chants croissent d'intensité et les enveloppent...)*

prés, des bru - yè - res en fleurs

*p (sans sourdine)*

\* 220

\* 220

*f*

S.

*f*

*f*

C.

*f*

Voix au loin

T.

*f*

B.

*f*

M.

monte un hym - ne de joie vers

*mf*

\* Red.

\* Red.

9

## Elargi

*ff.* *dimin.*

*ff.* *ff. (en dehors)* *ff. (en dehors)* *ff.* *ff. (en dehors)* *ff.* *ff.*

M. *f.* *dimin.*  
toi, vers notre a .

J. *3* *f.* *dimin.*  
Vers-nous! vers notre a .

**Elargi** *(intense)* *(intense)* *dimin.* 6

\* *Red.* \* *Red.* \* *Red.*



au Mouvt (♩ = 60) *cresc. poco a poco*

*très soutenu (loin)*  
a

*très soutenu (loin)*  
a

*très soutenu (loin)*  
a

M. *(un chant large et puissant se fait entendre, d'abord lointain puis se rapproche)*  
- mour! \_\_\_\_\_

J. \_\_\_\_\_  
- mour! \_\_\_\_\_

au Mouvt (♩ = 60)

*ppp très chanté (lié et soutenu) cresc. poco a poco*

\* simile à chaque note du chant

*loin*

*a*

*a*

*a*

*avec une gravité ardente*

M. *En - tends!\_\_ Oh!\_\_ En.tends!*

The musical score is written for voice and piano. The key signature is D major (two sharps). The vocal part consists of five staves. The first four staves are for a soprano or alto voice, and the fifth is for a tenor or bass voice. The lyrics are: "loin", "a", "a", "a", and "avec une gravité ardente". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a complex arpeggiated figure, and the left hand provides a harmonic foundation. The tempo and mood are indicated by the instruction "avec une gravité ardente".

This musical score is for a piece in D major, indicated by two sharps on the key signature. The score is arranged for voice and piano. The vocal part consists of a single line with lyrics. The piano accompaniment is divided into two systems. The first system includes five staves: four for the right hand and one for the left hand. The second system includes two staves for the piano. The piano part features a prominent tremolo in the right hand, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The lyrics are in French, and the piece concludes with a final chord in the piano.

La Ter . re chan . te!

*(bien marqué)*

Musical score for voices and piano, measures 1-8. The score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is indicated as *(bien marqué)*. The piano part features a complex, rhythmic pattern in the right hand, while the left hand provides a steady bass line. The vocal parts are marked with *a* (accents) and *sfz* (sforzando).

*(les voix, plus nombreuses et plus précises, montent toujours, entourant Marie et Jan d'une atmosphère d'apothéose)*

Musical score for piano, measures 9-10. The score is written for piano. The key signature is one sharp (F#). The piano part features a complex, rhythmic pattern in the right hand, while the left hand provides a steady bass line. The vocal parts are marked with *a* (accents) and *sfz* (sforzando).

This musical score is written for a piano and a string ensemble. The piano part is shown in the bottom system, while the string parts are in the systems above. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

**String Parts (Top 8 staves):**

- Staff 1 (Violins I):** Features a melodic line with slurs and accents. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *f* (forte).
- Staff 2 (Violins II):** Similar melodic line to the first staff, with slurs and accents. Dynamic markings include *sf* and *f*.
- Staff 3 (Violas):** Continues the melodic theme with slurs and accents. Dynamic markings include *sf* and *f*.
- Staff 4 (Violas):** Continues the melodic theme with slurs and accents. Dynamic markings include *sf* and *f*.
- Staff 5 (Celli):** Features a melodic line with slurs and accents. Dynamic markings include *sf* and *f*.
- Staff 6 (Celli):** Continues the melodic theme with slurs and accents. Dynamic markings include *sf* and *f*.
- Staff 7 (Double Basses):** Features a melodic line with slurs and accents. Dynamic markings include *sf* and *f*.
- Staff 8 (Double Basses):** Continues the melodic theme with slurs and accents. Dynamic markings include *sf* and *f*.

**Piano Part (Bottom system):**

- Right Hand:** Features a complex, rapid passage with many beamed sixteenth notes, creating a dense texture. It includes a *f* (forte) dynamic marking.
- Left Hand:** Features a simpler, more rhythmic accompaniment with slurs and accents. It includes a *f* (forte) dynamic marking.

The score concludes with a *Red.* (Reduction) marking at the bottom right.

This musical score is for a piano and strings. It consists of 11 staves. The first 10 staves are for the strings, arranged in two systems of five staves each. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The notation includes various musical elements such as trills (marked with <tr> and <tr>), slurs, and dynamic markings like <f> (fz) and <sf> (sfz). The piano part is on the bottom staff, featuring a dense, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. The score is marked with \*Ped. (pedal) at the bottom of the piano part.

\*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.

FIN

Musical score for eight staves, four treble and four bass clefs. The first six staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music features a melodic line with slurs and accents, and a bass line with a long note 'a' in the first two staves. The piece ends with a double bar line.

Le RIDEAU se ferme rapidement

Musical score for a piano piece. The key signature is one sharp (F#). The piece starts with a forte (*f*) dynamic and a rapid, descending scale. The music is marked with *f* and *Ped.* (pedal). The piece ends with a double bar line and the word **FIN**.

## APPENDICE

A intercaler à la Scène VI (Acte II) page 129, à la 5<sup>e</sup> mesure  
si on ne joue pas "La Fête de la Gerbe rousse"

**Très lent** ( $\text{♩} = 60 = \text{♩}$ ) (les voix se rapprochent graduellement)

**Sopr. *p* (lointain)**  
Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau,

**Contr. (loin) *pp*** ou ou

**Tén. *p* (lointain)**  
Viens, lui dit le jeune hom - me, te voir au clair de l'eau,

**Basses (loin)** a

**Sopr. (très loin) *pp*** ou

**Contr.**

**Tén.**

**Basses**

**Très lent** ( $\text{♩} = 60 = \text{♩}$ ) (très fondu) *cresc.*

**ppp (à peine)**

avec Ped.



Il la prend par la main, ladoundai - - - no

a

a ladoundai - - - no

Il la prend par la main, ladoundai - - - no

ladoundai - - - no

a

a

*pp*

6 6 6 3

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. It consists of several systems of staves. The first system has four staves: three vocal staves and one bass staff. The lyrics are written below the vocal staves. The second system has three staves: two vocal staves and one bass staff. The third system has three staves: two vocal staves and one bass staff. The fourth system has two staves: a vocal staff and a bass staff. The piano accompaniment is written on a grand staff (treble and bass clef) at the bottom of the page. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *pp* (pianissimo). There are also some markings like 'a' and '6' above notes.

*(encore plus près)**(le 1<sup>er</sup> Groupe entre par la gauche et traverse lentement la*

Et ils se mirent tous deux, la doun dai no

Et ils se mirent tous deux, la doun dai no

la doun dai no

a la doun dai no

a la doun dai no

la doun dai

a la doun dai

*(Des moissonneurs, faneuses, lieuses de gerbes, entrent, en costume de travail, portant faucilles, fourches et râtaux et traversent lentement la scène, au fond...)*

*p*

*mf*

*f*

scène, allant vers le chemin de droite...

(Il s'y engage et disparaît peu à peu en chantant)

### Un peu moins lent

*tous f*

Ils se re-gar . dent

*tous f*

Ils se re-gar . dent

*tous f*

Ils se re-gar . dent

Pendant qu'ils se re-gar . dent

(1<sup>er</sup> 2<sup>e</sup> Groupe entre en scène et suit la marche du 1<sup>er</sup>)

*f*

a' Pendant qu'ils se re-gar . dent

*f*

a Pendant qu'ils se re-gar . dent

*f*

-nc Pendant qu'ils se re-gar . dent

*f*

-no Pendant qu'ils se re-gar . dent

(d'autres arrivent encore, suivant les premiers)

### Un peu moins lent

*f*

The image displays a musical score for the song "Au clair miroir" by Claude Debussy. The score is written for voice and piano. The vocal part consists of five staves, each with a melody line and French lyrics underneath. The lyrics are: "au clair miroir de l'eau, Ils se sont pris la main, la doun dai". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, featuring a bass line and a right-hand line with chords and arpeggios. The score includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte), and various musical notations including notes, rests, and slurs. The overall style is characteristic of early 20th-century French Impressionism.

(le 1<sup>er</sup> Groupe a disparu, on l'entend au loin)

dal - - - no. a

no. a

no. a

main, la doun dal - - - no. Ils ont se mé l'amour, la

le 2<sup>e</sup> Groupe s'engage dans le chemin de droite...

no. Ils ont se mé l'amour, la

dal - - - no. Ils ont se mé l'amour, la

main, la doun dal - - - no. Ils ont se mé l'amour, la

no. Ils ont se mé l'amour, la

*pp*

no. Ils ont se mé l'amour, la

Un peu animé (♩ = 92)

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: *doun dai no*. The music is in 2/4 time, marked "Un peu animé (♩ = 92)". Each staff has a melodic line with a slur over the first two notes and a fermata over the last note.

(le 2<sup>e</sup> Groupe a disparu)

Four vocal staves with lyrics: *doun dai no*. Each staff has a *dim.* (diminuendo) marking above the final note. The music is in 2/4 time, marked "Un peu animé (♩ = 92)".

(Gabel, entré le dernier, vient vivement à Marie)

GABEL (joyeux)

Single bass staff for Gabel with lyrics: *La récolte est le vé-e! Elle est su-*. The music is in 2/4 time, marked "Un peu animé (♩ = 92)". The staff has a *f* (forte) marking and a slur over the first two notes.

Un peu animé (♩ = 92)

Piano accompaniment for the first system, showing a 5-measure rest in the right hand and a melodic line in the left hand. The music is in 2/4 time, marked "Un peu animé (♩ = 92)".

The musical score is arranged in three systems. The first system features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves. The Soprano staff has a melodic line with a long note marked *(loin)* and *a*. The Alto staff also has a melodic line with a long note marked *(loin)* and *a*. The piano accompaniment consists of two staves with a simple harmonic accompaniment. The second system continues the vocal and piano parts. The third system introduces the vocal soloist, marked with a *G.* (Guitar) and features lyrics: *per - be, demoiselle! Cesoir — onvous of fre lager - be devantle*. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano).

*(loin)* *a*

*(loin)* *a*

G. *per - be, demoiselle! Cesoir — onvous of fre lager - be devantle*

*f* *p* *f*

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment staff. The vocal lines feature notes with the letter 'a' underneath them, indicating a specific pitch or note. The piano accompaniment consists of a single staff with a series of notes and rests.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment staff. The vocal lines are mostly empty, with a few notes and rests. The piano accompaniment consists of a single staff with a series of notes and rests.

*(Marie ne répondant pas, il sort, étonné, par la droite...)*

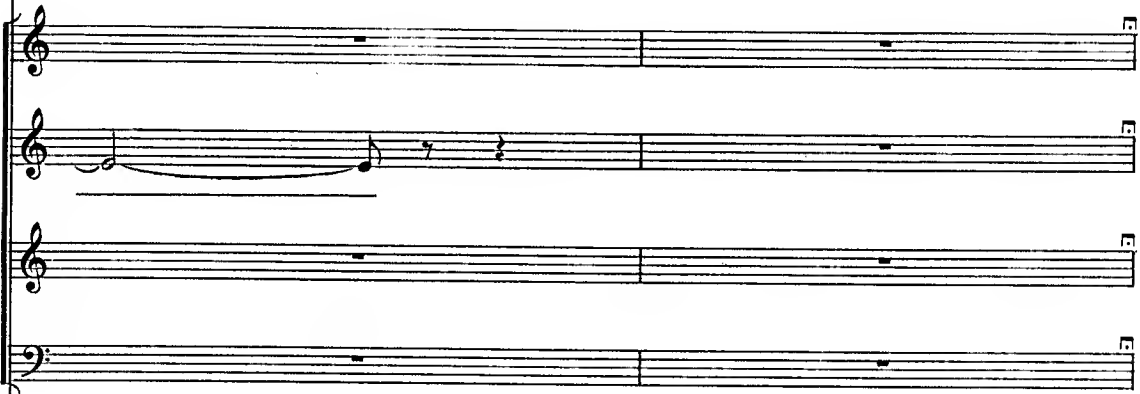
A single vocal staff (G.) and a piano accompaniment staff. The vocal line features a few notes and rests. The piano accompaniment consists of a single staff with a series of notes and rests.

mas! \_\_\_\_\_

A piano accompaniment consisting of two staves. The top staff features a series of notes and rests, with a dynamic marking of *f* (forte) and a tempo marking of *m.g.* (moderato). The bottom staff features a series of notes and rests, with a dynamic marking of *ped.* (pedal) and a tempo marking of *\*.*

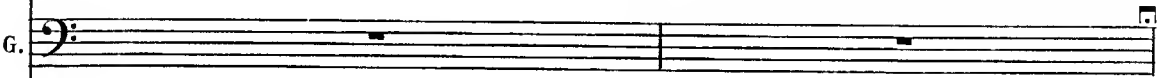


retenu perdendosi



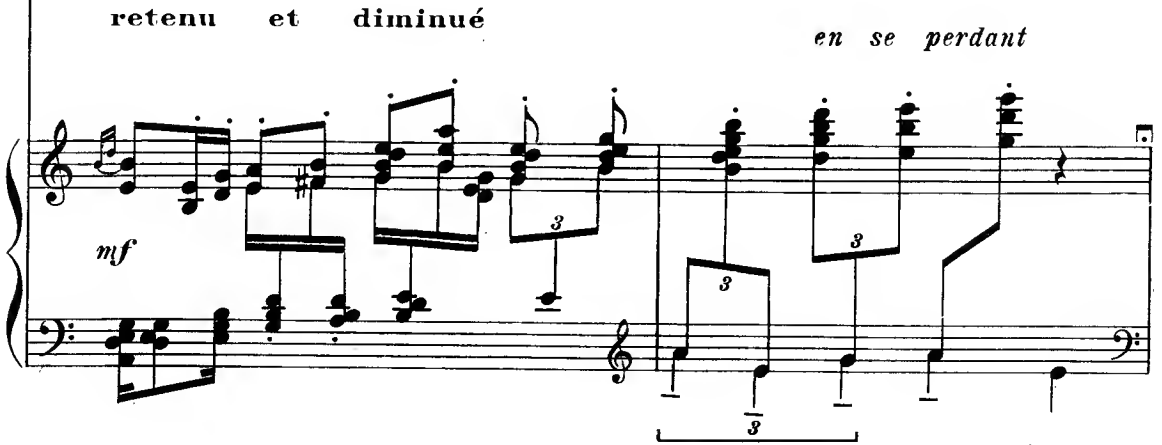
(Marie, paraissant ne rien voir et rien entendre,  
a tourné à peine la tête aux paroles de Gabel)

G.



retenu et diminué en se perdant

*mf*



**Lent***(à peine)*

Three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and a Bass line. The Soprano part begins with a melodic line, followed by the Alto and Tenor. The Bass line is mostly rests. The time signature is 12/8.

Continuation of the musical score for the three vocal parts and Bass line. The Soprano part continues its melodic line, while the Alto and Tenor parts have rests. The Bass line remains mostly rests. The time signature is 12/8.

**MARIE** *(comme au sortir d'un rêve)*

Marie's entrance. The tempo is 'Lent'. The score shows a single melodic line for Marie with lyrics. The time signature is 12/8.

*p* Ah! oui! c'est ce soir fê - te!... Et quelle fê - te, hélas! —

**Lent**

Piano accompaniment for the end of the scene. The tempo is 'Lent'. The score shows a piano introduction with 'ppp' and 'suivez' markings. The time signature is 12/8.

*ppp* suivez

*ppp*

Très lent (♩ = 60 = ♩.)

(pas trop lointain d'abord, pour pouvoir donner l'impression d'un éloignement progressif)

(loin)

Auprès de la fon\_tai - ne Ils ont se\_mé - l'a\_mour

(loin)

ou ou

(loin)

Auprès de la fon\_tai - ne Ils ont se\_mé - l'a\_mour

(loin)

ou ou

(loin)

a

(loin)

Auprès de la fon\_tai - ne Ils ont se\_mé - l'a\_mour

(loin)

a

(loin)

Auprès de la fon\_tai - ne Ils ont se\_mé - l'a\_mour

(les voix des Moissonneurs s'effacent peu à peu)

Très lent (♩ = 60 = ♩.)

en s'effaçant graduellement

pp très fondu et en s'éloignant

Ed. à chaque blanche

*jusqu'à la fin du chœur)*

Et l'amour a ger.mé, la.doun.dai . . . no.

ou ou

Et l'amour a ger.mé, la.doun.dai . . . no.

ou

la.doun.dai . . . no.

Et l'amour a ger.mé, la.doun.dai . . . no.

ou ou

ou

The piano accompaniment at the bottom features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes, creating a shimmering, arpeggiated effect.

*(très loin)* en retenant

Et l'amoura fleuri, la doun-dai no,

*(très loin)* ou

*(très loin)* Et l'amoura fleuri, la doun-dai no,

*(très loin)* ou

*smorzando*

a a

ou

*(très loin)* a

*ppp (à peine)* en retenant *pppp*

*(on entend des pas sur le chemin de droite...)*

Passer à la 3<sup>e</sup> mesure de la page 201.